



RAPIDEX

হিন্দী বাংলা

স্পিকিং কোর্স

হিন্দী बंगला

स्पिकिंग कोर्स



সুলেখা প্রকাশনীর প্রকাশিত বইসমূহ

শিক্ষা বিষয়ক বই

- ★ সুলেখা ব্যাপিডেক্স- আরবী, বাংলা ও ইংরেজী স্পিকিং কোর্স
- ★ হিন্দি বাংলা স্পিকিং কোর্স
- ★ ইংরেজী কি এতই সহজ
- ★ সুলেখার ইংরেজী কি এতই সহজ
- ★ আমি হিটলার বলছি

ধর্মীয় বই

- ★ হযরত মুহাম্মদ (সঃ) এর জীবনী
- ★ সূরা ইয়াছীন
- ★ মরণের পরে
- ★ বাংলা উচ্চারণ ও অর্থসহ
- ★ জান্নাতের নেক আমল
- ★ সূরা আর রহমান
- ★ সুলেখা নামাজ শেখা
- ★ বাংলা উচ্চারণ ও অর্থসহ
- ★ সুলেখার- পাঞ্জিগানা অজিফা
- ★ সূরা মোজাম্মিল
- ★ বিষাদ সিদ্ধু
- ★ বাংলা উচ্চারণ ও অর্থসহ
- ★ সুলেখার- সাত ছুঁরা
- ★ সুলেখার- চার ছুঁরা
- ★ বেহেস্তের চাবী ও দোষের তালি
- ★ বেহেস্তের মেওয়া বা আদর্শ নারী শিক্ষা

ডেল কার্নেগীর রচিত বই

- ★ পারিবারিক জীবনে সুখী হবার উপায়
- ★ দৃষ্টিভঙ্গিহীন নতুন জীবন
- ★ আপনার সুখ-শান্তি ও উন্নতি
- ★ স্বামীর সাফল্যে স্ত্রীর কর্তব্য কি?
- ★ দূর্ভোগমুক্ত সফল জীবন
- ★ প্রতিপত্তি ও বন্ধু লাভ
- ★ বার্থ হওয়ার কারণ নেই
- ★ সুপ্তশক্তি ও ঘুমন্ত প্রতিভা
- ★ আত্মশক্তিতে জীবন সমস্যার সমাধান
- ★ সাফল্যের চাবী
- ★ সুখী হবার গোপন পথ
- ★ ইচ্ছাশক্তিতে লক্ষ্য অর্জন
- ★ সৃষ্টিাত্মক নতুন জীবন
- ★ ব্যক্তিত্বের বিকাশ
- ★ হতাশ মুক্ত সুন্দর জীবন
- ★ আত্ম বিশ্বাসে সাফল্য

ডঃ লুৎফর রহমানের রচিত বই

- ★ ধর্ম জীবন
- ★ উন্নত জীবন
- ★ মহা জীবন
- ★ মানব জীবন
- ★ যুবক জীবন
- ★ উচ্চ জীবন
- ★ প্রীতি উপহার
- ★ মহৎ জীবন
- ★ পথ হারা ১, ২, ৩
- ★ বাসর উপহার

সুলেখা প্রকাশনী

৩৬, বামোবাড়ার (পোতলা) ঢাকা- ১১০০



RAPIDEX

Rapidex Hindi Bengali Speaking Course

हिन्दी बांग्ला

স্পিকিং কোর্স

हिन्दी बांग्ला

स्पिकिंग कोर्स

সংকলনে :

এম, এস, খান

পরিবেশনায় :

সুলেখা প্রকাশনী

৩৬, বাংলাবাজার (দাতলা), ঢাকা-

প্রকাশক :

মোঃ কিবরিয়া
রামগঞ্জ, লক্ষ্মীপুর।

প্রথম প্রকাশ - ১লা বৈশাখ ১৩৯৬ বাংলা
দ্বিতীয় প্রকাশ- ১৩৯৭ বাংলা

মূল্য : সাদা ৪৫.০০ টাকা মাত্র।
নিউজ ৩৫.০০ টাকা মাত্র।

মুদ্রণে : **ইসমাইল প্রিন্টিং প্রেস**
লালমোহন সাহা ষ্টীট
ঢাকা-১১০০।

हिन्दी-बंगला स्वरवर्ण
हिन्दी-बांग्ला स्वरवर्ण

अ
अ

आ
आ

इ
इ

ई
ई

उ
उ

ऊ
ऊ

ऋ
ॠ

ए
ए

ऐ
ऐ

ओ
ओ

औ
औ

अं
अं

अः
अः

वि: अ:—हिन्दीते ल (२) ७ लृ (२२) बावशर नाई ।

व्यंजनवर्ण : व्यञ्जनवर्ण

क	ख	ग	घ	ङ
क	ख	ग	घ	ङ
च	छ	ज	झ	ञ
च	छ	ज	झ	ञ
ट	ठ	ड	ढ	ण
ट	ठ	ड	ढ	ण
त	थ	द	ध	न
त	थ	द	ध	न

ব	ফ	ব	ভ	ম
প	ফ	ব	ভ	ম
য	র	ল	ব	শ
য	র	ল	ব	শ
ষ	স	হ	ড	ঢ
ষ	স	হ	ড	ঢ

ক্ষ

ক্ষ

জ

জ

বিঃ দ্রঃ—স্ব-এর ব্যবহার হিন্দীতে নাই।

ଅତିରିକ୍ତ ବର୍ଣ (ଅତିରିକ୍ତ ବର୍ଣ)

କ୍ଷ	ତ୍ର	ଜ୍ଞ	ଡ଼	ଢ଼
କ୍ଷ	ତ୍ର	ଜ୍ଞ	ଡ଼	ଢ଼

ହିନ୍ଦୀରେ ଉପରୋକ୍ତ ବର୍ଣଗୁଡ଼ିକ ଅତିରିକ୍ତ ବର୍ଣ ବୋଲି ହୁଏ ।

ସ୍ଵରବର୍ଣ କୀ ପରୀକ୍ଷା

(ଗୁରୁ ବର୍ଣ୍ଣର କୀ ପରୀକ୍ଷା)

ଉ	ଐ	ଆ	ଐ	ଐ	ଐ	ଐ
ଐ	ଐ	ଐ	ଐ	ଐ	ଐ	ଐ
ଐ	ଐ	ଐ	ଐ	ଐ	ଐ	ଐ
ଐ	ଐ	ଐ	ଐ	ଐ	ଐ	ଐ

ବ୍ୟଞ୍ଜନବର୍ଣ କୀ ପରୀକ୍ଷା

(ଗୁରୁ ବର୍ଣ୍ଣର କୀ ପରୀକ୍ଷା)

କ	କ	ତ	କ	ଧ	ଦ	ଠ
କ	କ	କ	କ	ଧ	ଦ	ଠ

ज	ब	भ	र	भ	फ	य
झ	व	बा	न	ड	क	म
ष	थ	ह	य	ख	ग	न
झ	थ	उ	म	श	श	न
ड़	ड़	ण	ल	ज	श	छ
ड	ड	ण	ल	ज	श	छ
ट	म	व	ह	स	च	प
ड	म	व	ड	स	च	प

क्ष . : °
 १० ४ °

स्वरवर्ण का संकेत (अक्षरवर्णों के अक्षरकेत)

आ=ा	इ=ि	ई=ी	उ=	ऊ=
अ=।	ऐ=ि	ऌ=ी	ऌ=॒	ऌ=
अ=॒	ए=॑	ऐ=॑	ओ=ी	ओ=ी
अ=॒	ए=॑	ऐ=॑	ओ=॑	ओ=॑

ব্যঞ্জনবর্ণের সাথে স্বরবর্ণ জোড়নে ক্রীড়া
ব্যঞ্জনবর্ণের সঙ্গে স্বরবর্ণ সংযোজন নিয়ম

ক + আ = কা,	ক + ই = কি,	ক + ঈ = কী,	ক + উ = কু
ক + ঊ = ক্য,	ক + ঐ = কৈ,	ক + ঔ = কৌ,	ক + ঔ = কু
ক + ঊ = কু,	ক + ঋ = কৃ,	ক + এ = কে,	ক + ঐ = কৈ,
ক + ঔ = কু,	ক + ঋ = কৃ,	ক + ঐ = কৈ,	ক + ঔ = কু
ক + ঊ = কু,	ক + ঋ = কৃ,	ক + ঐ = কৈ,	ক + ঔ = কু
ক + ঊ = কু,	ক + ঋ = কৃ,	ক + ঐ = কৈ,	ক + ঔ = কু
ক + ঊ = কু,	ক + ঋ = কৃ,	ক + ঐ = কৈ,	ক + ঔ = কু
ক + ঊ = কু,	ক + ঋ = কৃ,	ক + ঐ = কৈ,	ক + ঔ = কু
ক + ঊ = কু,	ক + ঋ = কৃ,	ক + ঐ = কৈ,	ক + ঔ = কু
ক + ঊ = কু,	ক + ঋ = কৃ,	ক + ঐ = কৈ,	ক + ঔ = কু

হিন্দী স্বরবর্ণ ও ব্যঞ্জনবর্ণের উচ্চারণ

অ—হিন্দীতে অ-এর উচ্চারণ কতকটা অ-এর মত ।

ই—ই-এর উচ্চারণ দ্রুত, প্রায় বাংলার মত ।

উ—উ-এর উচ্চারণ দ্রুত ।

ঐ—ঐ-এর উচ্চারণ আয়-এর মত ।

ঔ—ঔ-এর উচ্চারণ আও-এর মত ।

—ং-এর উচ্চারণ ন-এর মত ।

:—ঃ-এর উচ্চারণ হু-এর মত ।

এছাড়া অন্যান্য স্বরবর্ণগুলির উচ্চারণ বাংলার মত ।

ব্যঞ্জনবর্ণের উচ্চারণ নিম্নভাবে করতে হয় ।

ক—ক-এর উচ্চারণ হিন্দীতে ‘অঙ’ ।

অ—এ-এর উচ্চারণ হিন্দীতে 'ইয়্য'।

ণ—ণ-এর উচ্চারণ হিন্দীতে 'ড্'।

য—য-এর উচ্চারণ হিন্দীতে 'ইয়'।

ব—বর্ণীয় ব-এর উচ্চারণ হিন্দীতে 'ব্'।

ব—অন্তস্থ ব-এর উচ্চারণ হিন্দীতে 'ওয়'।

ষ—ষ-এর উচ্চারণ হিন্দীতে 'স্'।

ক্ষ—ক্ষ-এর উচ্চারণ হিন্দীতে 'ছ'।

জ্ঞ—জ্ঞ-এর উচ্চারণ হিন্দীতে 'গ্য'।

এছাড়া অন্যান্য বর্ণগুলি বাংলার মতই হবে।

বারংলীয়া (অরচিহ্ন সমূহের যোগ)

ক	কা	কি	কী	কু	কূ	কৃ	কে	কৈ	কী	কৌ	কং	কঃ
ক	কা	কি	কী	কু	কূ	কৃ	কে	কৈ	কৌ	কৌ	কং	কঃ
খ	খা	খি	খী	খু	খূ	খৃ	খে	খৈ	খৌ	খৌ	খং	খঃ
গ	গা	গি	গী	গু	গূ	গৃ	গে	গৈ	গৌ	গৌ	গং	গঃ
গ	গা	গি	গী	গু	গূ	গৃ	গে	গৈ	গৌ	গৌ	গং	গঃ
ঘ	ঘা	ঘি	ঘী	ঘু	ঘূ	ঘৃ	ঘে	ঘৈ	ঘৌ	ঘৌ	ঘং	ঘঃ
ঘ	ঘা	ঘি	ঘী	ঘু	ঘূ	ঘৃ	ঘে	ঘৈ	ঘৌ	ঘৌ	ঘং	ঘঃ

अ वा वि वी चु वू वृ वे वै वो वौ वं वः
 ऀ ँ ं ः ण णि णी णू ण्र णृ णे णै णो णौ णं णः
 छ छा छि छी छु छ्र छृ छे छै छो छौ छं छः
 झ झा झि झी झु झ्र झृ ज्ञे ज्ञै ज्ञो ज्ञौ ज्ञं ज्ञः
 ञ जा जि जी जु जू जृ जे जै जो जौ जं जः
 ञ् ञा ञि ञी ञ्र ञृ ञे ञै ञो ञौ ञं ञः
 ऋ म्ना मि मी मु म्र मृ मे मै मो मौ मं मः
 य या वि वी यू व्र वृ वे वै वो वौ वं वः
 ट टा टि टी टु ट्र टृ टे टै टो टौ टं टः
 ठ ठा ठि ठी ठु ठ्र ठृ ठे ठै ठो ठौ ठं ठः
 ड डा डि डी डु ड्र डृ डे डै डो डौ डं डः
 ढ ढा ढि ढी ढु ढ्र ढृ ढे ढै ढो ढौ ढं ढः
 ढ ढा ढि ढी ढु ढ्र ढृ ढे ढै ढो ढौ ढं ढः
 ण णा णि णी णू ण्र णृ णे णै णो णौ णं णः
 न ना नि नी नू न्र नृ ने नै नो नौ नं नः
 त ता ति ती तु त्र तृ ते तै तो तौ तं तः
 थ था थि थी थ्र थृ थे थे थो थौ थं थः

य	या	यि	यी	यु	यू	यृ	ये	यै	यो	यौ	यं	यः
थ	था	थि	थी	थु	थू	थृ	थे	थै	थो	थौ	थं	थः
द	दा	दि	दी	दु	दू	दृ	दे	दै	दो	दौ	दं	दः
न	ना	नि	नी	नु	नू	नृ	ने	नै	नो	नौ	नं	नः
घ	घा	घि	घी	घु	घू	घृ	घे	घै	घो	घौ	घं	घः
ष	षा	षि	षी	षु	षू	षृ	षे	षै	षो	षौ	षं	षः
न	ना	नि	नी	नु	नू	नृ	ने	नै	नो	नौ	नं	नः
न	ना	नि	नी	नु	नू	नृ	ने	नै	नो	नौ	नं	नः
प	पा	पि	पी	पु	पू	पृ	पे	पै	पो	पौ	पं	पः
फ	फा	फि	फी	फु	फू	फृ	फे	फै	फो	फौ	फं	फः
क	का	कि	की	कु	कू	कृ	के	कै	को	कौ	कं	कः
ख	खा	खि	खी	खु	खू	खृ	खे	खै	खो	खौ	खं	खः
ब	बा	बि	बी	बु	बू	बृ	बे	बै	बो	बौ	बं	बः
व	वा	वि	वी	वु	वू	वृ	वे	वै	वो	वौ	वं	वः
भ	भा	भि	भी	भु	भू	भृ	भे	भै	भो	भौ	भं	भः
ड	डा	डि	डी	डु	डू	डृ	डे	डै	डो	डौ	डं	डः
म	मा	मि	मी	मु	मू	मृ	मे	मै	मो	मौ	मं	मः
य	या	यि	यी	यु	यू	यृ	ये	यै	यो	यौ	यं	यः
थ	था	थि	थी	थु	थू	थृ	थे	थै	थो	थौ	थं	थः

র	রা	রি	রী	রু	রু	রু	রে	রৈ	রো	রৌ	রং	রঃ
ব	বা	বি	বী	বু	বু	বু	বে	বৈ	বো	বৌ	বং	বঃ
ল	লা	লি	লী	লু	লু	লু	লে	লৈ	লো	লৌ	লং	লঃ
ম	মা	মি	মী	মু	মু	মু	মে	মৈ	মো	মৌ	মং	মঃ
ন	না	নি	নী	নু	নু	নু	নে	নৈ	নো	নৌ	নং	নঃ
ত	তা	তি	তী	তু	তু	তু	তে	তৈ	তো	তৌ	তং	তঃ
থ	থা	থি	থী	থু	থু	থু	থে	থৈ	থো	থৌ	থং	থঃ
দ	দা	দি	দী	দু	দু	দু	দে	দৈ	দো	দৌ	দং	দঃ
ধ	ধা	ধি	ধী	ধু	ধু	ধু	ধে	ধৈ	ধো	ধৌ	ধং	ধঃ
প	পা	পি	পী	পু	পু	পু	পে	পৈ	পো	পৌ	পং	পঃ
ফ	ফা	ফি	ফী	ফু	ফু	ফু	ফে	ফৈ	ফো	ফৌ	ফং	ফঃ
ব	বা	বি	বী	বু	বু	বু	বে	বৈ	বো	বৌ	বং	বঃ
স	সা	সি	সী	সু	সু	সু	সে	সৈ	সো	সৌ	সং	সঃ
শ	শা	শি	শী	শু	শু	শু	শে	শৈ	শো	শৌ	শং	শঃ
হ	হা	হি	হী	হু	হু	হু	হে	হৈ	হো	হৌ	হং	হঃ
খ	খা	খি	খী	খু	খু	খু	খে	খৈ	খো	খৌ	খং	খঃ
গ	গা	গি	গী	গু	গু	গু	গে	গৈ	গো	গৌ	গং	গঃ
ঘ	ঘা	ঘি	ঘী	ঘু	ঘু	ঘু	ঘে	ঘৈ	ঘো	ঘৌ	ঘং	ঘঃ
ঙ	ঙা	ঙি	ঙী	ঙু	ঙু	ঙু	ঙে	ঙৈ	ঙো	ঙৌ	ঙং	ঙঃ
চ	চা	চি	চী	চু	চু	চু	চে	চৈ	চো	চৌ	চং	চঃ
ছ	ছা	ছি	ছী	ছু	ছু	ছু	ছে	ছৈ	ছো	ছৌ	ছং	ছঃ
জ	জা	জি	জী	জু	জু	জু	জে	জৈ	জো	জৌ	জং	জঃ

উপরোক্ত নিয়মেই অশ্রাব্য ব্যঞ্জনবর্ণের সঙ্গে স্বরচিহ্ন যুক্ত হবে ।

पाठ—१ (अथम पाठ)

दो अक्षरों के मेल (द्वै अक्षरैर मिश्र)

कर	फल	रस	वन	नर
कर्	फल्	रस्	वन्	नर्
घर	मत	रथ	रख	अब
घर्	मत्	रथ्	रख्	अव्
गम	छल	जब	अब	तब
गम्	छल्	जब्	अव्	तव्

वाक्य रचना (वाक्य रचना)

कर मत (कर् मत्)—क. ३ ना ।

फल चख (फल् चक्)—फ. ३ ना ।

रस भर (रस् भर)—र. ३ ना ।

मत बन (मत् वन्)—इ. ३ ना ।

घर चल (घर् चल्)—घ. ३ ना ।

रथ पर चढ़ (रथ् पर् चट्)—र. ३ ना ।

तिन अक्षरों के मेल (त्रि अक्षरैर मिश्र)

अचल	अलस	सरल	मरण
अचल्	अलस्	सरल्	मरुण्
जगत्	कपट	भवन	कदर
जगत्	कपट	भवन्	कदर

શરણ	સમય	ચરણ	શહર
શરણ્	સમય	ચરણ્	શહર

વાક્ય રચના (વાક્ય રચના)

અલસ મત્ત બન્ (અલસ મત્ત્ બન્)—કૂડે રૂંડે ના ।

સરલ સદ્ગ (સરલ્ સદ્ગ)—સોજા રાજા ।

ભવન ચલ (ભવન્ ચલ)—ચરે ઠલ ।

ચરણ પકડ (ચરણ્ પકડ)—ચરણ થર ।

શહર ચલ (શહર ચલ)—શહરે ઠલ ।

ચાર અક્ષરોં કે મેલ (ચાર અક્ષરોંન મિલન)

નટસ્થ	ઋષ્ટ	અજગર	ચટપટ
નટસ્થે	ચટપટે	અજગર	ચટપટે
જલચર	ગરદન	અવસર	શરણ
અવસર	ગરદન	અવસર	શરણ
શતદલ	વરગદ	કટહલ	કસરત
શતદલ	વરગદ	કટહલ	કસરત

વાક્ય રચના (વાક્ય રચના)

નટસ્થ મત્ત બન્ (નટસ્થ મત્ત્ બન્)—રૂંડે રૂંડે ના ।

ઋષ્ટ ચલ (ઋષ્ટે ચલ)—ઠાડાઠાડિ ઠલ ।

ଗରଦ୍ଦନ ପକଡ଼ (ଗର୍ଦ୍ଦନ୍ ପକଡ଼୍)—ଘାଡ଼େ ଧର ।

ବରଗଦ୍ଦ ପର ଅଜଗର (ବର୍ଗନ୍ ପର୍ ଅଜଗର୍)—ବଟିଗାଛେଉଁ ଡିମ୍ବରେ ଅଜଗର ।

କଟହଲ୍ ଚକ୍ଷ (କଟ୍ଟହଲ୍ ଚକ୍)—କାଁଠାଲ ଖାଓ ।

ପାଞ୍ଚ ଅକ୍ଷରों के मेल (पाँच अक्षरोंର ମିଶ୍ରଣ)

ଅବତରଣ	ସଦଳବଳ	ଜୟନଗର
ଅଓତରଡ଼	ସଦଲ୍ବଲ୍	ଜୟନଗର

वाक्य रचना (ବାକ୍ୟ ରଚନା)

ଅବତରଣ କର (ଅଓତରଡ଼୍ କର୍)—ନିଚେ ନାମ ।

ସଦଳବଳ ଚଳ (ସଦଲ୍ବଲ୍ ଚଲ୍)—ସଦଲ୍ବଲେ ଚଲ ।

ଜୟନଗର ଚଳ (ଜୟନଗର ଚଲ୍)—ଜୟନଗର ଚଲେ ।

पाठ—२ (ଦ୍ଵିତୀୟ ପାଠ)

मात्रार्थों का प्रयोग (ମାତ୍ରାର୍ଥों का प्रयोग)

आ की मात्रा—आकार शोण

आ—। क+।=का (का)

काम	आम	नाम	राम
काम्	आम्	नाम्	राम्
हाथ	साठ	जाल	दाल
हाथ	साम	जाम	दाम

ରମା	ଜବା	ଦବା	ନାବ
ବ୍ରମା	ଜଞ୍ଜା	ନଞ୍ଜା	ନାଞ୍
ଆବାଜ	ଜବାବ	ସବାବ	ସଲାହ
ଆଞ୍ଜାଜ	ଜଞ୍ଜାବ	ନଞ୍ଜାନ୍	ନଲାହ
ଦାଲାନ	ମଲ୍ଲୀମ	ଜବାନ	କାମାନ
ମାଲାନ	ମଲ୍ଲୀ	ଜଞ୍ଜାନ୍	କାମାନ୍
ସମାବଟ	ମହାରାଜ	ବନାରସ	ବନାବଟ
ମଜାଞ୍ଜା	ମହାରାଜ	ବନାରସ	ବନାଞ୍ଜା

ବାକ୍ୟ ରଚନା (ବାକ୍ୟ ଗଠନ)

ଆଜ କାମ କର (ଆଜ୍ କାମ୍ କର୍)—ଆଜ କାମ କର ।

ରାମ ଆମ ଲାଆ (ରାମ୍ ଆମ୍ ଲାଆ)—ରାମ ଆମ ଏନେହେ ।

ହାଥ ପକଡ଼ (ହାଥ୍ ପକଡ଼୍)—ହାତ ଧର୍ ।

ଦାଲ ମତ ଖା (ଦାଲ୍ ମତ୍ ଖା)—ଡାଲ ଖେଉ ନା ।

ଦବା ଲା (ଦଞ୍ଜା ଲା)—ଓଷଧ ଆନ୍ ।

ସଲାହ କର (ନଲାହ କର)—ମନାମର୍ଶ କର୍ ।

ରମା ଦାଲାନ ଖାଲ୍ କର (ରମା ଦାଲାନ ଖାଲ୍ କର)—ରମା ଦାଲାନ
ବିକାର କର ।

ମହାରାଜ ବନାରସ ଗୟା (ମହାରାଜ ବନାରସ ଗୟା)—ମହାରାଜ ବନାରସ
ଗିଆହେନ ।

ନାବ ପର ମତ ଚଢ଼ (ନାଞ୍ ପର୍ ମତ ଚଢ଼)—ନୋକାୟ ଓଠିଓ ନା ।

ଆବାଜ ମତ କର (ଆଞ୍ଜାଜ ମତ୍ କର୍)—ନକ କରଓ ନା ।

ફ-કી માત્રા (ફે-કાર યોગ)

ફ—ફિ ક + ફિ = ફિ (ફિ)

ગતિ	મતિ	રવિ	વિષ
ગતિ	મતિ	રવ્ ગ્નિ	વિશ્વ
શિવ	તિલ	દિન	શનિ
નિર્ગ	તિન્	દિન્	શનિ
યદિ	જિસ	કિસ	દિલ
દેશિ	જિમ્	કિમ	દિન્
દિવસ	નિકલ	દિરળ	કવિતા
નિર્ગ	નિકલ્	શિરડ્	કર્મગિતા
વિકાર	સિતાર	હિસાબ	કિસાન
વિશ્વકાર્મ	ગિટાર્	શિમાર્	કિમાન્
શનિવાર	તબિયત	રામગતિ	
શનિવચાર્	તરિદેશ્વર	રામગતિ	

વાક્ય રચના વાક્ય રચના)

મતિ કલ ચલા ગયા (મતિ કલ્ ળા ગયા)—મતિ કાલ્ ળગિયા
ગિયાછે ।

જિસ દિન રવિ ગયા (જિમ્ દિન રવ્ ગિ ગયા)—યોદેન રવિ
ગિયાછે ।

દિરળ પકડ (શિરડ્ પકડ)—શરિળ થર ।

રવિ નિકલ આયા (રવ્ ગિ નિકલ્ આયા)—સૂર્યા ઉદિત રહેગાછે

શિન્નો-વાર્ના શિક્ષા—૨

এক কিসান থা (এক কিসান্ থা) —এক কৃষক ছিল ।

সিতার বজা (সিতার বজা) —সেতার বাজা ।

কবিতা পড় (কব্ যিতা পড়্) —কবিতা পড় ।

হিসাব লগা (হিসাব্ লগা) —হিসাব কর ।

ই-কী মাত্রা (ই-কার যোগ)

ই—ী ক+ী=কী

রীত	তীর	গীত	কীট
নীত	ভীর	গীভ	কীট
সমী	কমী	কন্ডী	নদী
মন্ডী	কন্ডী	কন্ডী	নদী
মেদী	তীস	দদী	বীণা
মেদী	ভীস্	দদী	ওরিড্
মলাই	জানকী	শিকারী	কলাই
মলাই	জানকী	শিকারী	কলাই

বাক্য রচনা (বাক্য রচনা)

রীত অধিক থা (নীত অধিক থা) —নীত বেশী ছিল ।

তীর মত ছালা (ভীর মত্ চলা) —ভীর চালিও না ।

গীত গা (গীত গা) —গান গাও ।

কীট মত পকড় (কীট মত্ পকড়) —পোকা ধরিও না ।

ନଦୀ ବହୁତୀ ହେ (ନଦୀ ବହୁତୀ ହାସ)—ନଦୀ ବହିଷ୍କାର ହୋଇଅଛି ।

ମଳାଝି ଲାଞ୍ଜି (ଯମାଞ୍ଜି ଲାଞ୍ଜି)—ଯମାଞ୍ଜି ଲାଞ୍ଜି ।

କଢ଼ାଝି ପକଢ଼ି (କଢ଼ାଞ୍ଜି ପକଢ଼ି)—କଢ଼ାଞ୍ଜି ପକଢ଼ି ।

ଜାନକୀ କଢ଼ି ଚାଲି ଗସି (ଜାନକୀ କଢ଼ି ଚାଲି ଗସି)—ଜାନକୀ କଢ଼ି ଚାଲି ଗସି ।

ତୈସି ତକ୍ ଗିନିତୀ କର (ତୈସି ତକ୍ ଗିନିତୀ କର)—ତୈସି ତକ୍ ଗିନିତୀ କର ।

ଶିକାରୀ ହିରଣ୍ ପର ତୈସି ଚାଲି (ଶିକାରୀ ହିରଣ୍ ପର ତୈସି ଚାଲି)—ଶିକାରୀ ହିରଣ୍ ପର ତୈସି ଚାଲି ।

ସେରୀ ବୋଧା ମଞ୍ଜ ବାଜାଞ୍ଜି (ସେରୀ ବୋଧା ମଞ୍ଜ ବାଜାଞ୍ଜି)—ବାଜାଞ୍ଜି ବୋଧା ବାଜାଞ୍ଜି ।

ଉ-କୀ ମାତ୍ରା (ଉ-କୀର ବୋଧ)

ଉ — କ + ଣ = କୁ, ର + ଣ = ରୁ

ଗୁରୁ	ତରୁ	କୁରୁ	ମରୁ
ଘରୁ	ଢରୁ	ଢୁରୁ	ଧରୁ
ସାଧୁ	ବାଧୁ	ବାଧୁ	ସୁର
ମାଧୁ	ବାହ	ବାଧୁ	ସୁର
ଦୁକାନ	ଦୁହାର	ସୁନାର	କସୁର
ଝକାନ	ଝୁହାର	ସୁନାର	କସୁର

বুলবুল

বিলবুল

কুমকুম

গুলগুল

বুলবুল

বিলবুল

কুমকুম

গুলগুল

বাক্য রচনা (বাক্য রচনা)

গুরু কী চরণ পকড় (গুরু কী চরণ পকড়) — গুরু পায়ে ধর ।

এক সাধু আয়া (এক সাধু আয়া) — একজন সাধু এসেছে ।

লুহার চলা गया (লুহার চলা गया) — কামারটি চলে গেছে ।

দুکان पर एक आदमी था (দুকান পর এক আদমী থা) — দোকানে
একজন লোক ছিল ।

সুনার গহনা लाया (সুনার গহনা লায়) — স্মারক গয়না এনেছে ।

बुलबुल एक चिट्ठिया है (বুলবুল এক চিড়িয়া শায়) — বুলবুল
একটি পাখী ।

ऊ-की मात्रा (উ-কার যোগ)

ऊ — क + ू = कू, र + ू = रू

कूप

सूप

दूत

धूप

कूप

सूप

दूत

धूप

आलू

चाकू

रूपा

भालू

आलू

ठाकू

रूपा

भालू

भूपण

मयूर

मूसल

पूजन

बूझड़

मयूर

मूसल

पूजन

वाक्य रचना (वाक्य रचना)

सूप खा (सूप् खा)- कोन खाओ ।

दूत आया (दूत आया)- दूत এসেছে ।

चाकू रख (चाकू रख्)- चाकू রাখ ।

रूपा आलू ला (रूपा आलू ला)- रूपा আনू আন ।

पूजन कर (पूजन् कर्)- पूजा कर ।

मालू नचाता था (भालू नचाता था)- भालूক নাচাইতেছিল ।

कृ-की मात्रा (क-कीर बोध)

कृ- क + कृ = कृ

घृद	मृग	कृतु	मृत
घृत्	मृग	कृत्	मृत्
कृपा	तृण	गृह	दृढ़
कृपा	तृड्	गृह	दृढ
कृष	कृषि	घृत	नृप
कृष	कृषि	घृत्	नृप
कृषक	कृपण	पृथ्वी	कृपाण
कृषक्	कृपड्	पृथ्व्यो	कृपाड्

वाक्य रचना (वाक्य रचना)

नप का आदस् कर (नप का आदस् कर)- राजावर सम्मान कर ।

মৃগ তৃণ খাওয়া থা (মৃগ তৃণ খাইতে ছিল)— মৃগ তৃণ খাইতে ছিল ।

কৃষক হুল খাওয়া থা (কৃষক হুল খাওয়া থা)— কৃষক লাগল
করছিল ।

বহু বড়া কৃপণ থা (ওয়হু বড়া কৃপণ থা)— সে খুব কৃপণ ছিল ।

হৃষিকেশ কৃপাণ পকড় (হৃষিকেশ কৃপাণ পকড়) হৃষিকেশ
ভালোয়ান ধর ।

এ-কী মাত্রা (এ-কর যোগ)

এ— ক + এ = কে, খ + এ = খে

শের	পেড় (গাছ)	রেল	বের (কুল)
শের	পেড়	রেল	বের
কলা	মেলা	বেলা	ডেলা
কেলা	মেলা	চেলা	ঢেলা
মেদক (ব্যাঙ)	নেবলা (নেউল)	সবেরা	গণেশ
মেদক	নেবলা	সবেরা	গণেশ
সেবক	সফেদ (সাদা)	কলেজা (হৃদয়)	আদেশ
সেবক	সফেদ	কলেজা	আদেশ

বাক্য রচনা (বাক্য রচনা)

শের আয়া থা (শের আয়া থা)— বাঘ এসেছিল ।

পেড় পর মত চড় (পেড় পর মত চড়)— গাছে চড়িও না ।

বের মত ছা (বের্ মত্ থা)— কুল খেয়ো না ।

সেব ভা (সেব্ ল)—আপেল আনো ।

মেঢ়ক পর ডেলা মত মাগ (মেঢ়ক পর্ ঢেলা মত্ মার্)— বাাঙের
উপার জি ছুঁড়িও না ।

সবেরা হুখা (সবেয়রা হুখা)— সকাল হয়েছে ।

মাতা পিতা কা আদেশ মান (মাতা পিতা কা আদেশ মান)—
মাতা-পিতার আদেশ মানো ।

রমেশ কা এক নেবলা যা (রমেশ কা এক নেবল্ থা)— রমেশের
একটি নেউল ছিল ।

সক্কে কপড়া পহন (সক্কে কপড়া পহন)—সাদা কাপড় পর ।

কল মেলা गया था (কল্ মেলা गया था)—কাল মেলায়
গিয়াছিলোয় ।

ऐ की मात्रा (ऐ-कार बोध)

ऐ—ऐ, क + ऐ = कै, ग + ऐ = गै

कळ (वल्ल)	पैर (पा)	तैल	दैव
ब्यायल	प्यायर्	ठायल	ठायव
खैर (खम)	बैठक (मठा)	तैराक	भैरव
ठायर	ब्याय्ठक	ठाय्त्राक	ठाय्त्रक
नैतिक	वैदिक	दैहिक	दैभव
ठाय्ठिक	ठाय्ठिक	ठाय्ठिक	ठैठ्रक

বাক্য রচনা (বাক্য রচনা)

কিসান কী বৈল থা (কৃষান্ কো বায়ল থা) - কৃষকের বলদ ছিল ।

দৈনিক প্রলম্বার পড়ো (দায়নিক্ অখবার পড়ো) - দৈনিক সংবাদ পত্র পড় ।

পের সীধা কর চল (পায়র্ সীধা কর্ চল্) - পা সোজা করে চল ।

সৈনি চ ক্রিয়র গয়া (সায়নিক্ ক্রিয়র গয়া) - সৈন্য কোনদিকে গেল ।

অী কী মাত্রা (ও-কার যোগ)

অী—ও. ক + ও = কৌ, ম + ও = মৌ

গৌর (চৌৎকার)	ঘৌর	মৌর (ময়ূর)	গৌল
শৌর্	চৌর্	মৌর্	গৌল্
গৌী	ডৌলী (পালকী)	বৌলী	হৌলী
রাগী	ডোলী	বোলী	হোলী
ভৌয়ল (কোকিল)	ভোজন	মৌহন	যৌজন (যোজন)
কৌয়ল্	ভোজন্	মৌহন্	ইয়োজন্

বাক্য রচনা (বাক্য রচনা)

অরোক শৌর মত মচাও (অশোক শৌর মত মচাও) - অশোক চিৎকার করিও না ।

खोर भाग गया (चोर् भाग् गया) - चोर पानियेछे ।

कोयल कुकली है (कोयल्, कुक्ली हाय) - कोकिल कुह-कुह करछे ।

मोहन भोजन कर (मोहन् भोजन् कर) - मोहन आहार कर ।

होली का मेला आया (होली का मेला आया) - होलीर मेला आयेछे ।

होली पर दुलहा था (होली पर् दुल्हा था) - पालकीर उपर बस छिल ।

औ की मात्रा (औ-कार वोग)

औ—ी, क+ी = कौ, ग+ी = गौ

कौन (के)	और	दौड़	गौर
कॊन्	अॊय्	दॊड्	गॊय्
कौक	शौक	पौधा (नारागाह)	मौत (मृत्ता)
कॊक	नॊक	पॊधा	मॊत
कौरव	यौवन	मौसम (कटू)	औरत औलोक
कॊरव	इॊय्	मॊसम्	अॊरत

वाक्य रचना (वाक्य रचना)

तुम कौन हो (तूम् कॊन् हो) - तूमि के ?

गौतम दौलतपुर गया था (ग० त्म द० लत् पूर गया था)—गोतम
दौलतपुर गियाहिल ।

पौधा पर कोवा था (प० धा पर क० वा था)—छोटगाहेर उपर
काक छिल ।

नौका दौलतपुर गया (न० का द० लत् पूर गया)—नौका दौलतपुर
गियाह्ले ।

चौकीदार को बुलाओ (च० कीमार् को बुलाओ)—चौकीदारके
डाक ।

अनुस्वार () की मात्रा (अन्धस्वार योग)

अ—, क+ = क

कंस	हंस	वंश	अंश
कन्स	हन्स	व्यंश	अन्श
सिंह	मांस	हिसा	इंक (दंशन)
मिन्ह	मान्स	हिन्सा	डन्क
संहार	संसार	अंगुर (आदर)	संवाद
मन्हार	मन्सार	अन्धुर	मन्ध्याद
पंख (पालक)	गंगा	संवत् (वत्सर)	मन्दिर
पन्ख	गन्गा	मन्ध्याद	मन्दिर्

वाक्य रचना (वाक्य रचना)

कस भथुराका राजा था (कस भथुराका राजा था)—कस भथुराका राजा छिनेन ।

सिंह जंगल में रहता है (सिंह जंगल में रहता है)—सिंह बने थाके ।

वह कौन संवत् है (हेइइ कउन, सन, ७२९ है)—एटा कौन संवत् ।

गंगाराम अंगुर लाया (गंगाराम अंगुर लाया)—गंगाराम आठुर एनेछे ।

हिंसा मत कर (हिंसा मत कर)—हिंसा करिओ ना ।

राम का संवाह कहो (राम का संवाह कहो)—रामेर खबर बने ।

चन्द्रबिन्दु की मात्रा (चन्द्रबिन्दु मात्रा)

अ—, क+—=कं

चादि	कं.च	हात	साफ (मक्या)
ठाप	काँठ	गाँठ	गाँव
मंवर (डमर)	ठंगली (आठल)	गँवार (गोंवार)	कहाँ (कोथार)
ठंवर	टँगो	गँवर	कहाँ

বাক্য রচনা (বাক্য রচনা)

বাঁদ নিকল আয়া (চাঁদ নিকল, আয়া)—চাঁদ উঠিয়াছে ।

কাঁচ টুট জায়েগা (কাঁচ টুট জায়েগা)—কাঁচ ভেঙ্গে যাবে ।

বহু লড়কা গাঁবার থা (ওয়হ লড়কা গাঁবার থা)—সেই ছেলেটি গৌয়ার ছিল ।

মঁবর গুনগুনাতা থা (ভঁও,য়র, গুন,গুনাতা থা)—অমর গুণন করিতেছিল ।

পাঁচ আদমী খড়া থা (পাঁচ আদমী খড়া থা)—পাঁচজন লোক দাঁড়িয়েছিল ।

সাঁফ সব্বেরে ভগবান কা ভজন কর (সাঁফ সব্বেরে ভগবান, কা ভজন, কর্)—সন্ধ্যা সকালে ভগবানের ভজন কর্ ।

বাঁদ নিকলেগা বাঁদনো ফৈলেগী (চাঁদ নিকলেগা চাঁদনো কার্লেগী)
চাঁদ উঠবে, জ্যোৎস্না ছড়াবে ।

বিসর্গা কী মান্না (বিসর্গ যোগ)

অ - :, ক +: = ক:

অত: (অতএব)	নম:	নম:
অতহ্	নমহ্	নমহ্
পুন:	দু:খী	পুন:
পুন্হ	দুখী	পুনহ্

অধঃপাত	দুঃসময়	নিঃসহায়	দুঃসারান
অধঃপাত	দুঃসময়	নিঃসহায়	দুঃসারান

বাক্য রচনা (বাক্য রচনা)

অতঃ তুমি জানা (অতঃ, তুমি জানা) — অতঃ তুমি আসবে ।

আজ ছুঃ তাগীলু হৈ (আজ ছুঃ, তাগীলু, হায়) — আজ ছয় তারিখ ।

দুঃল মৈ ঘবরাও মন্ (দুঃল মৈ, ঘবরাও মন্) — দুঃল বৈধা হারিও না ।

দুঃসময় কট जाता है (দুঃসময়, কট जाता হায়) — দুঃসময় কেটে যায় ।

সাধারণ পাঠ (সাধারণ পাঠ)

हरि कल आया (हरि कल आया) — हरि कल आसवे ।

राम कल गया था (राम कल गया था) — राम कल गयाहिल ।

तुम कहाँ जाओगे (तुम कहाँ जाओगे) — तुमि कोधाय बावे ?

आज मैं बनारस जाऊँगा (आज मैं बनारस जाऊँगा) — आज আমি बनारस যাব ।

शीला कब आयी (शीला कब आयी) — शीला कबन् एलो ?

तुम भी हमारा साथ चलो (तुम भी हमारा साथ चलो) — तुमि আমার সঙ্গে চলো ।

मैं सबेरे उठता हूँ (मैं सबेरे उठता हूँ) — मैं सबेरे উঠি ।

হাঁ মৈ যহৌ রহুঁগা (হাঁ মায় ইহঁগা রহঁগা)—হ্যা, আমি এখানেই থাকব ।

তুমি মী হমারা সাথ চলো (তুমি ভী ইমারা সাথ চলো)—তুমিও আমার সঙ্গে চলো ।

মহেশ নেক লড়কা হৈ (মহেশ, নেক লড়কা হায়)—মহেশ ভয় ছেলে ।

সুরেশ ফাড়ালা হৈ (সুরেশ, ফাড়ালা হায়)—সুরেশ ফাড়াটে ।

নরেশ সুবহ উঠতা হৈ (নরেশ, সুবহ, উঠতা হায়)—নরেশ সকালে ওঠে ।

গোদাম মৈ সামান রহৌ (গোদাম্ মে' সামান্ রথো)—গোদামে জিনিষপত্র রাখা ।

বীরেন মাতা কী बात মানতা হৈ (বীরেন মাতা কী बात, মানতা হায়)—বীরেন মায়ের কথা শোনে ।

রাজেন তীসী बात বোলতা হৈ (রাজেন্ তীসী बात, বোলতা হায়)—রাজেন কটু কথা বলে ।

রাজেন কী कोई নহৌ চাহতা (রাজেন্ কো कोई নহৌ চাহতা)—রাজেন কে কেউ পছন্দ করে না ।

যুক্তাধর (যুক্তাক্ষর)

হিন্দী বর্ণমালায় সংযুক্ত অক্ষরের সঙ্গে পরিচয় করার আগে জানতে হবে হিন্দী বর্ণমালায় ব্যঞ্জনবর্ণগুলি তিন প্রকার, যাদের শেষে দাঁড়ি আছে, যেমন—স্ব, ম, ন ইত্যাদি ।

দ্বিতীয় প্রকার হলো—যে সকল বর্ণের মাঝে দাঁড়ি আছে।
যেমন—ক, ক্ষ, ও ফ।

তৃতীয় প্রকার হলো যাদের শেষে বা মাঝে কোন দাঁড়ি নেই।
যেমন—অ, ই, উ।

এখন দেখা যায়, হিন্দীতে শেষে দাঁড়িযুক্ত ব্যঞ্জনবর্ণ হলো মোট ২১
একুশটি। যেমন—ক, গ, ঘ, ঙ, জ, ঞ, ঝ, ঞ, ত, থ, ন, প, ব, ম, ম,
য, ল, ব, শ, ষ, ও স।

এদের শেষের দাঁড়ি তুলে যে কোন বর্ণের সঙ্গে যুক্ত করা যায়।

আবার যে সব ব্যঞ্জনবর্ণের মাঝে দাঁড়ি আছে, তার সংখ্যা মাত্র
তিনটি, যেমন—ক, ক্ষ, ও ফ। এদের মধ্যে ক্ষ এর কোনও যুক্তাক্ষর
হয় না। শুধুমাত্র ক ও ফ-এর যুক্তরূপ দেখা যায়। ফ-এর মাত্র একটি,
সেটাও নিজের সহিত হয়। এই দুইটি বর্ণের শেষ অংশটুকু বাদ দিতে
হয়। নিচে লক্ষ্য কর—

ক + ক = ক্ক, যেমন পক্ক, (পকা)।

ক + য = ক্য — ক্যা (ক্যার) কি, ক্যারী (কেরারী) —
সাজানো।

ক + ল = ক্ল, — কল্যা, ক্লাস।

ক + শ = ক্শ — নক্শা (নকশা)।

ক + স = ক্স, — নুক্স (ক্রুটি, দোষ)।

আবার দেখ, 'র' (র) প্রথম বর্ণ হলে রেফ্ (°) আকারে পরিবর্তিত
হয়ে ব্যঞ্জনবর্ণগুলির মাধ্যমে বসে। যেমন—

র + ক = র্ক, তর্ক, ফর্ক (তফাৎ, পৃথক)।

রূ + প = র্প, সর্প, অর্পণ, কর্প ।

রূ + ব = র্ব, সর্ব, গর্ব, পর্ব ।

ক্ৰিয় র (র) যদি দ্বিতীয় ল্প-হ্রস্ব, তাহলে শেষ ব্যঞ্জনবর্ণ অর্থাৎ দাঁড়িযুক্ত বর্ণের নীচে (্) র-ফলা হয়ে যুক্ত হয়। যেমন—

ক + র = ক্র, অক্র, অক্ৰ ।

ম + র = ম্র, ওম্র ।

ব + র = ব্র, ব্রত ।

প + র = প্র, প্রণাম ।

আবার দাঁড়িহীন ব্যঞ্জনবর্ণের সঙ্গে তীরের ফলায় মত র-ফলা হয়ে যুক্ত হয়ে থাকে। যেমন—

দ + র = দ্র, চ + র = চ্চ, ট + র = ট্র, ড + র = ড্র ।

দাঁড়িহীন ব্যঞ্জনবর্ণগুলি পরবর্তী বর্ণের উপরে থেকে যুক্ত হয়। য (ঙ) ফলা এইভাবে যুক্ত হয়। র (র) বাদে-এই রকম যুক্তাক্ষর হলো মোট আটটি, যেমন—ক্র, চ্চ, ট্র, ট্চ, ড্র, ড্চ, ও হ্র ।

কিভাবে যুক্ত হয় দেখ :—

ক + ক = ক্ক - অক্ক, ক + খ = ক্ক - শক্ক, ক + গ = ক্ক - অক্ক ।

চ + চ = চ্চ = উচ্চাস ।

ট + ট = ট্ৰ - পট্ৰী, খট্ৰা, ট + ঠ = ট্ৰ - চিট্ৰী, (চিঠি)

ড + ড = ড্ৰ - গুড্ৰী, ড + ঢ = ড্ৰ - ঘুড্ৰা (বৃদ্ধ)

ট + য = ট্র্য - নাট্র্য (নাট্য) ঠ + য = পাট্র্য (পাঠ্য)

দ + দ = দ্ৰ - গদ্রী (গদী), দ + ব = দ্ব, দ্বার (দরজা)

দ + ঘ = দ্ঘ - যুদ্র (বৃদ্ধ)

ল + য = ল্য—মাল্য (মালা) দ + ম = দ্ম—উদ্ব (উদ্ভব)
 হ + ম = হ্ম—মাহ্মণ (মাহ্মণ) হ + ব = হ্ৰ—জিহ্বা (জিহ্ব)
 হ + র = হ্র—হ্রাস (হ্রাস) হ + য = হ্য—লেখ্য (লেখ) ।

নিচের যুক্তাক্ষরগুলি আবার কেমন হয় দেখ :—

ক + ষ = ক্ষ = পক্ষ (পক্ষ), কক্ষা (কক্ষা), রক্ষা (রক্ষা) ।
 জ + ঞ = জ্ঞ = জ্ঞান, (জ্ঞান), অমিহ্ন (অভিহ্ন) বিজ্ঞান (বিজ্ঞান) ।
 ত + র = ত্র, পাত্র (পাত্র), মিত্র (মিত্র), চাত্র (ছাত্র) ।
 শ + র = শ্র = মিশ্র (মিশ্র), শ্রমিক (শ্রমিক), শ্রীমান্ (শ্রীমান্) ।

অনেক সময় তিনটি ব্যঞ্জনবর্ণ একসঙ্গে যুক্ত হয়, তাদের যুক্তরূপ দেখা হলো, যেমন—

ঘ + ঙ + য = ঙ্গ্‌য় উল্লেখ্য । জ + জ + ব = জ্জব, বজ্জবল ।
 ন্ + ধ + য = ন্ধ্য = সন্ধ্যা (সন্ধ্যা) ।
 ন + ত + র = ন্ত্র = যন্ত্র (যন্ত্র) । ম + ম + র = ম্ম্র, সম্ম্রম ।
 ষ + ট + র = ষ্ট্র = রাষ্ট্র । স + ত + র = স্ত্র = স্ত্র, বস্ত্র ।

ব্যাকরণ (ব্যাক্ররড়্)

১। এবার হিন্দী ব্যাকরণের কয়েকটা বিষয় আলোচনা করছি :
প্রথমে ধরা যাক—সর্বনাম । বাংলায় সর্বনামের সহস্বরূপে লিঙ্গ ভেদ নেই, কিন্তু হিন্দীতে পুংলিঙ্গ এবং স্ত্রীলিঙ্গে পৃথক রূপে ব্যবহৃত হয় ।

২। হিন্দীতে প্রথমা বিভক্তিতে কর্তার সঙ্গে নে (নে) প্রত্যয় যোগ হয় । যেমন—আমি দেখেছি (মৈনে দেখা) মায়েনে দেখা ।
তুমি দেখেছ (তুমেনে দেখা) (তুম্নে দেখা) ।

৩। বাংলায় যেখানে 'এর' বিভক্তি যুক্ত হয়। সেইসব স্থানে হিন্দীতে কা (কা), কে (কে), কী (কী) বিভক্তি যুক্ত হয়।
যেমন—

রাম কা ঘর (রাম কা ঘর)—রামের ঘর। হমারা ঘর (হমারা ঘর)—আমাদের ঘর। সীতা কী ঘর (সীতা কী ঘর)—সীতার ঘর। ঘর কা কুত্তা (ঘর কা কুত্তা)—ঘরের কুকুর। দেশ কে লড়কা (দেশ কে লড়কা)—দেশের ছেল।

৪। কোন কিছুর 'উপর' বুঝাতে হিন্দীতে 'পর' যুক্ত হয়।
যেমন—

ছাদ পর (ছাদ পর)—ছানের উপরে। কুর্সী পর (কুর্সী পর)—চেয়ারের উপর। মেজ পর (মেজ পর)—টেবিলের উপর।

৫। বাংলায় 'হইতে' বুঝাতে হিন্দীতে 'সে' (সে) যুক্ত হয়।
যেমন—

পের সে (পায়ের সে)—পা হইতে। এহাঁ সে (ইয়াঁ সে)—এখান হইতে। রাম সে (রাম সে)—রামের নিকট হইতে। পেড় সে (পেড় সে)—গাছ হইতে। ওস সে (ওস সে)—তাহার নিকট হইতে।

৬। বাংলায় 'এ' বা 'তে' বিভক্তি স্থলে হিন্দীতে 'মৈ' (মৈ) বিভক্তি যুক্ত হয়।
যেমন—

বিদ্যালয় মৈ (ওয়িৎইয়ালায় মৈ)—বিদ্যালয়ে। ঘর মৈ (ঘর মৈ)—ঘরে। বজার মৈ (বজার মৈ)—বাজারে। দুকান মৈ (দুকান মৈ)—দোকানে।

ক্রিয়া (ক্রিয়া)

বাংলার মত হিন্দীতেও ক্রিয়া এবং ক্রিয়ার তিনটি কাল আছে। তাছাড়া বাংলার বচন ও লিঙ্গভেদে ক্রিয়ার পরিবর্তন হয় না। কিন্তু হিন্দীতে বচন ও লিঙ্গভেদে ক্রিয়ার পরিবর্তন হয়।

হিন্দীতে ক্রিয়ার কাল তিনটি, যেমন (১) বর্তমান (ওয়ব্তমান্)। (২) অতীত (অতীত) এবং (৩) সমীপ্য (ভণ্ড্‌য়িব্‌ইয়)। হিন্দীতে এই তিনটি কাল, লিঙ্গ ও বচন অনুযায়ী ক্রিয়া ব্যবহার হয়। এ সম্বন্ধে ভালভাবে জানতে হলে আগে সর্বনামগুলি জেনে রাখা দরকার। নিচে সর্বনামের উদাহরণ দেওয়া হলো।

সর্বনাম (সৰ্ব্বণ্যনাম)

একবচন (একবচন)

মैं (ম্যং)—আমি

তु (তু)—তুমি

तुम (তুম্)—তুমি

आप (আপ্)—আপনি

वह (ওয়হ্)—সে

मेरा (মেরা)—আমার

तेरा (তেরা)—তোর

तुम्हारा (তুম্‌হারা)—তোমার

বহুবচন (বহুবচন)

हम (হম্)—আমরা

तु सब (তু সব্)—তোরা

तुमलोग (তুম্‌লোগ্)—তোমরা

आपलोग (আপলোগ্)—আপনারা

वे (ওয়ে)—তাহারা, তাঁহারা, তিনি

हमारा (হমারা)—আমাদের

तु सबका (তু সব্‌কা)—তোদের

तुमलोगोंका (তুম্‌লোগৌঁকা)—তোমাদের

आपका (आप.का) — आपना (आप.ना) — आपनागोका (आप.ना.गोका) — आपनादेर

उसका (उस्.का) — ताहार उनका (उन.का) — ताहार, ताहादेर
उनका (उन.का) — ताहार उनलोगोका (उन.लो.गोका) —
उहादेर, ताहादेर

मुझको, मुझे (मुझ.को, मुझे) — आमाके ।
तुझको, तुझे (तुझ.को, तुझे) — तोके ।
तुमको, तुम्हें (तुम.को, तुम्हें) — तोमाके ।
आपको (आप.को) — आपनाके ।
उनको, उन्हें (उन.को, उन्हें) — ताहाके ।
उसको, उसे (उस्.को, उसे) — ताहाके ।
हमको, हमें (हम.को, हमें) — आमादिगके ।
तू सबको (तू सब.को) — तोमादेर सकलके ।
तुमलोगोको (तुमलो.गोको) — तोमादिगके ।
आपलोगोको (आपलो.गोको) — आपनादिगके ।
उनको, उन्हें (उन.को, उन्हें) — ताहादिगके (गोरवार्षे)
उनको, उन्हें (उन.को, उन्हें) — ताहादेर ।

सर्वनाम के साथ क्रिया

हिन्दीमें वर्तमान काले हूँ, है, हैं, हो विभक्ति युक्त हय ।

বর্তমান কাল

একবচন

বহুবচন

মैं हूँ (ম'য় হ')—আমি হই

हम हैं (হম্ হ্যায়)—আমরা হই

তু है (তু হ্যায়)—তুই হস্

तुम हो (তুম্ হো)—তুমি হও

आप हैं (আপ হ্যায়)—আপনি হন

आपलोग हैं (আপলোগ হ্যায়)—

আপনারা হন

वह है (ওরহ্ হ্যায়)—সে হয় ।

वे हैं (ওয়ে হ্যায়)—তাহারা বা

তিনি হন ।

অতীত কাল

হিন্দীতে অতীতকাল বুঝাইতে লিঙ্গ ও বচন অনুযায়ী 'দ্যা' 'থে' 'খী' খী বিভক্তি যুক্ত হয় ।

একবচন

বহুবচন

मैं था (ম'য়, থা)—আমি ছিলাম

हम थे (হম্, থে)—আমরা ছিলাম

তু था (তু থা)—তুই ছিলি ।

तुम थे (তুম্, থে)—তুমি ছিলে

আপ थे (আপ্, থে)—আপনি

आपलोग थे (আপলোগ থে)—

ছিলেন ।

আপনারা ছিলেন

वह था (ওরহ্, থা)—সে ছিল

वे थे (ওয়ে থে)—তাহারা ছিল

वे थे (ওয়ে থে)—তিনি বা তাহারা ছিলেন ।

ভবিষ্যৎ কাল

হিন্দীতে ভবিষ্যৎকাল বুঝাইতে লিঙ্গ ও বচন অনুযায়ী হুঁগা, হোগা, হোগে, হোগে যুক্ত হয় ।

একবচন

বহুবচন

মैं हूँगा (मैं हूँगा)—আমি হইব । हम होंगे (हम, होंगे)—
আমরা হইব ।

तू होगा (तू होगा)—তুই হইবি । तुम होंगे (तूम, होंगे)—তুমি
হইবে ।

आप होंगे (आप, होंगे)—আপনি হইবেন ।

आपलोग होंगे (आपलोग, होंगे)—আপনারা হইবেন ।

वह होगा (वरह, होगा)—সে হইবে । वे होंगे (वये होंगे)—
তিনি হইবেন ।

खाना (खाना)—খাওয়া

(বর্তমান কাল)

(একবচন)

मैं खाता हूँ (मैं खाता हूँ)—আমি খাই ।

तू खाता है (तू खाता है)—তুই খাস ।

वह खाता है (वरह, खाता है)—সে খায় ।

(বহুবচন)

हम खाते हैं (हम, खाते हैं)—আমরা খাই ।

तुम खाते हो (तूम, खाते हो)—তুমি খাও ।

वे खाते हैं (वये खाते हैं)—তাহারা খান বা তাহারা খায় ।

মেনে স্নায়া (মায়নে খায়)—আমি খাইলাম ।

তুনে স্নায়া (তুনে খায়)—তুই খাইলি ।

তসনে স্নায়া (উসনে খায়)—সে খাইল ।

হমনে স্নায়া (হমনে খায়)—আমরা খাইলাম ।

তুমনে স্নায়া (তুমনে খায়)—তোমরা খাইলে ।

চন্হোনে স্নায়া (উন্হোনে খায়)—তাহারা খাইল বা তাঁহারা খাইলেন ।

অভীত কাল

অভীত কাল বুঝাইতে একবচনে পুংলিঙ্গে থা (থা) বহুবচন পুংলিঙ্গে থে (থে) এবং একবচন স্ত্রীলিঙ্গে থী (থী), বহুবচন স্ত্রীলিঙ্গে থী (থী) বিভক্তি ক্রিয়ার সঙ্গে যুক্ত হয়, যেমন—

(একবচন পুংলিঙ্গ)

হম স্নায়া থা (হম, খায় থা)—আমি খেয়েছি ।

তুনে স্নায়া থা (তুনে খায় থা)—তোমরা খেয়েছিলে ।

তসনে স্না লিয়া থা (উসনে খা লিয়া থা)—তারা খেতেছিল ।

এইরূপ বহুবচন পুংলিঙ্গে হইবে—হমনে স্না লিয়া থা (হমনে খা লিয়া থা)—আমরা খেয়ে নিয়েছিলাম । তুমনে স্না লিয়া থা (তুমনে খা লিয়া থা)—তোমরা খেয়ে নিয়েছিলে । চন্হোনে স্না লিয়া থা (উন্হোনে খা লিয়া থা)—তাহারা খেয়ে নিয়েছিল ।

স্ত্রীলিঙ্গ একবচনে—স্নায়ী থী (খায়ী থী) বহুবচনে—স্নায়ী থী (খায়ী থী) হইবে ।

নিচে কতকগুলি ক্রিয়ার উদাহরণ দেওয়া হলো :—

জানা ক্রিয়া (যাওয়া)

একবচন

বহুবচন

জাতা হুঁ (জাতা হু)—যাইতেছি । জাতে হুঁ (জাতে হ্যায়)—যাইতেছি ।
 জাতী হৈ (জাতা হ্যায়)—যাইতেছি । জাতে হো (জাতে হো)—যাইতেছি ।
 জাতা হৈ (জাতা হ্যায়)—যাইতেছে । জাতে হুঁ (জাতে হ্যায়)—যাইতেছে ।

স্ত্রীলিঙ্গ একবচনে এগুলি—জাতী হুঁ (জাতী হু), জাতী হৈ (জাতী
 হ্যায়) ইহেবে । এবং পুংলিঙ্গ বহুবচনে—জাতী হুঁ (জাতী হ্যায়),
 জাতী হো (জাতী হো), জাতী হুঁ (জাতী হ্যায়) ইহেবে ।

এইভাবে ভবিষ্যৎ কালে জানা ক্রিয়ার পুংলিঙ্গ বহুবচন ইহেবে ।

ব্যবহারিক শব্দাবলী

প্রয়োজনীয় বা ব্যবহার্য শব্দসমূহ

স্বাত্মীয় (আত্মীয়)

পিতা (পিতা)—বাবা

বেটা (বেটা)—ছেলে

মাতা (মাতা)—মা

বেটি (বেটি)—মেয়ে

ছোট্টা ভাই (ছোট্টা ভাই)—ছোট্টা ভাই

বহু (বহু)—স্ত্রী, পুত্রবধূ

ছোট্টা বহন (ছোট্টা বহন)—ছোট্টা বোন

ভাই (ভাই)—ভাই

নানা, দাদা (নানা, দাদা)—কুন্নদা

তাক (তাক)—জ্যেষ্ঠা

নানী, দাদী (নানী, দাদী)—ঠাকুন্নমা

তাই (তাই)—জ্যেষ্ঠা

মৌসী (মৌসী)—মাসী

বড় ভাই (বড় ভাই)—বড় দাদা

মানমা (ভান্ধা)—ভাণনা	বড়া বহন (বড়া বহন)—বড় বোন
মানজী (ভান্ধী)—ভাণনী	মামী (ভাভী)—বউদি, ভাতৃবধূ
মাল্লা (মালা)—শ্রীমন্	জীজাজী (জীজাজী)—বড় ভগ্নীপতি
মামা (চাচা)—কাকা	হামাদ (দামাদ)—জামাই
মামুর (মামুর)—মামুর	পোতা (পোতা)—নাভী, পোত্র, দোহিত্র
মাস (মাস)—শাকুড়ী	পোতী (পোতী)—নাভনী, পোতী, দোহিত্রী
মুয়া (মুয়া)—মিনি	রিস্তেদার (রিস্তেদার)—আত্মীয়-স্বজন ।

স্থানে পীনে কী चीजे' (খানে পীনে কী চীজে)

খাণ্ড সামগ্রী

খাবল (চাওরস্)—চাল	খটনী (চট্টনী)—চাট্টনী
খাত (ভাত)—ভাত	দহী (দহী)—দই
রোড়ী (রোড়ী)—রুটি	মট্ঠা (মট্ঠা)—মোল
গেহুঁ (গেহু)—গম	দুধ (দুধ)—দুধ
খপালী (চপালী)—রুটি	মক্কন (মক্কন)—মাখন
পুরী (পুরী)—লুচি	মাংস (মানস)—মাংস
দাল (দাল)—ডাল	অঁড়া (আণ্ডা)—ডিম
সবজী (সবজী)—তরকারী	খটনী (চট্টনী)—চাট্টনী
দহী (দহী)—দই	রসগুলা (রসগুলা)—রসগোল্লা

মসজ্জা (মসজ্জা)—বননা

দল্লী (দল্লী)—দল্লী	হীগ (হিগ্)—হি
সরসৌ (সরসৌ)—সরসে	বনা (চনা)—ছোনা
ঘনিয়া (ঘনিয়া)—ঘনে	মুংফলী (মুংফলী)—চীনাবাদাম
মুং (মুং)—মুগ	নমক (নমক)—নবল
অরহর দাল (অরহর দাল)—অড়হর ডাল	শাকর (শকর)—চিনি
বড়দ দাল (উড়দ দাল)—বিরি ডাল মেথী (মেথী)—মেথী	
তিল (তিল)—তিল	শাহদ (শহদ)—মধু
সাবুদানা (সাবুদানা)—সাবু	গুড় (গুড়)—গুড়
ইলায়চী (ইলায়চী)—এলাচ	সৌফ (সৌফ)—মোরো
লৌগ (লৌগ)—লবঙ্গ	মির্চ (মির্চ)—মরিচ
কড়িয়া তেল (কড়িয়া তেল)—সরষের তেল।	
মিট্ঠীকা তেল (মিট্ঠীকা তেল)—কেরোসিন।	

২. তরকারিয়া (তরকারি)—শাকসবজী

আলু (আলু)—আলু	বচীড়া (চচীড়া)—চিচিঙ্গা
বৈগন (ব্যায়গন)—বেগুন	গাজর (গাজর)—গাজর
প্যাজ (প্যাজ)—পেঁয়াজ	ফুলগোমী (ফুলগোমী)—ফুলকপি
ভহসুন (লহসুন)—রসুন	কুঁড়হা (কুঁড়হা)—কুমড়া
বঁদগোমী (বঁদগোমী)—বাঁধাকপি	পরবল (পরবল)—পটল
শাকরকন্দ (শকরকন্দ)—মিষ্টি আলু	ইমলী (ইমলী)—তেঁতুল

মূলী (মূলী) - মূল

পেঠা (পেঠা) - চাকুস

টম্যাটর (টম্যাট) - টম্যাট

অদরক (অদরক) - আদা

মিষ্টি (মিষ্টি) - চাঁড়

চিয়া (চিয়া) - নাউ

সৈজন (সায়জ) - সাজ

করলা (করলা) - করলা

ফল (ফল) - ফল

খোরা (খোরা) - খশা

অমল (অমল) - পেয়ারা

কেলা (কেলা) - কলা

জামুন (জামুন) - জাম

আম (আম) - আম

সেব (সেব) - আপেল

অনন্নাস (অনন্নাস) - আনারস

নীবু (নীবু) - লেবু

পপীতা (পপীতা) - পেঁপে

অনার (অনার) - ডালিম

কটহল (কটহল) - কাঁঠাল

সंतरা (সন্তরা) - কমলালেবু

অংগুর (অংগুর) - আঙ্গুর

তরবুজ (তরবুজ) - তরমুজ

খজুর (খজুর) - খেজুর

সীতাফল (সীতাফল) - আতা

নাসপাতি (নাসপাতি) - নাসপাতি

কিসমিস (কিসমিস) - কিসমিস

সবেদা (সবেদা) - সবেদা

আবলা (আবলা) - আমলকী

শরীর কে অংগ (শরীর কে অংগ্)

কোমর অঙ্গ-প্রত্যঙ্গ

বদন (বদন্)—শরীর, দেহ	চাতি (ছাতি)—বক্ষস্থল
শির (শির্)—মাথা	হাত (হাত্)—হাত
আঁখ (আখ্)—চক্ষু	হথেলী (হথেলী)—হাতের তেলো
নাক (নাক্)—নাক	কুহনী (কুহনী)—কমুই
কান (কান্) কান	কলাই (কলাই)—হাতের কব্জী
গাল (গাল)—গাল	অংলী (উংলী)—আঙুল
গলা (গলা) গলা	পেট (পেট)—পেট, উদর
কন্ধ্যা (কন্ধ্যা)—কাঁধ	জাঘ (জাঘ)—উরু
স্তন (স্তন্)—স্তন	ঘুটনা (ঘুটনা)—হাঁটু
এড়ী (এড়ী) গোড়ালী	পাব (পাও)—পা, চরণ (সমস্ত পা)
বাহ (বাহ)—বাহু, (সম্পূর্ণ হাত)	কমর (কমর)—কোমর
হৃদয় (হৃদয়)—হৃদয়	পীঠ (পীঠ)—পিঠ
রীড় (রীড়)—মেরুদণ্ড	দিমাগ (দিমাগ)—মস্তিষ্ক
পাঁব (পাঁও)—সারা পা	নিতম্ব (নিতম্ব)—পাছা।
ঘাল (বাল্)—চুল	পলক (পলক্)—চক্ষুর পাতা
ফেফড়া (ফেফ্ড়া)—ফুসফুস	নাখুন (নাখুন্)—নখ
দিমাগ (দিমাগ)—মস্তিষ্ক	হাড়ী (হাড়ী)—হাড়।

স্বাদ (গণ্ড্ৰাদ্)—আশ্বাদন

মীঠা (মীঠা)—মিষ্ট স্বদ্রা- (খট্টা)—টক
কড়য়া (কড়য়া)—তিক্ত, কট্ট স্বারা, নমকীন (খারা, নমকীন)—নোনতা
ষটপটা (চটপটা)—খাল তীখা (ভীখা)—ভীক্ষ।

বীমারিয়া (বীমাদিগ্ন)—ব্যধিসমূহ

জুকাম (জুকাম্)—জর্দি	ধুস্বার (ধুস্বার্)—অর
সাঁসী (সাঁসী)—কাশি	অজীর্ণ (অজীর্ণ)—বদহজম
ছোজন (ছোজন্)—চর্মরোগ	দমা (দমা)—হাঁপানী
অতিসার (অতিসার)—উদরাময়	ব্বাসীর (বগ্‌স্বাসীর)—অর্শ
ভুলগানা (লুলগানা)—লু-লাগা	কুঁসী (কুঁসী)—ত্রণ, ছোট কোঁড়া
কালী সাঁসী (কালী সাঁসী)—শুকনো কাশি	কুমি (কুমি)—কুমি
খুসলী (খুসলি)—চলুকানী	বমন (বমন)—বমি
বকর আনা (চক্‌কর্ আনা)—মাথাঘেরা	বোট (চোট)—আঘাত
মাঁখ দুখনা (মাঁখ দুখ্‌না)—চর্মরোগ	অপস্মার (অপস্মার)—মৃগী
কোড় (কোড়)—কুষ্ঠ	লকবা (লকবা)—পক্ষাবাত
ছোজন (ছোজন্)—চর্মরোগ	বহরাপন (বহরাপন)—বধিরতা
মধুমেহ (মধুমেহ)—বহুমূত্র	বিষমজ্বর (বিষমজ্বর)—ম্যালেরিয়া
চেচক (চেচক)—বসন্ত	পেচিশা (পেচিশ)—আমায়
হৈজা (হায়জা)—কলেরা	কেনুয়া (কেনুয়া)—কুমি

রং (রং)—বর্ণ

সফেদ (সফেদ)—সাদা	গুলাবী (গুলাবী)—গোলাপী
কালো (কালো)—কালো	নারংগী (নারংগী)—কমলা রং
নীলা (নীলা)—নীল	ধূরা—(ভূরা)—খাকী
লাল (লাল)—লাল	সুনহরা (সুনহরা)—সোনালী
পীলা (পীলা)—হলুদে	হরা (হরা)—সবুজ
বৈগনী (ব্যান্গনী)—বেগুনী	বিবিধবর্ণ (ওয়িবিধ-বর্ণ)—বিবিধ বর্ণ

জানবর (জান্‌ওমর)—জানোয়ার

গায় (গায়)—গাই গরু	বকরী (বক্‌রী)—ছাগল (ব্রী)
বৈল (ব্যায়ন্)—বৃষ, ঝাড়	মেড়িয়া (ভেড়িয়া)—ভেড়া, মেঘ
বল্লেড়া (বছেড়া)—বাছুর	কুত্তা (কুস্তা)—কুকুর
মৈস (মৈস)—মহিষ	কুতিয়া (কুতিয়া)—কুকুরী
বকরা (বক্‌রা)—ছাগল (পু)	বিল্লী (বিল্লী)—বিড়াল
ঘোড়া (ঘোড়া)—ঘোড়া	হাথী (হাথী)—হাতী
উট (উট)—উট	গদহা (গদহা)—গাধা
হিরণ (হিরণ)—হরিণ	শুভোর (শুওর)—শুকর
শেয় (শেয়)—বাঘ, সিংহ	মালু (ভালু)—ভল্লুক
সাঁপ (সাঁপ)—সাপ	ছিপকিলী (ছিপকিলী)—টিকটিকি
কঁচুয়া (কঁচুয়া)—কঁচো	চিটী (চিটী)—পিঁপড়ে

মস্কর (মস্কর)—মশা

মৌরা (মৌরা)—অমর

মটমল (মটমল)—ছারপোকা

তিতলী (তিতলী)—প্রজাপতি।

পঁচী (পন্থী)—পাখী

পঁচী (পন্থী)—পাখী

সুগা (সুগা)—টিয়া

কবুতর (কবুতর)—পাখি

বগুলা (বগুলা)—বক

কৌয়া (কৌয়া)—কাক

তোতা (তোতা)—তোতা

মৈনা (মায়না)—ময়না

হঁস (হঁস)—হাঁস

কঠফোড়িয়া (কঠফোড়িয়া)—কাঠঠোকরা

চিড়িয়া (চিড়িয়া)—পাখী।

বিবিধ শব্দ (ওপ্তিবিধ শব্দ)—বিবিধ শব্দ

ঘর (ঘর)—ঘর, গৃহ

রসোই (রসোই)—রাব্রাঘর

গুসার জানা (গুপ্তজানা)—জানঘর

ইমারত (ইমারত)—দালান

অংগীঠী (অংগীঠী)—উন্ন

অন্দর (অন্দর)—ভিতর

নজদীক (নজদীক)—কাছে

চলনী (চলনী)—জানু

মুলা (মুলা)—দোনন।

কিলা (কিলা)—দুর্গ

দৌবার (দৌবার)—দেওয়ান

টটী (টটী)—পাখি

বগীচা (বগীচা)—বাগান

দিয়া (দিয়া)—প্রদীপ

বাহর (বাহর)—বাইরে

দূর (দূর)—দূর

কীল (কীল)—পেরেক

ঠকন (ঠকন)—ঠাকনা

বলনী (বলনী)—চালনী	দুকান (দুকান্)—দোকান
খাট (খাট্)—খাট	প্রলং (পালংগ)—পালঙ্ক
চারপাই (চারপায়ে)—খটিয়া	আইনা (আয়না)—আয়না
প্যালা (প্যালা)—পেয়লা	রসী (রস্মী)—বড়ি
খিলোনা (খিলেনা)—খেলনা	মীল (মীল্)—মদ্রোবর
তালাব (তালাব্)—পুকুর	আরামকুর্সী (আরামকুর্সী)—আরাম কেরসী
চাষী (চাষী)—চাষি	তসবীর (তসবীর)—হবি
পংখ (পংখ্) পাখা	মাদু (মাদু)—মাদু
কংঘী (কংঘী)—চিক্রনী	কংগী (কংগী)—ছোট কঙ্কন
চুনা (চুনা)—চুন	চপ্পল (চপ্পল)—চটি জুতা
পানী (পানী)—জল	বরতন (বরতন্)—বাসন
তকিয়া (তকিয়া)—বালিশ	পরদা (পরদা)—পর্দা
চক্কী (চক্কী)—খাতা	কপড়া (কপড়া)—কাপড়
কামিজ (কামিজ)—জামা	টোপী (টোপী)—টুপি
ধুঁয়া (ধুঁয়া)—খোয়া	হঁবাকু (হঁবাকু)—তামাক
কমরা (কমরা)—কক্ষ	গদা (গদা)—গদি
মেজ (মেজ)—টেবিল	পান (পান)—পান ।

শিক্ষা বিষয়ক (শিক্ষা বিষয়ক)—শিক্ষা বিষয়ক

কিতাব (কিতাব্)—বই	কাণী (কাণী)—খাতা
দোয়াত (দোয়াত)—দোয়াত	স্যাহী (স্যাহী)—কালি

বিদ্যালয় (এন্ট্রিউইয়াস)—বিদ্যালয়	কক্ষা (বক্ছা)—অগ্নী
বংলা (বংলা)—বাংলা	হিন্দী—(হিন্দী)—হিন্দী
হস্তাক্ষর (হস্তাক্ষর)—স্বাক্ষর	ছুটী (ছুটী)—ছুটী
হিসাব (হিসাব)—হিসাব	ইতিহাস (ইতিহাস)—ইতিহাস
বিজ্ঞান (এন্ট্রিগ্যান)—বিজ্ঞান	ভূগোল (ভূগোল)—ভূগোল
অস্বভাব (অস্বভাব)—অস্বাভাবিক	শিক্ষক (শিক্ছক)—শিক্ষক

জাতি বিষয়ক (জাতি ওগ্নিষক)—জাতি সম্বন্ধে

হিন্দু (হিন্দু)—হিন্দু	মুসলমান (মুসলমান)—মুসলমান
কোহার (কোহার)—কামার	কুম্হার (কুম্হার)—কুমার
সুনার (সুনার)—শ্রাকরা	ঠেঁরা (ঠেঁরা)—কাঁসারী
বড়ই (বড়ই)—ছুতার	জুলাহা (জুলাহা)—তঁতী
নাই (নাই)—নাগিত	মল্লুয়া (মল্লুয়া)—জলে
কিসান (কিসান)—কৃষক	ধোবী (ধোবী)—ধোপা
মাগী (মাগী)—মথর	সৈনিক (সৈনিক)—সৈনিক

গাছ (গাছ)—গাছ

পেড় (পেড়)—বড় গাছ	পৌষ (পৌষ)—চারি গাছ
বরগড় (বরগড়)—বটগাছ	পিপল (পিপল)—অশ্বথগাছ

ମାବୁଲ (ଓରାବୁଲ)—ଦାବଲାଗାଢ଼ ନାରିୟଲ କା ପେଡ଼ (ନାରିୟଲ୍ କା ପେଡ଼)
—ନାରିକେଲ ଗାଢ଼

ତାଡ଼କା ପେଡ଼ (ତାଡ଼କା ପେଡ଼)—ତାଲଗାଢ଼ ପତ୍ତା (ପତ୍ତା)—ମାତା
ଛାଡ଼ (ଡାଲ)—ଶାଧା ଜଡ଼ (ଉଡ଼)—ମିକଡ଼ ।

ସାନ-ବାହନ (ହିମ୍ମାନ୍-ବାହନ)—ସାନ ବାହନ

ଟ (ରେଲ)—ରେଲଗାଡ଼ି ଜହାଜ (ଜାହାଜ)—ଆହାଜ
ମାବ (ନାଓୟ)—ନୋକା ହବାଇ ଜହାଜ ହଓୟହି ଜହାଜ —ଏରୋପ୍ଲେନ
ବସ ବସ୍)—ବାସ ମୋଟର (ମୋଟର —ମୋଟର
ରିକ୍ସ (ରିକ୍ସ)—ରିକ୍ସା ଷାଫ୍ଟକଲ (ମାହିକନ୍)—ମାହିକେଲ
ଟାଙ୍ଗା (ଟାଙ୍ଗା)—ଏକାଗାଡ଼ି ଡୋଲି (ଡୋଲି)—ଡୁଲୋ, ମାଲକୀ

କ୍ରିୟାଂ (କ୍ରିୟାୟେ)—କ୍ରିୟାଶୀଳ ଶବ୍ଦମଣ୍ଡଳ

ଧାନା (ଧାନା)—ଆମା ଜାନା (ଜାନା)—ବାଓୟା
ଝନା (ଝିନା)—ଝିଆ ବୈନା (ବାୟାଠନା)—ବମା
ଛାନା (ଝିନା)—ଆଗାନୋ ଶୁଲାନା (ଶୁଲାନା)—ଆୟାନୋ
ଛାନା (ଧାନା)—ବାଓୟା ଧରାନା (ଧରାନା)—ଡିବାନୋ
ଝନା (ଝିନା)—ଝିଆ ଉତାରନା (ଉତାରନା)—ନାମା
ଛନା (ଝିନା)—ଝିଆ ପନା (ପନା)—ପାଡ଼ା

কহনা (কহ্‌না)—বলা	করনা (কর্‌না)—করা
কমানা (কম্‌না)—উপার্জন করা	কাঁপনা (কাঁপ্‌না)—কাঁপা
গিননা (গিন্‌না)—গননা করা	খোঁচনা (খোঁচ্‌না)—গোনা
গানা (গান্‌না)—গান করা	দৌড়না (দৌড়্‌না)—দৌড়ানো
সেরনা ভাষ্যব্দনা—সাঁতার দেওয়া	সেরনা (ভাষ্যব্দনা)—বেড়ানো
খোলনা (খোল্‌না)—খোলা	ঘবড়ানা (ঘবড়্‌না)—উষ্ম হওয়া
ঘুমনা (ঘুম্‌না)—ঘোরা	ছোনা (খোনা)—হারানো
কুদনা (কুদ্‌না)—সাকানো	কাটনা (কাট্‌না)—কাটা
চাহনা (চাহ্‌না)—চাওয়া	চুরানা (চুর্‌না)—চুরি করা
চমকনা (চমক্‌না)—চমক করা	চলনা (চল্‌না)—চাওয়া
ছুনা (ছুনা)—ছোঁওয়া	চাপনা (চাপ্‌না)—হাপা
छिपনা (ছিপ্‌না)—সুকানো	छোড়না (ছোড়্‌না)—হাড়া
জাননা (জান্‌না)—জানা	জাঁচনা (জাঁচ্‌না)—চাওয়া
জীনা (জীনা)—বাঁচা	জলনা (জল্‌না)—জলা
টুটনা (টুট্‌না)—ভাঙা	ঠহরনা (ঠহর্‌না)—থামা
ডুবনা (ডুব্‌না)—ডোবা	টুঁদনা (টুঁঢ্‌না)—খোঁজা
ডকনা (ডক্‌না)—জকা দেওয়া	তৌলনা (তৌল্‌না)—ওজন করা
তোড়না (তোড়্‌না)—ভাঙা	দেনা (দেনা)—দেওয়া
ডোনা (ডোনা)—বহন করা	ঘোনা (ঘোনা)—খোওয়া
নহানী (নহান্‌না)—জান করা	নফতে করা (নফরত্‌ করা)—
	ঘৃণা করা
পীনা (পীনা)—পান করা	নিফলনা (নিফল্‌না)—বাহির হওয়া
পীটনা (পীট্‌না)—মারা	পকড়না (পকড়্‌না)—ধরা

ପାଲ୍ଲୀ (ପାଲ୍ଲୀ)—ମୋଟା	ପଢ଼ନା (ପଢ଼ନା)—ପଢ଼ା
ପକାଣା (ପକାଣା)—ରାନ୍ଧା କରା	ପହ୍ଚାନ୍ନ (ପହ୍ଚାନ୍ନ)—ଚେନା
ପହନ୍ନା (ପହନ୍ନା)—ମଞ୍ଚ	ପହଁଦନା (ପହଁଦନା)—ମୋହା
ପୀସନା (ପୀସନା)—ମୋଟା କରା	ସୀନା (ସୀନା)—ମୋଟା କରା
ମାନନା (ମାନନା)—ମାନା ଥିବା କରା	ପୁକାରନା (ପୁକାରନା)—ଡାବା
ସୋନା (ସୋନା)—ସୁଆନୋ	ଡେଟନା (ଡେଟନା)—ମୋହା
ସିଞ୍ଚନା (ସିଞ୍ଚନା)—ମୋଟା	ପଞ୍ଚନା (ପଞ୍ଚନା)—ଛୁଞ୍ଡେ କେନା
ସଞ୍ଚନା (ସଞ୍ଚନା)—ମଞ୍ଚ କରା	ବଞ୍ଚନା (ବଞ୍ଚନା)—ବୀଜ
ସମ୍ମାନନା (ସମ୍ମାନନା)—ଦୁବା	ସମ୍ମାନନା (ସମ୍ମାନନା)—ଦୁବାନୋ
ବୁଢ଼ାନା (ବୁଢ଼ାନା)—ଡାକା	ସଞ୍ଜାନା (ସଞ୍ଜାନା)—ମାଆନୋ
ବେଚନା (ବେଚନା)—ବିକ୍ରୀ କରା	ସଞ୍ଜନା (ସଞ୍ଜନା)—ମାଆ
ବୋଲନା (ବୋଲନା)—ବଳା	ଭୋଟନା (ଭୋଟନା)—କିରେ ଆମା
ଭାଗନା (ଭାଗନା)—ମାଆନୋ	ଭେନା (ଭେନା)—ମୋହା
ଭୁଲନା (ଭୁଲନା)—ଭୁଲ କରା	ଭୁଟନା (ଭୁଟନା)—ଭୁଟ କରା
ଭେଜନା (ଭେଜନା)—ମାଆନୋ	ଭାନା (ଭାନା)—ଆନା
ଭରନା (ଭରନା)—ଭରା	ଭିଜନା (ଭିଜନା)—ମୋଟା
ରହନା (ରହନା)—ବାକା	ମିଳନା (ମିଳନା)—ମୋଟା ହେବା ।

କୃତ୍ତି ବିକ୍ରି ରାଜ୍ୟ (କୃତ୍ତି, ଓମ୍ବିବିଧି ନକ)

କିଛି ବିକ୍ରି ନକ

ସଂଖ୍ୟା (ସଂଖ୍ୟା)—ମାଆ

ସିଦ୍ଧା (ସିଦ୍ଧା)—ମୋହା

ହଢ଼ି (ହଢ଼ି) — ହାଢ଼ି
 ଶୋର (ଶୋର) — ମୋଲସାଲ
 ଦୁକାନ (ଦୁକାନ) — ଦୋକାନ
 ଆମ୍ବୁ (ଆମ୍ବୁ) — ଡୋକ୍ଟର ଗଲ
 ବଜାର (ବଜାର) — ବାଜାର
 ପଥର (ପଥର) — ପାଥର
 ଛିଲିନା (ଛିଲିନା) — ଖେଳନା
 ହବା (ହବା) — ବାଢ଼ାସ
 ବୁଢ଼ା (ବୁଢ଼ା) — ବୁଢ଼ା
 ଜେବ (ଜେବ) — ପକେଟ
 ଅଘା (ଅଘା) — ଅଘ
 ଗୁମା (ଗୁମା) — ବୋବା
 ନାଟା (ନାଟା) — ବୈଟେ
 ସୁରାହୀ (ସୁରାହୀ) — କୁଞ୍ଜୋ
 ଶ୍ରେଣୀବାରୀ (ଶ୍ରେଣୀବାରୀ) — କୃଷିକର୍ମ
 ହତ୍ୟା (ହତ୍ୟା) — ବଧ
 ଲୁଟ୍ ମାରନା (ଲୁଟ୍ ମାରନା) — ଲୁଟ୍ ପାଟି କରା
 ମଣ୍ଡି (ମଣ୍ଡି) — ବାଜାର
 ମଢ଼ା (ମଢ଼ା) — ମଢ଼ା
 କଢ଼ାଝି (କଢ଼ାଝି) — କଠୋର
 ଶୋନା (ଶୋନା) — ଶୋନା
 ତାମା (ତାମା) — ତାମା
 ଜବାବ (ଜବାବ) — ଉତ୍ତର

ଗୁହା (ଗୁହା) — ଶୁହ
 ଯାଟ (ଯାଟ) — ଅନ୍ତର
 ଉଦାର (ଉଦାର) — ଦାର, କର୍ତ୍ତ
 କଞ୍ଚଳ (କଞ୍ଚଳ) — କଞ୍ଚଳ
 ଶାଦି (ଶାଦି) — ବିଦ୍ରେ
 ଯାଲି (ଯାଲି) — ଯାଲ
 ଗୁଡ଼ (ଗୁଡ଼) — ଗିଫ୍ଟା
 କଠୋରା (କଠୋରା) — ବାଟି
 ବୁଢ଼ି (ବୁଢ଼ି) — ବୁଢ଼ି
 ପରିବାର (ପରିବାର) — ପରିବାର
 ଲଞ୍ଜା (ଲଞ୍ଜା) — ଶୋଢ଼ା
 ଶୋନା (ଶୋନା) — କାଳା
 ଦୋଷ୍ଟ (ଦୋଷ୍ଟ) — ବନ୍ଧୁ
 ମଜୁର (ମଜୁର) — ଅମିକ
 ଗୁଡ଼ାଝି (ଗୁଡ଼ାଝି) — ଗୁଡ଼ାଝି, ଗୁଡ଼ାଝି
 ହତ୍ୟାରା (ହତ୍ୟାରା) — ହତ୍ୟାକାରୀ
 ରେଜଗାରୀ (ରେଜଗାରୀ) — ରେଜଗାରୀ
 ବୁରା (ବୁରା) — ମନ୍ଦ
 ଶାଞ୍ଜନା (ଶାଞ୍ଜନା) — କାମି
 ଶାଦି (ଶାଦି) — ବ୍ରତ
 ଶବାଲ (ଶବାଲ) — ଅନ୍ତ
 ଗୁଲ (ଗୁଲ) — ଗୁଲ

পানী (পানী)—জল
 জিন্দগী (জিন্দগী)—জীবন
 বারী (বারী)—জমির আইন
 আগ (আগ)—আগুন
 চমড়া (চমড়া)—চামড়া
 ডাহিনা (ডাহিনা)—দক্ষিণ
 জোর (জোর)—দিক
 পেশা (পেশা)—বৃত্তি
 মুখা (মুখা)—কুখার্ত
 বহুত (বহুত)—অনেক
 শর্ম (শর্ম)—মজ্জা
 অব (অব)—এখন
 রোজ (রোজ)—দিন
 বননা (বননা)—ভৈরী হওয়া
 আদনী (আদনী)—জ্যোৎস্না
 লম্বাই (লম্বাই)—লম্বা, দৈর্ঘ্য
 সোখা (সোখা)—সোজা
 পতলা (পতলা)—পাতলা
 আঘা (আঘা)—অর্ধ
 শায়দ (শাইয়দ)—হয়ত
 পীলা (পীলা)—হল্‌দে
 গাব (গাব)—গ্রাম
 বেয়া (পায়সা)—পয়সা

জুকাম (জুকাম)—সর্দি
 সরদী (সরদী)—শীত
 মৈকা (ময়কা)—বাগের বাড়ি
 জরুর (জরুর)—অবশ্য
 বুন্দ (বুন্দ)—দিন্দু
 বাঁয়া (বাঁয়া)—বাম
 পিছে (পিছে)—পিছনে
 প্যাস (প্যাস)—পিপাসা
 হররোজ (হররোজ)—এতদৃশ
 মীগনা (মীগনা)—ভেজা
 শার্মানা (শার্মানা)—মজ্জা পাওয়া
 কল (কল)—কাল
 সড়ক (সড়ক)—রাস্তা
 বনানা (বনানা)—ভৈরী করা
 রাং (রাং)—রাং
 দাগা (দাগা)—আঘাত করা
 মোটা (মোটা)—মোটা
 দুখলা (দুখলা)—রোগা
 পুরা (পুরা)—সব
 হরা (হরা)—সবুজ
 শহর (শহর)—শহর
 কুপেয়া (কুপায়সা)—টাকা
 নয়ে পেসে (নয়ে পায়সে)—কম্পি পয়সা

বৌজলী (চও্জলী)— চার আনা

বুখার (বুখার)—অন্ন

নৌক (নওক)— চাকর

গোদ (গোদ)—কোলা

মিঠাই (মিঠাই)— মিষ্টি, যেঠাই

বাদমে (বাদমে)—বাত

ঘোতী (ঘোতী)—খুঁতি

পুরানা (পুরানা)—পুরাতন

জেনানা (জেনানা)—স্ত্রীলোক

লড়কী (লড়কী)—মেয়ে

বেটী (বেটী)—মেয়ে

মল্লখী (মল্লখী)—মাছ

ইমারত (ইমারত)—অট্টালিকা

বাদল (বাদল)—মেঘ

জংল (জংল)—বন, অরণ্য

উষ (উষ)—দয়স

বহুত (বহুত)—অনেক

দুলহিন (দুলহিন্)—কনে

মার্গ (মার্গ)—পথ

পসীনা (পসীনা)—ঘাম

ইজাজত (ইজাজত)—আদেশ

পানী (পানী)—জল

জল্লী (জল্লী)—তাড়াতাড়ি ।

জঠলী (জঠলী)—আট আনা

পপ্পড় (পপ্পড়)—পাঁপ

বীমারী (বীমারী)—রোগ

স্বীর (স্বীর)—পায়স

পকড়না (পকড়না)—ধরা

বারেমে (বারেমে)—সম্পর্ক

নয়া (নয়া)—নতুন

মর্দ (মর্দ)—পুরুষ

লড়কা (লড়কা)—ছেলে

বেটা (বেটা)—ছেলে

ডর (ডর)—ভয়

মোঁপড়ী (মোঁপড়ী)—কুঁড়ে ঘর

পেশাব (পেশাব)—প্রস্রাব

লড়াই (লড়াই)—যুদ্ধ

খেত (খেত)—জমি

লকীর (লকীর)—দেখা

দুতলা (দুতলা)—দর

সড়ক (সড়ক)—রাস্তা

বুঁছ (বুঁছ)—ভেজ

স্বাসুরত (স্বাসুরত)—শুক্ল

রোশনী (রোশনী)—আলো

দর্দ (দর্দ)—ব্যথা

আরত (আরত)—নারী

ডাক জীর তার (ডাক্ অণ্ডর তার)

ডাক এবং তার

ডাকখানা (ডাক্খানা)—ডাকঘর

পোস্ট মাস্টার (পোস্ট মাষ্টার)—পোস্ট মাষ্টার

ডাকিয়া (ডাকিয়া)—ডাকপিওন চিঠী (চিঠী)—চিঠি

লেফাফা (লেফাফা)—খাম তার (তার)—টেনীগ্রাফ

মাণ্ডুল (মাণ্ডুল)—মাণ্ডুল কिरায়া (কिरায়া)—ভাড়া ।

বাক্য রচনা (গুণাকর্ষের রচনা)

বর্তমান কাল অর্থাৎ বর্তমান বর্তমান কাল বুঝাতে পুনির্ন একবচনে

‘হে’ ব্যবহৃত হয় । যেমন :—

মैं खाता है (মায় খাতা হায়)—আমি খাই ।

राम खाता है (রাম খাতা হায়)—রাম খায় ।

वह खाता है (ওরু খাতা হায়)—সে খায় ।

আবার বহুবচনে ‘হেঁ’ ‘হোঁ’ প্রভৃতি ব্যবহৃত হয় । যেমন :—

हम खाते हैं (হম্ খাতে হ্যায়)—আমরা খাই ।

तुम लोग खाते हो (তুম্ খাতে হো)—তুমি খাও ।

वे खाते हैं (ওয়ে খাতে হ্যায়)—তাহারা খায় ।

দ্রুনির্ন একবচনে ‘স্বাতি হেঁ’ বহুবচনে ‘স্বাতি হেঁ’ বুরু হয় । যেমন—

सीता खाती है (সীতা খাতী হায়)—সীতা খায় ।

मीरा गाती है (মীরা গাতী হায়)—মীরা গায় ।

সীতা আর মীরা গাতি হৈঁ (সীতা অওর মীরা গাতী হ্যায়) -
সীতা এবং মীরা গায় ।

একটা কথা মনে রাখতে হবে—হিন্দীতে বাক্য রচনা করতে হলে
তাতে ক্রিয়ার উল্লেখ করতেই হয় । এইসব ক্রিয়া আবার লিঙ্গ ভেদে
রূপ পরিবর্তন হবে । হিন্দীতে বর্তমান, অতীত ও ভবিষ্যৎ কাল
অনুযায়ী তিন প্রকার প্রত্যয় ক্রিয়ার সঙ্গে যুক্ত হয় । এই প্রত্যয়গুলি
হলো—হুঁ, হৈঁ,

বর্তমান (প্রুজিৎ)

একবচন

বহুবচন

মैं जाता हूँ (মায় জাতা হুঁ)

हम जाता हैं (হম জাতা হ্যায়)

স্ত্রীলিঙ্গ

একবচন

বহুবচন

सीता जाती है (সীতা জাতী হ্যায়)

रमा और शीला जाती हैं
(রাম ওর শীলা জাতী হ্যায়)

আবার অতীতকালে বাওরার রূপ হবে নিম্ন প্রকার । যেমন—
रमेन गया था (রমেন গয়া থা) नीला गयी थी (নীলা গয়ী থী)

ভবিষ্যৎ কালে বাওরার ক্রিয়ার রূপ হবে—

मैं जाऊंगा (মায় জাউগা)

यहु जायेगा (ইয়হু জায়েগা)

सीता जायेगी (সীতা জায়েগী)

তাহলে দেখা যাচ্ছে হিন্দীতে বর্তমান কালে ব্যবহৃত প্রত্যয়গুলি
হলো—হুঁ, হৈঁ, হো, হী ।

অতীতকালে ব্যবহৃত প্রত্যয়গুলি হলো—থা, থে, থী, থী ।

ভবিষ্যৎকালে ব্যৱহৃত প্রত্যয়যুক্ত কয়েকটি বাক্য

বর্তমান কালের প্রত্যয়যুক্ত কয়েকটি বাক্য

এক লড়কা বৈঠা হৈ (এক লড়কা ব্যায়ঠা হায়)—একটি ছেলে বসে আছে ।

হ্যাম জাতা হৈ (হ্ইয়াম্ জাতা হায়)—শ্রাম যাচ্ছে ।

যদু স্নাতা হৈ (ইয়হু খাতা হায়)—যহু খাচ্ছে ।

রমেন আয়া হৈ (রমেন আয়া হায়)—রমেন এসেছে ।

কমল পড়তা হৈ (কমল পড়তা হায়)—কমল পড়ছে ।

অরুণ খেলতা হৈ (অরুড়্ খেলতা হায়)—অরুণ খেলছে ।

মাধব কুদতা হৈ (মাধব্ কুদতা হায়)—মাধব লাফাচ্ছে ।

জীলিঙ্গে

এক লড়কী বৈঠী হৈ (এক লড়কী ব্যায়ঠী হায়)—একটি মেয়ে বসে আছে ।

রমা জাতী হৈ (রমা জাতী হায়)—রমা যাচ্ছে ।

শীলা স্নাতী হৈ (শীলা খাতী হায়)—শীলা খাচ্ছে ।

মৌরা আয়ী হৈ (মৌরা আয়া হায়)—মৌরা এসেছে ।

বীণা পড়তী হৈ (বীণা পড়তী হায়)—বীণা পড়ছে ।

রেবা খেলতী হৈ (রেবা খেলতী হায়)—রেবা খেলছে ।

কমলা কুদতী হৈ (কমলা কুদতী হায়)—কমলা লাফাচ্ছে ।

অতীত কালের প্রত্যয়যুক্ত কয়েকটি বাক্য

এক লড়কা বৈঠা থা (এক লড়কা ব্যায়ঠা থা)—একটি ছেলে বসে ছিল ।

শ্যাম গয়া থা (শ্যাম গয়া থা)—শ্যাম গিয়েছিল ।
 যদু স্নায়া থা (ইয়দু থায়া থা)—যদু খেয়েছিল ।
 রমেন জায়া থা (রমেন জায়া থা)—রমেন এসেছিল ।
 কমল পড়া থা (কমল পড়া থা)—কমল পড়েছিল ।
 অরুণ খেলতা থা (অরুণ্ খেলতা থা)—অরুণ খেলতেছিল ।
 মাধব কুদতা থা (মাধব কুদতা থা)—মাধব লাফাচ্ছিল ।

জীলিঙ্গ

এক লড়কী বৈঠী থী (এক লড়কী ব্যাঙ্গঠী থী)—একটি মেয়ে বসেছিল ।
 রমা গায়ী থী (রমা গায়ী থী)—রমা গিয়েছিল ।
 শীলা স্নায়ী থী (শীলা থায়ী থী)—শীলা খেয়েছিল ।
 মীরা জায়ী থী (মীরা জায়ী থী)—মীরা এসেছিল ।
 বীণা পড়ী থী (ওয়িড়্ পড়া থী)—বীণা পড়েছিল ।
 রেবা খেলতী থী (রেবা খেলতী থী)—রেবা খেলেছিল ।
 কমলা কুদতী থী (কমলা কুদতী থী)—কমলা লাফিয়েছিল ।

ভবিষ্যৎ বালের প্রত্যক্ষমূৰ্ত্তি কয়েকটি বাক্য

লড়কা বৈঠেগা (লড়কা ব্যাঙ্গঠেগা)—ছেলেটি বসবে ।
 রাম জায়েগা (রাম জায়েগা)—রাম যাবে ।
 শ্যাম স্নায়েগা (শ্যাম থায়েগা)—শ্যাম খাবে ।
 রমেন খেলেগা (রমেন খেলেগা)—রমেন খেলবে ।
 কমল পড়েগা (কমল পড়েগা)—কমল পড়বে ।

ছৌলিঙ্গ

লড়কী বৈঠগা (লড়কী ব্যায়র্ঠগী)—মেরেটি বসবে ।

শীতা জায়েগী (শীলা জায়েগী)—শীলা বাবে ।

মীরা স্বায়েগী (মীরা খায়েগী)—মীরা বাবে ।

সীমা খেলেগী (সীমা খেলগী)—সীমা খেলবে ।

রীণা পড়েগী (রীড়ী পড়েগী)—রীণা পড়বে ।

(২)

কৌআ চড় গয়া (কওয়া উড় গয়া)—কাচটি উড়ে গেছে ।

নৌকা পর রমেশা বৈঠা হৈ (নওকা পর রমেশ ব্যায়র্ঠা হায়)—নৌকার
রমেশ বসে আছে ।

গৌতম মেরা মাई হৈ (গওতম মেরা মাई হায়)—গৌতম আমার
ভাই ।

গংগা কা পানী মীঠা হৌতা হৈ (গন্গা কা পানী মীঠা হোতা হায়)
—গঙ্গার জল মিষ্ট হয় ।

রাবণ লংকা কা রাজা আ (রাওন্ড লংকা কা রাজা আ) রাবণ
লঙ্কাদে রাজা ছিলেন ।

বসনে জংল সে সীতা কো চুরায়া (উসে জন্গল সে সীতা কো
চুরায়া)—তিনি অরণ্য থেকে সীতাকে হরণ করেছিলেন ।

গোপাল গাঁও সে আতা হৈ (গোপাল গাঁও সে আতা হায়)—
গোপাল গ্রাম থেকে আসছে ।

বহু গাঁও কা আদমী হৈ (ওয়হু গাঁও কা আদমী হায়)—সে
গ্রামের লোক ।

प्रातः भगवान् को याद करो (प्रातश् भगवन् को इयाद करो)
—प्राते भगवान्के स्मरण कर ।

रमेन के पास गेद है (रमेन के पास गेद ह्यन्न)—रमेनेन काहे
कूटबल आछे ।

कोयल डाली पर बैठी थी (कोयल् डाली पर ब्याय्ठी थी)—
कोकिल गाहेर डाले बसेछिल ।

गाय हमारा बहुत अपयोगी जानवर है (गाय हमारा बहुत
उपयोगी जानवर ह्यन्न)—गरर आमामेन अत्यन्त उपकारी अस्त ।

इसके चार पैर और दो सींग हैं (इसके चार पायन अत्र दो
सोंग ह्यन्न)—अमेन चारुति पा अत्र ह्ति शिं आछे ।

यद दाना, भुसी इत्यादि खाती है (इयश् दाना भूसी इत् इत्यादि
खाती ह्यन्न)—अरा दाना भुषि इत्त्यादि थ्यन्न ।

हरी-हरी घास यह खूब पसन्द करती है (हरी हरी घास् इयश् खूब
पसन् करती ह्यन्न)—अरा सब्ब सब्ब घास् खूब जानवासे ।

हम सुबह-शाम दोनों वक्त गाय को दूध पीते हैं (हम् सुबह् शाम
दोनों व्रक्त गाय को दूध पीते ह्यन्न)—आमरा सकाल सक्या दुबेला
गरर दूध पान करि ।

हम गाय को गोमाता भी कहते हैं (हम् गाय को गोमाता भी
कहते ह्यन्न)—आमरा गररके गोमाताओ बले थकि ।

পরিচিত ব্যক্তিগণ সঙ্গে আলাপ ও অভিবাদন

‘মি: বোস—নমস্ते মি: দাস (মি: বোস—নমস্ते মি: দাস)—
নমস্কার মি: দাস ।

মি: দাস—নমস্ते, সুপ্রভাত (মি: দাস—নমস্ते, সুপ্রোভাত্)—
মি: দাস—নমস্ते, সুপ্রভাত ।

মি: বোস—কহিণ, আপ কেসে হৈ ? (মি: বোস—কহিণ, আপ
কা’রসে হ্যায় ?)—মি: বোস—বনুন, আপনি কেমন আছেন ?

মি: দাস—মैं ठीक हूँ, आपका क्या हाल चाल है ? (মি: দাস—
মঁয়র ঠীক হুঁ, আপকা ক্যার্না হাল্ চাল হ্যায়)—মি: দাস—আমি
ভালই আছি । আপনার কি খবর ? কেমন চলছে ?

মি: বোস—ঘন্যবাদ, मैं भी ठीक हूँ । (মি: বোস—ঘনইয়বাদ
মঁয়র ভী ঠীক হুঁ)—খন্ডবাদ, আমিও ভালই আছি ।

মি: দাস—आपसे मिलकर खुशी हुई । (মি: দাস—আপনাকে
দেখ খুশী হ’লাম ।

মি: বোস—यह मेरा सौभाग्य है (মি: বোস—ইয়হ্ মেঁরা
সওভাগ্ইয় হ্যায়)—মি: বোস—এতো আমার সৌভাগ্য ।

মি: দাস—क़ाफ़ी समय के बाद हम मिल रहे हैं । (মি: দাস—
কাফী সময় কে বাদ হম মিল্ রহে হ্যায়)—মি: দাস—অনেকদিন পর
আমাদের দেখা হলো ।

মি: বোস—हाँ भाई, मैं कलकत्ता के बाहर गया हुआ था (মি:
বোস—হাঁ ভাই, মঁয়র কলকত্তা কে বাহর্ গয়া হুয়া থা)—মি: বোস—
হ্যাঁ ভাই, আমি কলকাতার বাইরে গিয়েছিলাম ।

मि: दास—आप बाहर से कब लौटे ? (मि: दास—आप बाहर से कब लौटे ?)—मि: दास—आपनि बाहर से थके कबे किरलन ?

मि: बोस—मैं कल प्रातः ही बाहर से लौटा हूँ (मि: बोस—आप कल प्रातः ही बाहर से लौटे हैं)—मि: बोस—आमि कल सकालेही बाहर से थके किरलन ।

मि दास—क्या मुझे देखकर आप अचरज हो रहा है ? मि: दास—आपका मुख देखकर आप अचरज हो रहा है ?)—मि: दास—आपनि कि आमाके देखे अवाक हयेलन ?

मि: बोस—आप से अचानक मिलकर मुझे प्रसन्नता हुई है । (मि: बोस—आप से अचानक मिलकर मुझे प्रसन्नता हुई है)—आपनार सजे इठाए देखा इठाय खुब खुशी हयेलन ।

मि: दास—अच्छा भाई, अब मुझे चलना चाहिए । (मि: दास—आच्छा भाई, अब मुझे चलना चाहिए ।) मि: दास—आच्छा भाई, एहन आमाके सेते हवे ।

मि: बोस—क्या आपका अभी जाना जरूरी है ? (मि: बोस—आपका अभी जाना जरूरी है ?) मि: बोस—आपनार कि एहनई बाधाय अरोजन ?

मि: दास—हाँ भाई, बहुत जरूरी है । (मि: दास—हाँ भाई, बहुत जरूरी है) मि: दास—हाँ भाई, खुबई अरोजन ।

मि: बोस—अब फिर कब भेट होगा ? (मि: बोस—अब फिर कब भेट होगा ?) मि: बोस—आवार कबे देखा हवे ?

मि: दास—किसी न किसी दिन अवश्य भेट होगा ? (मि: दास—

কিসী ন কিসী দিন অণ্ডেয়শ্‌ইয় তেট হোণা) মি: বাস—কোন না কোন দিন অবশ্য দেখা হবে ।

মি: বাস—ঠিক হৈ, নমস্তে । (মি: বাস—ঠিক হায়, নমস্তে)
ঠিক আছে নমস্কার ।

কতকগুলি ছোট ছোট বাক্য

বস ঠিক হৈ, ইতনা হী কাফী হৈ (বস্ ঠিক হায়, ইতনা হী কাফী হায়)—এই ঠিক-আছে, এই যথেষ্ট ।

মैं आपके लिए क्या कर सकता हूं (মায় আপকে লিএ ক্যাক্সা কর সক্তা হুঁ)—আমি আপনার জন্য কি করতে পারি ?

आप बुरा तो नहीं मानेंगे (আপ্ বুরা তো নহী' মানেন্গে)—
আপনি তো কিছু খারাপ মনে করছেন না ?

मुझे इजाजत दें (মুঝে ইজাজত দে)—আমায় অনুমতি দিন ।

आपने क्यों तकलीफ की ? (আপনে কিউ তক্লীফ কী ?)
আপনি কেন কষ্ট করলেন ?

यह बिल्कुल ठीक है । (ইয়হ্‌ দিল্কুল্‌ ঠিক হায়)—এটি
একেবারে ঠিক আছে ।

(২)

कृपया अन्दर आइए । (কৃপয়া অন্দর্ আইয়ে)—দয়া করে
ভিতরে আসুন ।

कृपया बैठिए (কৃপয়া ব্যায়্‌ঠিয়ে)—দয়া করে বসুন ।

कृपया फिर पधारें (কৃপয়া ফির পধারেন্)—দয়া করে আবার
আসবেন ।

জরা সুনিয় (জরা সুনিয়)—একটু শুয়ে ।

ক্যা হুয়া ? (ক্যা হুয়া)—কি হ'লো ?

সমসে মেনে আয়া (সমসে মেনে আয়া)—বুকে পেরেছি ।

ক্যা তুম্হে মালুম হৈ (ক্যা তুম্হে মালুম হায়)—আপনি কি জানেন ?

যহ ক্যা হৈ ? (ইয়হ ক্যা হায় ?)—এসব কি ?

ক্যা সমাচার হৈ ? (ক্যা সমাচার হায় ?)—খবর কি ?

মেনে এক দুকানদার ছুঁ (মায় এক দুকানদার ছ)—আমি একজন দোকানদার ।

রাম কহাঁ হৈ ? (রাম কহাঁ হায় ?)—রাম কোথায় ?

যহাঁ শীতা বেঠী থী । (ইয়হাঁ শীতা ব্যারঠী থী)—এখানে শীতা বসেছিল ।

কোই উম্মীদ হৈ ? (কোই উম্মীদ হায়)—কোন আশা আছে ?

শায়দ রমা আয়গী (শায়দ রমা আয়গী)—সম্ভবতঃ রমা আসবে ।

আপকা ক্যা বিচার হৈ ? (আপকা ক্যা ওয়িচার হায় ?)—আপনার মত কি ?

খোড়া সা আর পানী লাভো (খোড়া সা অওর পানী লাও)—আর একটু জল আন ।

যহ কব হুয়া (ইয়হ কব হুয়া)—এ কখন হয়েছিল ?

ইসী বকত জহুরে থা (ইসী ওয়কত জহুরে থা)—এই সময় প্রয়োজন ছিল ।

কাফী সংখ্যা মেনে যাত্রী আয়া (কাফী সংখ্যামে ইয়াত্রী আয়া)
—অনেক সংখ্যায় যাত্রী এসেছে ।

ই মগোবান । মেরা কপুর মাফ কর দো (হে ভগোওয়ান । মেরা কসুর মাফ কর দো)—হে ভগবান ! তুমি আমায় মাফ করে দাও ।

ইশ্বর কা ঘন্যবাদ (ঐশ্বর কা ধন্যবাদ)—ঐশ্বরকে ধন্যবাদ ।

(৩)

জরা রুকা তো (জরা ক্রাকা তো)—একটু দাঁড়াও তো ।

আপ সুনিএ (আপ্ সুনিএ)—আপনি শুভুন ।

মধু নীচে উতরো (মধু নীচে উত্তরো)—মধু নীচে নাম ।

ঠিক হৈ, তুম তৈয়ার রহো । (ঠিক হ্যায়, তুম ত্যায়য়ার রহো)—ঠিক আছে, তুমি প্রস্তুত থাক ।

তুম সব এক तरफ হো জাও (তুম্ সব্ এক तरफ্ হো জাও)—তোমরা সব এক ধার দিয়ে যাও ।

মেরে পীछি জাও (মেরে পিছি জাও)—আমার পিছনে এসো ।

अब असली बात कहो (अब् অসলী বাত কহো)—এখন আসল কথা বল ।

तुरन्त वापस जाओ (তুরন্ত ওয়াপস্ জাও)—তাড়াতাড়ি ফিরে যাও ।

रहिम कल वापस आना (रहिम কল ওয়াপস্ আনা)—রহিম কাল ফিরে এসো ।

किताब उठाओ (কিতাব্ উঠাও)—দই তোলা ।

होशियारी से काम करो (হোশিয়ারী সে কাম করো)—সতর্কতার সহিত কাজ কর ।

तुम कुछभी न बोलो (তুম্ কুছ্ ভী ন বোলো)—তুমি কিছু বোল না ।

সাবল বহা রখো (চাওয়ন্ ওয়হা রাখো)—চাল ওখানে রাখো ।

জোর সে খোঁচো (জোরসে খোঁচো)—জোরে টানো ।

জলদী করো (জলদী করো)—তাড়াতাড়ি করো ।

দরবাজা খোলো (দরওয়াজা খোলো)—দরজা খোলো ।

খিড়কী বন্দ করো (খিড়কী বন্দ করো)—আনালা বন্দ কর ।

(৪)

যহ কৌন হৈ (ইয়হ্ কওন্ হায়)—ইনি কে ?

তুম কৌন হো (তুম্ কওন্ হো ?)—তুমি কে ?

বহ কৌন থা (ওয়হ্ কওন্ থা ?)—উনি (পুং) কে ছিলেন ?

বহ কৌন থী (ওয়হ্ কওন্ থী)—উনি (স্ত্রী) কে ছিলেন ?

আপ্ কহাঁ রহতে হৈ (আপ্ কহাঁ রহতে হায়)—আপনি কোথায় থাকেন ?

তুমহে হুজা ক্যা (তুম্হে হুজা কায়্যা)—তোমার কি হয়েছে ?

তুম্ অব্ ক্যা করতা হৈ (তুম্ অব্ কায়্যা করতা হায়)—তুমি এখন কি কর ?

আপ্ হঁসতে ক্যোঁ হৈ ? (আপ্ হঁসতে কিউঁ হায় ?)—আপনি হাসছেন কেন ?

হসনে আপসে ক্যা কহা (উস্নে আপ্‌সে কায়্যা কহা)—সে তোমাকে কি বলল ?

অব্ মৈ ক্যা করু ? (অব্ মায়্ কায়্যা করু ?)—এখন আমি কি করবো ?

अब हम लोग क्या कर (अब् हम् लोग् कारा करं ?)—एधन आमरा कि करवो ?

अब तुम लोग क्या करोगे (अब् तुम् लोग् कारा करोगे)—
एधन तौमरा कि करवे ?

अब तुम क्या करोगी (अब् तुम् कारा करोगी)—एधन तूमि
(तूँ) कि करवे ?

क्या मैं उसे बुलाऊँ (कारा मंग्र उसे बुलाऊँ)—आमि कि ताके
डाकवो ?

क्या मैं रामको बुलाऊँ (कारा मंग्र रामको बुलाऊँ)—आमि कि
रामके डाकवो ?

उसका क्या राय है (उसका कारा राय ह्यार)—तार कि मत ?

यदु डांगदारको बुलाओ (ईग्रह् डांगदारको बुलाओ)—यह्
डांगारके डाक ।

(८)

क्या तुम आपिस जाने के लिए तैयार हो (कारा तुम् आपिस
जाने के लिए तय्यार हो ?)—तूमि कि अक्सि बाबरा अत अत
हरेहो ?

अब तो इस बजनेके बिस मिनट बाकी है (अब् तौ मन् बजनेके
बिस् मिनट बाकी ह्यार)—एधनो तौ मन्टा बाजते कुड़ि मिनिट
बाकी ।

आज तुरन्त जाना जरूरी है (आज तुरन्त जाना जरूरी ह्यार)—
माज ताड़ाताड़ि बाग्रा अरोजन ।

হুস পুরস্কৃত মেন কব হোগে (তুম্ কুসুত্বে কব্ হোগে?) -
ডায়ান কবে সম্মত হবে?

কৃত্রিয়া আপ এতবার মেন আ জানা (কপরা আপ্ এতবার মেন
আ জানা) মরা করে আপনি রবিবারে আনুন।

ডাইবর, যহা গাড়ী খড়ী করনা মনা হৈ (ডাইবর, ইয়র্শ গাড়ী
খড়ী করনা মনা হায়) - ডাইভার, এখানে গাড়ী রাখা নিবেধ।

খোড়া দাহিনা জাকর বাঁয়া চলিৎ (খোড়া দাহিনা জাকর বাঁয়া
চলিৎ) - অল্প ডানদিকে গিয়ে বাঁদিকে চলুন।

মুখে প্রাতঃ জলদী উঠা দেনা, কাম হৈ (মুখে প্রাতঃ জলদী উঠা
দেনা, কাম হায়) - আমাকে সকালে উঠিয়ে দিও কাজ আছে।

মেহমান কো অন্তর বুভাগো (মেহমান কো অন্তর বুভাগো) -
অতিথিকে ভিতরে ডাকো।

উন্হে কতকতা ঘুমা ভাগো (উন্হে কতকতা ঘুমা ভাগো) - ওনার
কলকাতা ঘুরিয়ে আন।

ইসকা ক্যা উপায় হৈ, ইসসে কেসে উত্তরা জাব? (ইসকা ক্যান্সা
উপায় হায়, ইসসে ক্যান্সেসে উত্তরা জাব?) - এর উপায় কি? এক
কি করে পরিজ্ঞান করা যায়?

অধ কোই কাম নহৌ (অব্ কোয়ে কাম নহৌ) - এখন কোন কাজ
নেই।

সাত্ কহৌ (সাত্ কহৌ) - সত্য বলো।

ফুটা মত কহৌ (ফুটা মত্ কহৌ) - মিথ্যা বোল না।

रोटी लाओ (रोटी लाओ)- रूढ़ि आने।

एक गिलास पानी लाओ (एक गिलास पानी लाओ)- एक ग्लास जल आने।

हमारा सवाल को जवाब दो (हमारा सवाल को जवाब दो)
- आमार प्रश्नर उत्तर दाओ।

चिट्ठीमें क्या लिखा है पढ़ो (चिट्ठीमें क्या लिखा है पढ़ो)
- चिट्ठीते कि लिखेहे पड़।

गुसल करके खाना खाओ (गुसल करके खाना खाओ)- स्नान करे
खावार खाओ।

किताब पढ़ो (किताब पढ़ो)- बहै पड़।

खाते का मिलन करो (खाते का मिलन करो)- हिसाब मिलिये
नाओ।

बजार से आल् लाओ (बजार से आल् लाओ)- बाजार थेके
आल् आने।

टेक्सो स्टैण्ड से एक टैक्सो बुलाओ (टैक्सो स्टैण्ड से एक
टैक्सो बुलाओ)- टैक्सो स्टैण्ड थेके एकटा टैक्सो डाको।

तुरन्त इधार आओ (तुरन्त इधार आओ)- ताड़ताड़ि एदिके
आसो।

बस स्ट्याण्ड में (बस स्ट्याण्ड में)- बस स्ट्याण्ड

क्या दुर्गापुर के लिए यही बस स्ट्याण्ड है ? (क्या दुर्गापुर के

শিয়ে ইয়হী বস্ স্টোপ্ হায় ?)—এটি কি দুর্গাপুরে যাবার বাস স্টোপ্ ?

জী হাঁ, যহী দুর্গাপুর কে লিয়ে বস্ স্টোপ্ হৈ (জী হাঁ, ইয়হী দুর্গাপুর কে লিয়ে বস্ স্টোপ্ হায়)—আজ্ঞে হ্যাঁ, এটি দুর্গাপুরে যাবার বাস স্টোপ্ ।

ক্যা বস্ চলা গয়া ? (কেরা বস্ চলা গয়া ?)—বাস কি চল্ গেছে ?

জী নহী, अभी बस नहीं आया । (জী নহী, अभी बस नहीं आया)—আজ্ঞে না, এখনও বাস আসেনি ।

अगली बस कब आएगी ? (अगली बस कब आएगी)—পরের বাস কখন আসবে ?

इसको लगभग आठ बजेके अन्दर आजाना चाहिए । (इसको लगभग आठ बजेके अन्दर आ जाना चाहिए ।)—অনুতঃ আটটার মধ্যে আসা উচিত ।

यहाँ से दुर्गापुर पहुँचने में कितना समय लगता है (इयहী বে দুর্গাপুর পহুঁচনে মেঁ কিতনা সময় লগতা হায় ?)—এখান থেকে দুর্গাপুর যেতে কত সময় লাগে ?

लगभग पाँच घण्टे से ज्यादा समय लग जायगा (लगभग पाँच घण्टे से जइयाना समय लग जायगा)—অনুতঃ পাঁচ ঘণ্টারও বেশী সময় লাগবে ।

क्या बस ठीक समय पर आती जाती है ? (कেরা बस ठीक समय पर आती जाती हय ?)—বাস কি ঠিক সময় আসা যাওয়া করে ?

জী হাঁ, ঠিক সময় পর আসা যায় । (জী হাঁ, ঠিক সময় পর আসা যায়)

জাতী জাতী শায়।)—আজ্ঞে হ্যাঁ, ঠিক সময়েই আসা যাওয়া করে।

আপ কহাঁ জাওগে ? (আপ্ কহাঁ জাওগে ?)—আপনি কোথায় যাবেন ?

মैं तो वर्द्धमान जाऊंगा। (ম'য় তো ওয়র্দমান্ জাউগা।)—
আমি তো বর্দ্ধমান যাবো।

यहाँ से वर्द्धमान पहुँचने में कितना समय लगता ? (ইয়হাঁ সে
ওয়র্দমান পহুঁচনে মেঁ কিতনা সময় লগতা ?)—এখান থেকে
বর্দ্ধমান যেতে কত সময় লাগে ?

ढाई घण्टे से अधिक नहीं। (ঢাঐ ঘণ্টে সে অধিক নহী)—
আড়াই ঘণ্টার বেশী নয়।

क्या बस में ज्यादा भीड़ रहती है ? (কায়া বস্ মেঁ জ'ইয়াদা
ভীড় রহতী শায় ?)—বাসে কি খুব ভীড় হয় ?

भीड़ तो ज्यादा रहती है, लेकिन आपको सीट मिल जाएगा।
ইভীড় তো জ'ইয়াদা রহতী শায়, লেকিন্ আপকো সীট মিল্
জাএগা)—ভীড় তো বেশী থাকে। কিন্তু আপনার সীট পেয়ে যাবেন।

अब तो आठ बजके पाँच मिनट हुआ। (अब্ তো আঠ বজ্কে
পাঁচ মিনট হুআ।)—এখন তো আটটা বেজে পাঁচ মিনিট হয়েছে।

वह आपकी बस आ रही है। (ওয়হ্ আপকো বস্ আ রহী
শায়।)—ঐ যে আপনার বাস আসছে।

টেলিফোন (টেলিফোন)

हैलो, आप किसको मांगता ? (হ্যালো, আপ কিসকো মাংগতা ?)

—হ্যালো, আপনৌ কাকে চান ?

मैं श्री राय से बात करना चाहता । (मॉय श्री राय से बात करना चाहता)—आमि श्रीरायेर सङ्गे कथा बलते छै ।

लाइन पर ही रहिए । (लाईन् पर ही रहिए)—एकट्ठ धरून ।

हेलो, कौन बोल रहे हैं ? (शालो, कन् बोल् रहै शाय ?)—
शालो, के कथा बलहेन ?

मैं श्री दत्त बोल रहा हूँ । (मॉय श्री दत्त बोल् रहै हूँ ।)—
आमि श्री दत्त कथा बलहि ।

धन्यवाद, कहिए क्या बात है ? (धन्यवाद, कहिए क्या बात शाय ?)—धन्यवाद, बलून कि खबर ?

क्या मैं आज चार बजे आपसे मिलने आ सकता हूँ ? (क्या आज चार बजे आपसे मिलने आ सकता हूँ ?)—आमि कि आज चारटेर समय आपनार सङ्गे देखा करते आसते पारि ?

जरूर आ सकते हैं । (जरूर आ सकते शाय ।)—निश्चयि आसते पारैना ।

मैंने आपको पहले दो बार फोन किया लेकिन उत्तर नहीं मिला । (मॉयने आपका पहले दो बार फोन् किया लेकिन उत्तर नहीं मिला ।)—आमि आपनाके आगे दुबार फोन करेहिलाम, किन्तु उत्तर पाइनि ।

शायद लाइन खराब था (शायद लाईन् खराब था)—बाधहय ।
आईन खराप छिल ।

ठीक है, हम चार बजे जरूर आवेंगे । (ठीक शाय, हम चार बजे जरूर आवेंगे)—आमि चारटेर समय निश्चयि आसवो ।

कृपया जोर से बोले मैं आपको आवाज ठीक से नहीं सुन

যা বহা হুঁ (কপয়া জোরসে বোলে। ম'য় আপকী আওয়াজ শীক
সে নহী' শুন পা বহা হুঁ)—দয়া বরো জোরে বনুন। আমি
আপনার কথা ভালভাবে শুনতে পাচ্ছি না।

ক্যা ফোন মেন্ কুত খরাবী হৈ ? (ক্যায়া ফোন্ মে' কুছ খরাবী
হ্যায়)—আপনার ফোনে কি কিছু গোলমাল আছে ?

হাঁ কুত গড়বড় হৈ (হাঁ কুছ্ গড়বড় হ্যায়)—হ্যাঁ, কিছু গোলমাল
আছে।

দুকান মেন্ (দুকান মে')—দোকানে

চাবল কিতনা ভাব হৈ ? (চাবল কিতনা ভাওয় হ্যায়)

চার রুপैया, চার রুপैया আঠ অনা অও পঁচ রুপैया (চার
রুপায়য়া, চার রুপায়য়া আঠ অনা অও পঁচ রুপায়য়া)—চার টাকা,
চার টাকা আট আনা এবং পঁচ টাকা।

চার রুপैया কে চাবল কৈসা কিসম কা হৈ ? (চার রুপায়য়া
কা চাওয়ন্ ক্যায়সা কিসম কা হ্যায়)—চার টাকার চালটা কি রকম ?

দেখ লিজিএ उसका नमुना (দেখ লিজিএ উস্কা নমুনা)—
নমুনা দেখে নিন।

यह चावल कुल घटिया क़िसम का मालूम होता है। (इइह
चाউल कूह घटिया क़िसम का मालूम होता ह्यায়।)—এই চাল কিছু
নিচুমানের বলে মনে হচ্ছে।

জী হাঁ, পাঁচ রুপैयावाला चावल बढ़िया होगा। (জী হাঁ, পাঁচ রূপায়্যাওয়ালা চাওয়ল বড়িয়া হোণা।)—আজ্ঞে হ্যাঁ, পাঁচ টাকা মনের চাল ভাল হবে।

अच्छा, नमूना देखलाइए। (অচ্ছা নমুনা দেখলাইএ।)—
আচ্ছা, নমুনা দেখান তো।

देख लीजिए। (দেখ লিজীএ।)—দেখুন।

हॉ, यह चावल बढ़िया किस्म का है (हॉ, ইয়হ চাওয়ল বড়িয়া কিস্ম কা হৈ।)—হ্যাঁ, এই চাল উঁচু মানের।

कितना लागेगा आपका ? (কিত না লগেগা আপ্কা ?)—কতটা লাগবে আপনার ?

अब बिस केजि लगेगा। (অব্ বিস্ কেজি লগেগা।)—এখন কুড়ি কিলো লাগবে।

अच्छा जी, हम अभी लेता हूँ। (অচ্ছা জী, হম্ অভী লেতা হুঁ।)—আচ্ছা মহাশয়, আমি এখনি দিচ্ছি।

और क्या क्या सामान देगा ? (অওর্ ক্যায়্য ক্যায়্য সামান দেগা ?)—আর কি কি জিনিষ দেব ?

मुंग दाल कितना भाव है ? (মুং দাল কিত না ভাব্ হ্যায় ?)—
মুগের ডাল কত করে দাম ?

नौ रुपैया केजी। (নও রূপায়্যা কেজী।)—ন'টাকা কেজি।

मुंग का दाल दो किलो दे दो (মুং কা দাল দো কিলো দে দো।)—মুগের ডাল দু'কিলো দিয়ে দিন।

दिनों के नाम

दिनेत्र नाम

इतवार—इत और (रविवार) रविवार ।

सोमवार—सोम और (सोमवार) सोमवार ।

मंगलवार—मंगल और (मंगलवार) मंगलवार ।

बुधवार—बुध और (बुधवार) बुधवार ।

गुरुवार या बृहस्पतिवार—गुरु और ईशा बृहस्पति और (गुरुवार वा बृहस्पतिवार) गुरुवार वा बृहस्पतिवार ।

शुक्रवार या शुक्रवार—शुक्र और ईशा शुक्रवार (शुक्रवार वा शुक्रवार) शुक्रवार वा शुक्रवार ।

शनिचर या शनिवार—शनिचर ईशा शनिवार (शनिचर वा शनिवार) शनिचर वा शनिवार ।

महीनों के नाम

मासेत्र नाम

वशाख—वशाख (वैशाख) वैशाख ।

जेठ—जेठ (जेष्ठ) जेष्ठ ।

आषाढ़—आषाढ़ (आषाढ़) आषाढ़ ।

सावन—सावन (आषाढ) आषाढ ।

भादो—भादो (भाद्र) भाद्र ।

क्वार—क्वार (आश्विन) आश्विन ।

कातिक—कातिक (कातिक) कातिक ।

अगहन—अगहन (अग्रहायण) अग्रहायण ।

पूष—पूष (पौष) पौष ।

माघ—माघ (माघ) माघ ।

फागुन—फागुन (फाल्गुन) फाल्गुन ।

चैत—चाइत् (चैत्र) चैत्र ।

अंगरेजी महीनों के नाम

इंग्लिश मागेन नाम

जनवरी—जानुवरी (जनुवारी) जानुवारी ।

फरवरी—फरुवरी (फेब्रुवारी) फेब्रुवारी ।

मार्च—मार्च (मार्च) मार्च ।

अप्रैल—अप्रैल (एप्रिल) एप्रिल ।

मई—मै (मे) मे ।

जून—जून (जून) जून ।

जुलाई—जुलाइ (जुलाई) जुलाई ।

अगस्त—अगस्त (अगष्ट) अगष्ट ।

सितम्बर—सितम्बर (सेप्टेम्बर) सेप्टेम्बर ।

अक्टुबर—अक्टुबर (अक्टोबर) अक्टोबर ।

नवम्बर—नवम्बर (नवेम्बर) नवेम्बर ।

दिसम्बर—दिसम्बर (डिसेम्बर) डिसेम्बर ।

୧ ସେ ୧୦୦ ଚକ୍ ସଂଖ୍ୟା ଗିନତୀ

ଏକ ହୁଏତେ ୧୦୦ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ସଂଖ୍ୟା ଗଣନା

୧ ଏକ	୧ ଏକ	୨୨ ଦାହିଶ	୨୨ ବାହୁସ
୨ ହୁଏ	୨ ଦୋ	୨୩ ତେହେଶ	୨୩ ତେହିସ
୩ ତିନ	୩ ତିନ	୨୪ ଚକ୍ଷିଶ	୨୪ ଚୌବିସ
୪ ଚାର	୪ ଚାର	୨୫ ଗଂଜିଶ	୨୫ ପଞ୍ଚିସ
୫ ପାଞ୍ଚ	୫ ପାଞ୍ଚ	୨୬ ହାସ୍ତିଶ	୨୬ ଛନ୍ଦିସ
୬ ଛଅ	୬ ଛା:	୨୭ ମାତାଶ	୨୭ ସତାହିସ
୭ ମାତ	୭ ସାତ	୨୮ ଆଠାହିଶ	୨୮ ଅଠାହିସ
୮ ଆଟ	୮ ଆଠ	୨୯ ଉନଜିଶ	୨୯ ଚନ୍ତୀସ
୯ ନଅ	୯ ନୌ	୩୦ ଜିଶ	୩୦ ଚିସ
୧୦ ଦଶ	୧୦ ଦସ	୩୧ ଏକଜିଶ	୩୧ ହକ୍ତୀସ
୧୧ ଏଗାଢ଼	୧୧ ଗ୍ୟାରହ	୩୨ ବଜିଶ	୩୨ ବଚ୍ଚୀସ
୧୨ ବାର	୧୨ ବାରହ	୩୩ ତେଜିଶ	୩୩ ସିଂତୀସ
୧୩ ତେର	୧୩ ତେରହ	୩୪ ଚୋଜିଶ	୩୪ ଚୌତୀସ
୧୪ ଚୋଦ	୧୪ ଚୌଦହ	୩୫ ଗଂଜିଶ	୩୫ ପିଂତୀସ
୧୫ ପନେର	୧୫ ପନ୍ଦ୍ରହ	୩୬ ହଜିଶ	୩୬ ଛତ୍ତୀସ
୧୬ ଷୋଳ	୧୬ ଷୋଳହ	୩୭ ମାଝିଜିଶ	୩୭ ସିଂତୀସ
୧୭ ମତେର	୧୭ ସତରହ	୩୮ ଆଟଜିଶ	୩୮ ଅଢ଼ତୀସ
୧୮ ଆଠାରୋ	୧୮ ଅଠାରହ	୩୯ ଉନଚଜିଶ	୩୯ ଚନ୍ତାଲିସ
୧୯ ଉନିଶ	୧୯ ଚକ୍ଷିସ	୪୦ ଚଜିଶ	୪୦ ଚାଲିସ
୨୦ କୁଢ଼ି	୨୦ ବୀସ	୪୧ ଏକଚଜିଶ	୪୧ ଏକତାଲିସ
୨୧ ଏକୁଶ	୨୧ ହକ୍ତୀସ	୪୨ ଦିଶାଜିଶ	୪୨ ବୟାଲିସ

৪৩ তেভাল্লিশ	৪৩ সঁতালাস	৬৫ পঁয়ষট্টি	৬৫ পঁসঠ
৪৪ চুয়াল্লিশ	৪৪ চৌবালাস	৬৬ ছেঁষট্টি	৬৬ ছিয়াসঠ
৪৫ পঁয়তাল্লিশ	৪৫ পঁতালাস	৬৭ সাতষট্টি	৬৭ সরসঠ
৪৬ ছিয়াল্লিশ	৪৬ ছিয়ালাস	৬৮ আটষট্টি	৬৮ অড়সঠ
৪৭ সাতচল্লিশ	৪৭ সঁতালাস	৬৯ উনসত্তর	৬৯ উন্হুত্तर
৪৮ আটচল্লিশ	৪৮ অড়তালাস	৭০ সত্তর	৭০ সত্तर
৪৯ উনপঞ্চাশ	৪৯ উন্চাস	৭১ একাত্তর	৭১ একহত্तर
৫০ পঞ্চাশ	৫০ পচাস	৭২ বাঁশাত্তর	৭২ বহত্तर
৫১ একাত্তর	৫১ একাবন	৭৩ তিয়াাত্তর	৭৩ তিহত্तर
৫২ বাঁশাত্তর	৫২ বাবন	৭৪ চুয়াাত্তর	৭৪ চৌহত্तर
৫৩ তিশ্রাত্তর	৫৩ তিরপন	৭৫ পঁচাত্তর	৭৫ পচহত্तर
৫৪ চুয়াাত্তর	৫৪ চৌবন	৭৬ ছিয়াাত্তর	৭৬ ছিহত্तर
৫৫ পঞ্চাত্তর	৫৫ পচপন	৭৭ সাতাত্তর	৭৭ সতহত্तर
৫৬ ছাশ্রাত্তর	৫৬ ছপ্পন	৭৮ আটাত্তর	৭৮ অঠহত্तर
৫৭ সাতাত্তর	৫৭ সত্ঠাবন	৭৯ উনাশি	৭৯ উন্নাসী
৫৮ আটাত্তর	৫৮ অঠাবন	৮০ আশি	৮০ অস্সী
৫৯ উনষাট	৫৯ উনসাঠ	৮১ একাশি	৮১ ইক্সাসী
৬০ ষাট	৬০ সাঠ	৮২ বিরাশি	৮২ বয়্যাসী
৬১ একষট্টি	৬১ ইক্সসঠ	৮৩ তিরাশি	৮৩ তিরাসী
৬২ বাষট্টি	৬২ বাসঠ	৮৪ চুরাশি	৮৪ চৌরাসী
৬৩ তেঁষট্টি	৬৩ তিরসঠ	৮৫ পঁচাশি	৮৫ পচাশী
৬৪ চৌষট্টি	৬৪ চৌসঠ	৮৬ ছিয়াশি	৮৬ ছিয়াসী

૮૧ માંડાણિ	૮૭ સત્તાસી	૯૭ છૂરાનક્ષયે	૯૪ ચૌરાનક્ષયે
૮૮ અઢાણિ	૮૮ અઢાસી	૯૮ પંચાનક્ષયે	૯૫ પંચાનક્ષયે
૮૯ ઉનાનક્ષયે	૮૯ નવાસી	૯૯ દિવાનક્ષયે	૯૬ દિવાનક્ષયે
૯૦ નક્ષયે	૯૦ નવે	૯૯ માંડાનક્ષયે	૯૭ સત્તાનક્ષયે
૯૧ એકાનક્ષયે	૯૧ એકાનક્ષયે	૯૯ આટાનક્ષયે	૯૮ અન્ધાનક્ષયે
૯૨ વિરાનક્ષયે	૯૨ વિરાનક્ષયે	૯૯ નિરાનક્ષયે	૯૯ નિરાનક્ષયે
૯૩ તિરાનક્ષયે	૯૩ તિરાનક્ષયે	૧૦૦ એક શત	૧૦૦ એક સૌં
૧૦૦૦ એક હાજાર		૧૦૦૦ એક હજાર	

পদ পরিচয়—পদ পরিচয়

(Part of Speech)

কমল কে पास पुस्तक है—(কমল কে पास পুস্তক হায়)—কমলের কাছে বই আছে।

राम अच्छा लड़का है (রাম अच्छা লড়কা হায়)—রাম ভাল ছেলে।

गीता और सीता जल्दी जाती हैं (গীতা ওর সীতা জলদী জাতী হ্যায়)—গীতা ও সীতা তাড়াতাড়ি আসছে।

आह, मुझे छोड़ दो (আহ্ মুখে ছোড় দো)—আঃ, আমাকে ছেড়ে দাও।

উপরের বাক্যগুলি কয়েকটি শব্দ নিয়ে গঠিত হয়েছে। এর মধ্যে—কমল এবং পুস্তক কোনও ব্যক্তি বা বস্তুর নাম বোঝাচ্ছে। अच्छा শব্দটি লড়কা শব্দের গুণ বোঝাচ্ছে। ‘জলদী’ শব্দটি কাজের অবস্থা বোঝাচ্ছে। ‘ওর’ শব্দটি দুটি বাক্যকে যুক্ত করছে। ‘জাতী হৈঁ’ শব্দটি কোনও কাজ করা বা হওয়া বোঝাচ্ছে। ‘আহ্’ শব্দটি আবেগ বা হুঃ প্রকাশ করছে।

वाक्य में व्यवहृत प्रत्येक शब्द को ‘पद’ कहते हैं (ওয়াক্‌ইয় মে ওয়বহৃত প্রত্‌ইয়েক্‌ শব্দ কো পদ কহতে হ্যায়)—বাক্যে ব্যবহৃত প্রত্যেক শব্দকে পদ বলে।

हिन्दी-বাংলা শিক্ষা—৬

বাংলার মত হিন্দীতেও পদ পাঁচ প্রকার, যেমন—

- ১। সংজ্ঞা (সংজ্ঞা)—বিশেষ্য ২। বিশেষণ (ওয়িশেষণ্)—বিশেষণ
৩। সর্বনাম (সর্ওয়নাম) সর্বনাম ৪। অব্যয় (অব্‌ইয়য়)—অব্যয়।
-

৫। ক্রিয়া (ক্রিয়া)—ক্রিয়া

সংজ্ঞা (সংজ্ঞা)—বিশেষ্য (Noun)

বাংলা ভাষার মতোই হিন্দীতে ‘সংজ্ঞা’ বা বিশেষ্য পাঁচ প্রকার। যেমন—(১) ব্যক্তিবাচক (ব্যক্তিবাচক), (২) জাতিবাচক (জাতিবাচক), (৩) সমূহবাচক (সমূহবাচক), (৪) দ্রব্যবাচক (দ্রব্যবাচক), (৫) ভাববাচক (ভাববাচক)।

(১) ব্যক্তিবাচক (ব্যক্তিবাচক)—এই বিশেষ্য দ্বারা কোনও ব্যক্তি, বস্তু বা স্থানের নাম বুঝায়। যেমন—হরি (হরি), গঙ্গা (গঙ্গা), কলকতা (কলকতা) লোহা (লোহা) ইত্যাদি।

(২) জাতিবাচক (জাতিবাচক)—এই বিশেষ্য দ্বারা এক জাতীয় সব বস্তু বা প্রাণীকে বোঝায়। যেমন—মनुष্য (মনুষ্য), হাথী (হাথী), বিল্লী (বিল্লী), পহাড় (পহাড়), পেড় (পেড়) ইত্যাদি।

(৩) সমূহবাচক (সমূহবাচক)—এই বিশেষ্য দ্বারা একজাতীয় বহু বস্তুকে একটির মতো বুঝায়।

(৪) দ্রব্যবাচক (দ্রব্যবাচক)—এই বিশেষ্য দ্বারা যে কোনও দ্রব্য বুঝায়।

(৫) **ভাববাচক (ভাববাচক)**—এই বিশেষ্য পদ দ্বারা ইর্ষ, বিবাদ, ভয় প্রভৃতি বোঝায়।

সর্বনাম (সরঞ্জয়নাম)—সর্বনাম

(Pronoun)

সংস্থা বা বিশেষ্য পদের পরিবর্তে যে পদ ব্যবহার করা হয়, তাকে সর্বনাম (সরঞ্জয়নাম)—সর্বনাম পদ বলে। যেমন—মैं, हम, तू, तुम, आप, वह, वे, यह, ये, क्या, कौन ইত্যাদি।

হিন্দীতে সর্বনাম ছয় প্রকার। যেমন—পুরুষবাচক (পুরুষবাচক), নিশ্চয়বাচক (নিশ্চয়বাচক), অনিশ্চয়বাচক (অনিশ্চয়বাচক), প্রদত্তবাচক (প্রদত্তবাচক), সম্বন্ধবাচক (সম্বন্ধবাচক) এবং নিজবাচক (নিজবাচক)।

এতে ছয়টি সর্বনামের মধ্যে পুরুষবাচক সর্বনামই বেশী প্রযোজ্য। সেজন্য এখানে পুরুষবাচক সর্বনামের আলোচনা করা হইল।

পুরুষবাচক সর্বনাম—এই সর্বনাম আবার তিন রকম। যেমন—**উত্তমপুরুষ (উত্তমপুরুষ)**, **মধ্যমপুরুষ (মধ্যমপুরুষ)** এবং **অন্যপুরুষ (অন্যপুরুষ)**।

একবচন (একবচন)

উত্তমপুরুষ (উত্তমপুরুষ) मैं (ম্যাম)—আমি।

মধ্যমপুরুষ (মধ্যমপুরুষ) तू (তুম) তু (তু)—তুমি ও তুই।

অন্যপুরুষ (অগ্ৰপুরুষ) বহু (ওয়হ) সে, যহ (ইয়হ) এই, ইহা
কোন (কএন) কে, কোন্, জো (জো) যে ।

বাক্যে প্রয়োগ—হম রোজ বংগলা পঢ়তে হৈঁ (হম্ রোজ বংগলা
পঢ়তে হ্যায়)—আমরা রোজ বাংলা পড়ি ।

মৈ রোজ হিন্দী পঢ়তা হুঁ (ম্যায় রোজ হিন্দী পঢ়তা হু)—আমি
রোজ হিন্দী পড়ি ।

বহু প্রতিদিন তদুঁ পঢ়তী হৈঁ (ওয়হ প্রতিদিন উদুঁ পঢ়তী হ্যায়)—
সে প্রতিদিন উদুঁ পড়ে ।

বে দৈনিক অংগ্রেজী পঢ়তা হৈঁ (ওয়ে দ্যায় নিক্ অংগ্রেজী পঢ়তা হ্যায়)
তাহারা দৈনিক ইংরাজী পড়েন ।

উপরের বাক্যগুলি লক্ষ্য করলে দেখা যায়, লিঙ্গানুসারে সর্বনামের
পরিবর্তন হয় না, কিন্তু ক্রিয়ার পরিবর্তন হয় ।

বিশেষণ (ওয়িশেষড়্)—বিশেষণ

(Adjective)

যে পদ বিশেষ্য পদের দোষ, গুণ, অবস্থা, পরিমাণ বা সংখ্যা প্রভৃতি
প্রকাশ করে, তার নাম বিশেষণ ।

সংজ্ঞা যা সর্বনাম কী বিশেষতা বতানেবাতে শব্দুঁ কো বিশেষণ कहते
है (সংজ্ঞা ইয়া সর্ওয়নাম-কী ওয়িশেষতা বতানেওয়ালে শব্দুঁ কো
ওয়িশেষড়্ कहते ह्यায়)—সংজ্ঞা অথবা সর্বনামের বিশেষতা
বুঝানোর শব্দগুলিকে বিশেষণ বলে । যেমন—

বুঝা লড়কা (বুঝা লড়কা)—খারাপ ছেলে ।

সুন্দর বালক (সুন্দর বালক)—সুন্দর ছেলে ।

উপরের শব্দগুলিতে দেখা যায়, অকারান্ত বিশেষণ পদ লিঙ্গ ভেদে পরিবর্তন হয় না ।

আবার অ-কারান্ত বিশেষণ না হলে বিশেষ্যের লিঙ্গ ও বচন অনুসারে পরিবর্তন হয় । যেমন—

বুঝা লড়কা (বুঝা লড়কা)—খারাপ ছেলে (একবচন)

বুঝী লড়কী (বুঝী লড়কী)—খারাপ মেয়ে ”

অচ্ছ লড়কে (অচ্ছ লড়কে)—ভাল ছেলেগুলি (বহুবচন)

অচ্ছী লড়কিয়া (অচ্ছ লড়কিয়া)—ভাল মেয়েগুলি ”

বাংলার মত অনেক সময় আবার বিশেষ্যের পরেও বিশেষণ ব্যবহৃত হয় । যেমন—

যহ মকান ছোট্টা হৈ (ইয়হ মকান্ ছোট্টা হ্যায়)—এই বাড়িটি ছোট ।

গেন্দা ফুল পীলা হোতা হৈ (গেন্দা ফুল্ পীলা হোতা হ্যায়)—গাঁদা ফুল হলদে হয় ।

উপরের বাক্যগুলিতে ‘মকান’ বিশেষ্য পদের পরে এবং ‘গেন্দা ফুল’ বিশেষ্য পদের পরে যথাক্রমে—‘ছোট্টা’ ও ‘পীলা’ বিশেষণ পদ বসেছে ।

পুংলিঙ্গ বহুবচন হলে আ-কারান্ত বিশেষণ পদ এ-কারান্ত হয় । আর স্ত্রীলিঙ্গ উভয় বচনেই ঈ-কারান্ত হয় । যেমন—

ছোট্টা লড়কা (ছোট্টা লড়কা) ছোট্ট ছেলে (পুং একবচন)

ছোট্টে লড়কে (ছোট্টে লড়কে)—ছোট্ট ছেলেরা (” বহুবচন)

ছোট্টী লড়কী (ছোট্টী লড়কী)—ছোট্ট মেয়ে (স্ত্রীং একবচন)

ছোটী লড়কিয়া (ছোটী লড়কিয়া)—ছোট মেয়েরা (স্ত্রীঃ বহুবচন)

অব্যয় (অব্‌ইয়ন্‌)—অব্যয়

যে শব্দের কোনও পরিবর্তন হয় না, তাকে অব্যয় বলে, হিন্দীতে বলা হয়—जिस शब्द में विकार नहीं होता, उसे अव्यय कहते हैं (जिस শব্দ মে' ওয়িকার নহী' হোতা, উসে অব্‌ইয়ন্‌ কহ্‌তে হ'্যায় ।)

হিন্দীতে অব্যয় চার প্রকার । অনেকে ক্রিয়া বিশেষণকেও অব্যয়ের মধ্যে গণ্য করেন । কিন্তু সেটি ঠিক নয় । যাই হোক, অব্যয় তিন প্রকার । যথা—(১) সম্বন্ধ বোধক (সম্বন্ধ বোধক) । (২) সমুচ্চয় বোধক (সমুচ্চয় বোধক) । (৩) বিস্ময়াদি বোধক (বিস্ময়াদি বোধক) ।

(১) সম্বন্ধ বোধক (সম্বন্ধ বোধক) Prepositions—যে অব্যয় কোনও সংজ্ঞা বা সর্বনামের সম্বন্ধ কোনও পৃথক শব্দের দ্বারা বোঝায়, তাকে সম্বন্ধ বোধক অব্যয় বলে । যেমন—মীতর (ভীতর)—ভিতরে । অন্তর (অন্তর)—মধ্যে । মৈ (মে')—তে । উপর (উপর)—উপরে ইত্যাদি ।

(২) সমুচ্চয় বোধক (সমুচ্চয় বোধক) Conjunctions—যে অব্যয় দুটি শব্দ বা বাক্যকে যুক্ত করে, অথবা পৃথক করে তাকেই সমুচ্চয় বোধক অব্যয় বলে । যেমন—জৌর (অওর) এবং, ও, আর । লেঙ্কিন্‌ (লেঙ্কিন্‌)—কিন্তু, যা (ইয়া)—অথবা, জগর (অগর)—যদি ইত্যাদি ।

(৩) বিস্ময়াদি বোধক (বিস্ময়াদি বোধক) Interjection—যে অব্যয় বাক্যের মধ্যে কোনও সম্বন্ধ না রেখে, শুধুমাত্র হর্ষ, আনন্দ,

শোক প্রভৃতি ভাবপ্রকাশ করে, তাকে বিষয়াদি বোধক অব্যয় বলে।
 যেমন—জাহ্ন (ওহ্)—ওঃ, জরে (অরে)—ওরে, জহা (অহা)—
 আঃ, দেখো (দেখো)—দেখ ইত্যাদি।

ক্রিয়া (ক্রিয়া) Verd

বাংলার মতোই হিন্দীতেও ক্রিয়া পদ বর্তমান। হিন্দীতে
 ক্রিয়ার শেষে 'না' যোগ করা হয়। যেমন—খানা (খানা)—
 খাওয়া। পড়না (পড়না)—পড়া, লিখনা (লিখনা)—লেখা
 ইত্যাদি।

হিন্দীতে ক্রিয়া পদের শেষে যে 'না' শব্দ থাকে সেটা বাদ দিলে
 তাকে ধাতু বলা হয়। যেমন—'পড়না' ক্রিয়া থেকে 'না' বাদ
 দিলে থাকে 'পড়' এটি ধাতু, 'খানা' ক্রিয়া থেকে 'না' বাদ দিলে, থাকে
 'খা' একে বলে ধাতু।

ক্রিয়া দু' প্রকার—(১) সক্রমক ও (২) অক্রমক।

১। সক্রমক ক্রিয়া (সক্রমক ক্রিয়া)—যে ক্রিয়ার কর্ম থাকে
 তাকে বলা হয় সক্রমক ক্রিয়া। যেমন—

সীতা পুস্তক পড়তি হৈ (সীতা পুস্তক পড়তী ছায়)—সীতা বই
 পড়ছে।

মৈ কাম করতা হুঁ (ম'য়ায় কাম করতা হুঁ)—আমি কাজ করছি।

উপরের বাক্য দু'টিতে 'পড়তি হৈ' ও 'করতা হুঁ' ক্রিয়া দুটি
 সক্রমক। কারণ ইহাদের কর্ম হচ্ছে 'পুস্তক' ও 'কাম'।

हिन्दीमें बला शब्द—जिस क्रिया में कर्म होता है उसे सकर्मक क्रिया कहते हैं। (जिस क्रिया में कर्म होता शाय उसे सकर्मक क्रिया कहते हैं)—ये क्रियाय कर्म आछे ताके सकर्मक क्रिया बले ।

अकर्मक क्रिया (अकर्मक क्रिया)—जिस क्रिया में कर्म नहीं है उसे अकर्मक क्रिया कहते हैं (जिस क्रियामें कर्म नहौं शाय, उसे अकर्मक क्रिया कहते हैं) ये क्रियाय कर्म नाई, ताके अकर्मक क्रिया बले । येमन—

• वह जाता है (ओयह् जाता शाय) से याय ।

वे दौड़ता हैं (वेरे दौड़ते हैं)—ताहारा दौड़ाय ।

उपरेर बाक्य छुटिते यथाक्रमे—‘जाते हैं’ एवं ‘दौड़ते हैं’ क्रिया छुटिर कर्म ना थाकाय एई छुटि अकर्मक क्रिया ।

कर्मर समाप्ति एवं असमाप्ति भेदे आवार क्रियाके छुंठागे भाग करा शयैछे, येमन—(१) समापिका क्रिया (समापिका क्रिया) एवं असमापिका क्रिया (असमापिका क्रिया) ।

(२) समापिका क्रिया (समापिका क्रिया)—ये क्रियाय द्वारा कर्मर समाप्ति बुझाय, ताके समापिका क्रिया बले ।

हिन्दीमें बला शब्द—जिस क्रिया से क्रिया की पूर्णता दृष्ट होती है, उसे समापिका क्रिया कहते हैं। (जिस क्रिया से क्रिया की पूर्णता अकट होती शाय, उसे समापिका क्रिया कहते हैं) । येमन—

श्याम आया (श्याम आया)—श्याम आगिराछे । राम गया (राम गया)—राम गिराछे ।

উপরের বাক্য দুটিতে—‘জায়া’ এবং ‘গয়া’ এই দুটি ক্রিয়াপদের দ্বারা শ্যামের আসা কর্মটি এবং রামের যাওয়া কাজটি শেষ হয়েছে জানা যায়, অতএব এই দুটি সমাপিকা ক্রিয়া।

(২) অসমাপিকা ক্রিয়া (অসমাপিকা ক্রিয়া)—জিস ক্রিয়া সে ক্রিয়া কী অপূর্ণতা প্রকট होती है, उसे असमापिका क्रिया कहते हैं। (जिस क्रिया से क्रिया कौ अपूर्णता प्रकट होती है, उसे असमापिका क्रिया कहते हैं)—যে ক্রিয়াতে ক্রিয়ার কর্মের অপূর্ণতা প্রকাশ পায়, তাকে অসমাপিকা ক্রিয়া বলা হয়। যেমন—

রোटी खाकर जाओ (রোটি খাকর জাও)—রুটি খেয়ে যাও।

दूध पीकर जाओ (দুধ পীকর জাও)—দুধ খেয়ে এসো।

উপরের বাক্য দুটিতে—যথাক্রমে—‘खाकर जाओ’ (খাকর জাও) এবং ‘पीकर जाओ’ (পীকর জাও) ক্রিয়া দুইটি দ্বারা কর্ম সমাপ্তি বুঝাচ্ছে না, এজন্য এ দুটি ক্রিয়া অসমাপিকা।

क्रिया विशेषण (ক্রিয়া ওয়িশেষণ্ড্ ক্রিয়াবিশেষণ)—Adverb

जो अव्यय क्रिया की विशेषता बताता है, उसे क्रिया विशेषण कहते हैं (जो अव्यय क्रिया की विशेषता बताता है, उसे क्रिया विशेषण कहते हैं)—যে অব্যয় বা পদ ক্রিয়ার বিশেষতা জ্ঞাপন করে, তাকে ক্রিয়া বিশেষণ বলে।

राम हमेशा जाता है (রাম হমেশা আতা হায়)—রাম সর্বদা আসে।

सीता तुरंत जाती है (সীতা তুরন্ত জাতী হায়)—সীতা দ্রুত আসে।

উপরের বাক্য দুটির দ্বারা 'হমেশা' এবং 'তুরন্ত' শব্দ দুটির দ্বারা 'জাতা হৈ' ও 'জাতি হৈ' ক্রিয়া দুটির বিশেষতা প্রকাশ পাচ্ছে, একই একে বলে ক্রিয়ার বিশেষণ।

ক্রিয়া কা কাল (ক্রিয়ার কাল)

Tense

ক্রিয়া কে जिस रूप से उसके व्यापार के समय का ज्ञान होता है, उसे काल कहते हैं (क्रिया के जिस रूप से उसके व्यापार के समय का ज्ञान होता है, उसे काल कहते हैं)—क्रिया के जिस रूप से उसके व्यापार के समय का ज्ञान होता है, उसे काल कहते हैं।—क्रिया के जिस रूप से उसके व्यापार के समय का ज्ञान होता है, उसे काल कहते हैं।

ক্রিয়ার প্রধানতঃ তিনটি কাল, যথা—(১) বর্তমান কাল (ওয়র্তমান কাল), (২) ভূতকাল (ভূতকাল), অতীত কাল, (৩) ভবিষ্যৎকাল (ভবিষ্যৎ ইয়ং কাল) ভবিষ্যৎ কাল।

বর্তমান কাল (ওয়র্তমান কাল)—বর্তমান কাল—বর্তমান কাল কী ক্রিয়া সে इस समय होनेवाले काम का बोध होता है (ওয়র্তমান কাল কী ক্রিয়া সে इस समय होनेवाले काम का बोध होता है)। বর্তমানকালের ক্রিয়ার দ্বারা কাজটি এখন হচ্ছে বোধ জন্মে। অর্থাৎ যে কাজ আরম্ভ হয়েছে এখনও শেষ হয়নি। তাকে বলে বর্তমান কাল। যেমন—

राम हँसता है (राम हँसता है)—राम हासছে।

दीपक सैर करता है (दीपक साग्रत् करता है)—दीपक
वेड़ाछे ।

नीला रोती है (नीला रोती है)—नीला रोताछे ।

उपরের वाक्यगुलि ते यथाक्रमे—‘हँसता है, ‘सैर करता है’ ‘रोती
है’ एहे क्रियागुलि द्वारा हासा, वेड़ानो एवः कौदा क्रियाः काजगुलि
एधनऽ चलि तेहे बोध हऽछे । एजगुलि एगुलि वर्तमान काल ।

कऽनेकऽति उदाहरण—

मैं हूँ (मैं हूँ)—आमि हऽई । तुम हो (तुम् हो)—तूमि हऽओ ।

आप हैं (आप हैं) आपनि हऽन । हम हैं (हम हैं)—आमरा हऽई ।

वह है (वऽह है)—सऽह हऽय । वे हैं (वे हैं)—ताहारा हऽय ।

तु है (तू है)—तूहऽहोस

हिन्दी ते वर्तमानकाल तिन प्रकार । यथा—(१) सामान्य वर्तमान
(सामान्यऽहऽय वर्तमान)—सामान्य वर्तमान । (२) तात्कालिक या
अपूर्ण वर्तमान (तात्कालिकऽहऽय अपूर्ण वर्तमान)—वर्तमान वर्तमान ।
(३) पूर्ण वर्तमान (पूर्ण वर्तमान)—पूर्ण वर्तमान काल ।

(१) सामान्य वर्तमान (सामान्य वर्तमान)—सामान्य वर्तमान
काल—सामान्य वर्तमान काल से बोध होता है कि व्यापार का आरंभ
वर्तमान काल में हुआ है (सामान्य वर्तमान काल से बोध होता
है कि व्यापार का आरंभ वर्तमान काल में हुआ है)—सामान्य

বর্তমান কাল দ্বারা কাজটি বর্তমানে আরম্ভ হয়েছে বোধ হয় ? তাছাড়া যে ক্রিয়াপদের সাহায্যে বর্তমান কালের সামান্ততা পরিলক্ষিত হয়, তাকে সামান্ত বর্তমান বলে । যথা—

মैं जाता हूँ (ম'য়্য জাতা হ')—আমি যাচ্ছি ।

हम जाते हैं (হম্ জাতে হ'য়্য)—আমরা যাচ্ছি ।

तु जाता है (তু জাতা হায়)—তুই যাচ্ছিস ।

तुम जाता हो (তুম্ জাতা হো)—তুমি যাচ্ছ ।

वह जाता है (ওয়হ্ জাতা হায়)—সে যাচ্ছে ।

वे जाते हैं (ওয়ে জাতে হ'য়্য)—তাহারা (তারা) যাচ্ছে ।

উপরের বাক্যগুলিতে দেখা যাচ্ছে একবচনে ক্রিয়ার মূল ধাতুর সঙ্গে পুংলিঙ্গে তা, বহুবচনে তে এবং যথাক্রমে হ'য়্য ও হ'য়্য যুক্ত হয়েছে । আবার দেখ—

मैं जाती हूँ (ম'য়্য জাতী হ')—আমি যাচ্ছি ।

हम जाती हैं (হম্ জাতী হ'য়্য)—আমরা যাচ্ছি ।

উপরের স্ত্রীলিঙ্গ বাক্যগুলিতে ক্রিয়ার মূল ধাতুর সঙ্গে 'তী' এবং 'হ' 'হ'য়্য' যুক্ত হয়েছে ।

ন-কারান্ত নিষেধার্থক বাক্য গঠন করিতে হইলে ক্রিয়ার পূর্বে “নহী” যোগ করা হয় । এই সকল ‘ন-কারান্ত’ বাক্যে ‘হীনা’ ক্রিয়ার রূপ হুঁ, হৈ, হো এবং হুঁ-এর ব্যবহার না করলেও চলে । যেমন—

मैं वहाँ नहीं जाता (ম'য়্য ওয়হ' নহী জাতা)—আমি সেখানে যাই না ।

वह मांस नहीं खाता (ওয়হ্ মান্স নহী খাতা)—সে মাংস খায় না ।

উপরোক্ত বাক্যগুলিতে ক্রিয়ার পূর্বে 'নহী' যোগ করা হয়েছে কিন্তু 'হোনা' ক্রিয়ার রূপ হুঁ, হৈ, হো বা হে—এর ব্যবহার করা হয় নাই।

(২) তাৎকালিক বর্তমান কাল (তাৎকালিক ওয়র্তমান কাল)—
ঘটমান বর্তমান—ক্রিয়া কে जिस रूपसे उसका वर्तमान काल में जारी रहना प्रकट हो, उसे तात्कालिक वर्तमान काल कहते हैं (क्रिया के जिस रूपसे उसका ওয়র্তমান কালমে" জারী রহনা প্রকট হো, উসে তাৎকালিক ওয়র্তমান কাল कहते हैं।)—ক্রিয়ার যে রূপের দ্বারা বর্তমান কালে যখন কোন কাজ চলছে বা শেষ হচ্ছে বোঝায়, তখন তাকে তাৎকালিক বর্তমান বা ঘটমান বর্তমান বলে। যেমন—

गोपाल चल रहा है (गोपाल चल रहा है) —गोपाल যাচ্ছে।

मैं चल रहा हूँ (मैं चल रहा हूँ) —আমি চলিতেছি।

तुम चल रहे हो (तुम चल रहे हो) - তুমি চলিতেছ।

हम चल रहे हैं (हम चल रहे हैं) - আমরা চলিতেছি।

वह चल रहा है (वह चल रहा है) - সে চলিতেছে।

वे चल रहे हैं (वे चल रहे हैं) —তাহারা চলিতেছে।

वृ चल रहा है (वृ चल रहा है) —তুই চলিতেছিস।

উপরের বাক্যগুলিতে চলা ক্রিয়াটি আরম্ভ হয়েছে, এজন্য একে ঘটমান বর্তমান বলে। ঘটমান বর্তমানে কর্তার পুংলিঙ্গ একবচন হলে ক্রিয়ার সঙ্গে 'রহা' পুংলিঙ্গ বহুবচনে 'রহে' এবং স্ত্রীলিঙ্গ উভয় বচনেই 'রহী' যুক্ত হয়। সাহায্যকারী ক্রিয়া কর্তা একবচন বা বহুবচন অনুসারে ব্যবহৃত হয়। যেমন—

कर्ता एकवचने—'हूँ' 'है' 'हो' এবং बहवचने—'हैं' ব্যবহার হয়।

(৩) পূর্ণ বর্তমান (পূর্ণত্ব-বর্তমান)—পূর্ণ বর্তমান—কোনও কাজ পূর্বে আরম্ভ হইলে সবেমাত্র শেষ হইয়াছে, কিন্তু তখনো তার বেশ বর্তমান ক্রিয়ার এই রকম কালকে পূর্ণ বর্তমান কাল বলে। যেমন—

मैं जाता हूँ (मंगाय जाता हूँ)—आमि याज्हि ।

हम जाते हैं (हम् जाते हैं)—आमरा बाप्पि ।

বহু জ্ঞাতা হৈ (ওয়হ্ জাতা হ্যায়)—সে যাচ্ছে।

बे जाते हैं (ओग्रह् जाते हं ग्राह्)—ताहारा (तारा) बाछे ।

तू चला है (तू जमा शाय)—तूई याछिम ।

উপরের বাক্যগুলিতে চলা কাজটির রেশ এখনও বর্তমান, সেজন্য একে পূর্ণ বর্তমান বলে।

भूतकाल--(भूतकाल)--यही काल

(Past Tense)

ভূতকাল কী ক্রিয়া সে বীতে হুএ সময় কা বোধ হোতা হৈ (ভূতকাল কৌ ক্রিয়া সে বীতে হুএ সময় কা বোধ হোতা হায়)—ভূতকালের দ্বারা কার্যের সময় শেষ হয়েছে বুঝায়। অর্থাৎ যে ক্রিয়া আগেই শেষ হয়েছে বুঝায়, তাকে ক্রিয়ার ভূতকাল বলে। যেমন—

ভারত স্বাধীন হো গয়া (ভারত সওয়াধীন হো গয়া)—ভারত স্বাধীন হয়ে গেছে।" এখানে ভারত স্বাধীন আগেই হয়েছে। তাই 'স্বাধীন হো গয়া' ক্রিয়াটি ভূতকাল বা অতীতকাল।

शिन्धौते भूतकाल ह्यगति । येषन— (१) सामान्य

মুতকাল (সামান্য ভূতকাল)—সামান্য অতীত । (২) আসন্ন
 মুতকাল (আসন্ন ভূতকাল)—আসন্ন অতীত । (৩) পূর্ণ মুতকাল
 (পূর্ণ ভূতকাল)—পূর্ণ অতীত । (৪) সন্দিগ্ধ মুতকাল (সন্দিগ্ধ
 ভূতকাল)—সন্দিগ্ধ ভূতকাল বা অতীত । (৫) তাত্কালিক
 মুতকাল (তৎকালিক ভূতকাল)—বর্তমান অতীত । হেতুহেতুমদ্ মুতকাল
 (হেতু হেতুমদ্ ভূতকাল)—শর্তসাপেক্ষ অতীত ।

(১) সামান্য মুতকাল (সামান্য ভূতকাল)—ক্রিয়ার যেভাবে
 কর্তার যাবার ধারণা আছে, তাকে সামান্য ভূত বলে । যেমন—

মৈ' জাতা (ম'য় জাতা)—আমি যাই ।

হম চল্লে (হম্ চল্লে)—আমরা যাই ।

তুম চল্লে (তুম্ চল্লে)—তুমি চললে ।

বহ চল্লে (ওয়হ্ চল্লে)—সে চলিল ।

বে চল্লে (ওয়ে চল্লে)—তাহারা চলিল ।

সামান্য ভূতকালে ক্রিয়ার ধাতুর সঙ্গে 'আ' যুক্ত করিবে । এবং
 জীলিঙ্গে 'ই' যুক্ত করিবে । যেমন—

পুংলিঙ্গ

অভ + আ = অভা (চলিল)

দেখ + আ = দেখা (দেখিল)

বোল + আ = বোলা (বলিল)

স্ত্রীলিঙ্গ

অভ + ই = অভী (চলিল)

দেখ + ই = দেখী (দেখিল)

বোল + ই = বোলী (বলিল)

আবার যে সকল ধাতুর অন্তে আ-কার আছে, তাদের সঙ্গে 'যী' বা 'ই' যুক্ত করিবে। যেমন—

পুংলিঙ্গ

স্ত্রীলিঙ্গ

চল + আ = চলতা (চলিল)

চল + ই = চলতী (চলিল)

দেখ + আ = দেখা (দেখিল)

দেখ + ই = দেখতী (দেখিল)

বোল + আ = বোলা (বলিল)

বোল + ই = বোলতী (বলিল)

আসন্ন ভূতকাল (আসন্ন ভূতকাল)

ক্রিয়াকে जिस रूपसे उसके पूरा होने का समय निकट में ही जाना जाय, उसे आसन्न भूत कहते हैं (क्रियाके जिस रूपसे उसके पूरा होने का समय निकट में ही जाना যায়, उसे আসন্ন ভূত कहते हैं) क्रियार ये रूपेण द्वारा कार्य सम्पूर्ण हवार् समय खूब निकट बले जाना যায়, তাকেই আসন্ন ভূত বলে। যেমন—

मैं खा चुका हूँ (मँगाय था चुका हूँ)—सामि खाईयाहि वा খেয়েছি।

हम खा चुके हैं (हम् था चुके हैं)—आमरा खेयेहि। उपरोक्त वाक्यांशानि द्वारा थाওয়া क्रियाটি চলছে বা আরম্ভ হতে চলছে বোঝাচ্ছে। সেজন্য একে আসন্ন ভূত বলে।

পূর্ণ ভূতকাল (পূর্ণ ভূতকাল)—মैं चलता था (मय चलता था)—
आमि চলিয়াছিলাম ।

हम चले थे (हम् चले थे)—आमरा चलियाছিলাম । तु चलता
था (तु लो था)—तुई चलियाहिस ।

पूर्व अतीते पुंलिङ्ग एकवचने 'था' बहुवचने 'थे' ও দ্বীলিঙ্গ
একবচনে 'থী' बहुवचने ও थी इय ।

सन्दिग्ध भूतकाल (सन्दिग्ध भूतकाल)—जिस भूतकाल की क्रिया
के होने में सन्देह हो उसे सन्दिग्ध भूतकाल कहते हैं (जिस भूतकाल
की क्रिया के होने में सन्देह हो उसे सन्दिग्ध भूतकाल कहते
हैं) —যে সমস্ত ভূতকালের ক্রিয়ায় সন্দেহ থাকে, তাকে সন্দিগ্ধ
ভূতকাল বলে । যেমন—

मैंने खाया होगा (मयने खाया होगा)—आमि হয়তো
খেয়েছিলাম ।

हमने खाये होंगे (हम्ने खाये होंगे)—आमरा হয়তো
খেয়েছিলাম ।

এইরূপ একবচন পুংলিঙ্গে ক্রিয়ার সঙ্গে 'হোگا' 'হोंগে' যুক্ত হয় ।
আবার ত্রীলিঙ্গ একবচনে ও बहुवचने ক্রিয়ার সঙ্গে 'ई' যুক্ত হয়ে
'होगी' होंगी হয় ।

तात्कालिक भूतकाल (तात्कालिक भूतकाल)—जिस क्रिया से यह
जान पड़े कि भूतकालमें काम चल रहे हो, उसे तात्कालिक भूतकाल
कहते हैं (जिस क्रिया से इस ज्ञान पड़े कि भूतकालमें काम चल
रहे हो, उसे तात्कालिक भूतकाल कहते हैं) —

ভূতকালে কাজ চলছে যার দ্বারা জানা যায়, তাকে তাৎকালিক ভূতকাল বলে। যেমন—

মैं जा रहा था (म'य जा रहा था)—आमि याछिलाम ।

हम जा रहे थे (हम जा रहे थे)—आमरा याछिलाम ।

এইভাবে পুংলিঙ্গ একবচনে ক্রিয়ার সঙ্গে 'থা' যুক্ত করে এবং বহুবচনে ক্রিয়ার সঙ্গে 'থে' যুক্ত করে সাহায্যকারী ক্রিয়ার সঙ্গে 'থ' যুক্ত করে তাৎকালিক ভূতকাল করা হয়।

স্ত্রীলিঙ্গ একবচনে ক্রিয়ার শেষে 'ই' যুক্ত করে 'থী' সাহায্যকারী ক্রিয়া যুক্ত হয় এবং বহুবচনেও ক্রিয়ার সঙ্গে 'ই' যুক্ত করে 'থী' যুক্ত হয়। যেমন—

मैं जा रही थी (म'य जा रही थी)—आमि याछिलाम
(স্ত্রীঃ ১বঃ)

हम जा रही थी (हम जा रही थी)—आमरा याछिलाम
(স্ত্রীঃ বহুবচন)

हेतुहेतुमद् भूतकाल (हेतु हेतुमद् भूतकाल) ইংরাজীতে একে বলা হয় (Conditional past) - जिस भूतकालमें एक क्रिया का होना दूसरी क्रिया अवलम्बित हो, उसे हेतुहेतुमद् भूतकाल कहते हैं (जिस भूतकालमें एक क्रिया का होना दूसरी क्रिया पर अवलम्बित हो, उसे हेतु हेतुमद् भूतकाल कहते हैं)—যে সকল ভূতকালের ক্রিয়া সম্পন্ন হবার জন্য অপর ক্রিয়ার উপর নির্ভর করে, তাকে হেতু হেতুমদ ভূতকাল বলে। যেমন—

यदि मैं पढ़ता (यदि मैं पढ़ता)—यदि আমি পড়তাম
(পুং একবচন)

યદિ હમ પઢતે (ઇચ્છામિ હમ્ પઢતે) યદિ આમરા પઢતામ ।

(પુઃ વહ્વચન)

યદિ મૈં પઢતી (ઇચ્છામિ હમ્ પઢતી)—યદિ આમિ પઢતામ

(સ્ત્રીઃ એકવચન)

યદિ હમ પઢતી (ઇચ્છામિ હમ્ પઢતી) યદિ આમિ પઢતામ

(સ્ત્રીઃ વહ્વચન)

એન્કેત્રે ધાતુર એકવચને ધાતુર શેષે 'તા' ઓ 'તી' ઓ વહ્વચને 'તે' ઓ 'તી' યુક્ત હય ।

(સામાન્ય ભૂતકાલ ગાંધાજી અભીષેકાજી)

Past Indefinit Tense

પૂર્વિન્ન એકવચને—મૈંને, હમને, તુને, તુમને, આપને, ઉસને, ઉન્હોને

એક આમ લાયા ।

„ વહ્વચને— „ „ „ „ „ વહુત આમ લાયા ।

સ્ત્રીલિન્ન એકવચને— „ „ „ „ „ એક ફલ લાયા ।

„ વહ્વચને— „ „ „ „ „ વહુત ફલ લાયા ।

आसन्न भूतकाल (आसन्न छूटकाल)

(Present Perfect Tense)

पुंलिङ्ग एकवचने—मैंने, हमने, तुने, तुमने, उसने, उन्होंने एक रोटी खाया है।

„ बहुवचने—„ „ „ „ „ „ दो रोटी खाये हैं।

स्त्रीलिङ्ग एकवचने—„ „ „ „ „ „ एक आम खायी है।

„ बहुवचने—„ „ „ „ „ „ दो आम खायी हैं।

पूर्ण भूतकाल (पूर्ण छूटकाल)

(Past Perfect Tense)

पुंलिङ्ग एकवचने मैंने, हमने, तुने, तुमने, उसने, उन्होंने एक किताब पढ़ा था।

„ बहुवचने—„ „ „ „ „ „ दो किताब पढ़े थे।

स्त्रीलिङ्ग एकवचने—„ „ „ „ „ „ एक किताब पढ़ी थी।

„ बहुवचने—„ „ „ „ „ „ बहुत किताबें पढ़ीं थीं

सन्दिग्ध भूतकाल (शङ्कित छूटकाल)

(Doubtful Past Tense)

पुंलिङ्ग एकवचने—मैंने, हमने, तुने, उसने, उन्होंने एक रोटी खाया होगा।

„ बहुवचने—„ „ „ „ „ „ बहुत रोटी खाये होंगे।

स्त्रीलिङ्ग एकवचने—„ „ „ „ „ „ एक रोटी खायी होगी।

„ बहुवचने—„ „ „ „ „ „ बहुत रोटीयाँ खायी होंगी

सम्भाव्य भूतकाल (जङ्घाव्य शूडकाल)

शुःलिङ्ग एकवचन मैने, हमने, तुने, तुमने, उसने, उन्होने एक किताब पढ़ा हो ।

„ बह्वचन—„ „ „ „ „ „ अनेक किताबें पढ़े हो ।

श्रीलिङ्ग एकवचन—„ „ „ „ „ „ एक किताब पढ़ी हो ।

„ बह्वचन—„ „ „ „ „ „ अनेक किताबें पढ़ी हो ।

सम्भाव्य पूर्ण भूतकाल (जङ्घाव्य शूर्भ शूडकाल)

शुःलिङ्ग एकवचन मैने, हमने, तुने, तुमने, उसने, उन्होने एक किताब पढ़ा होगा

„ बह्वचन—„ „ „ „ „ „ एक किताब पढ़े होंगे ।

श्रीलिङ्ग एकवचन—„ „ „ „ „ „ एक किताब पढ़ी होगी

„ बह्वचन—„ „ „ „ „ „ बहुत किताबें पढ़ी होगी ।

सम्भाव्य भविष्यत (जङ्घाव्य भविष्यत्)

मैं चल्ँ (मँय् चलू)—आमि चलिव ।

हम चलें (हम् चले)—आमरा चलिव ।

तुम चलो (तूम् चलो)—तूमि कि चलिवे ?

वह चला (वय् चला)—स कि चलिवे ?

तु चल (तू चल)—तूहे कि चलिवि ?

পদ পরিচয় (পদ পরিচয়)

(Parts of Speech)

১। যদু কে पास किताब है (ইয়দুকে পাস কিতাব হায়)—যদু
কাছে বই আছে ।

২। वह अच्छा लड़का है (ওয়হ্ আচ্ছা লড়কা হায়)—সে
ভাল ছেলে ।

৩। गोपाल बहुत अच्छा लड़का है (গোপাল বহুত আচ্ছা লড়কা
হায়)—গোপাল খুব ভাল ছেলে ।

৪। सीता और मीना जल्दी विद्यालय जाती है (সীতা ঔর মীনা
জল্দী ওয়িদুইয়ালয় জাতী হায়) সীতা ও মীনা তাড়াতাড়ি বিদ্যালয়ে
বায় ।

৫। आह, मुझे लोह दो (আহ্ মুখে ছোড়্ দো)—আঃ,
আমাকে ছেড়ে দাও ।

উপরোক্ত বাক্যগুলির প্রথম বাক্যে ‘যদু’ একটি বালকের নাম
এবং ‘কিতাব’ একটি জিনিসের নাম বুঝাচ্ছে । দ্বিতীয় বাক্যে ‘বহু’
শব্দটি যদু শব্দের পরিবর্তে বসেছে । এবং ‘অচ্ছা’ শব্দটি ‘লড়কা’
শব্দের গুণ প্রকাশ করছে । তৃতীয় বাক্যে ‘বহুত’ শব্দটি ‘অচ্ছা’
শব্দের অবস্থা বুঝাচ্ছে । চতুর্থ বাক্যে ‘और’ শব্দটি দুটি বাক্যকে
যুক্ত করেছে । পঞ্চম বাক্যে ‘आह्’ শব্দটি মনের আবেগ প্রকাশ
করছে ।

এইভাবে বাক্যে ব্যবহৃত প্রত্যেক শব্দকে ‘পদ’ বলে । বাংলা
ভাষার মতোই হিন্দীতে পদ পাঁচটি । যেমন—

- १। संज्ञा (संज्ञा)—विशेष्य ।
 - २। विशेषण (ऽविशेषण)—अवयव ।
 - ३। सर्वनाम (सर्वनाम)—सर्वनाम ।
 - ४। अव्यय (अव्यय)—अवयव ।
 - ५। क्रिया (क्रिया)—क्रिया ।
-

संज्ञाके प्रकार भेद (संज्ञाके प्रकार भेद)

विशेष्येय प्रकार भेद

किसी वस्तु के नाम को संज्ञा कहते हैं (किसी वस्तु के नाम को संज्ञा कहते हैं)—कौन-कौन-कौन नामों को संज्ञा वा विशेष्य बले । विशेष्य पाँच प्रकार । यथा—

१। व्यक्तिवाचक (व्यक्तिवाचक)—हरि, गंगा, हिमालय इत्यादि ।

जिस शब्दोंमें किसी स्थास व्यक्ति, स्थान अथवा वस्तुका बोध हो, उसे व्यक्तिवाचक संज्ञा कहते हैं । (जिस शब्दोंमें किसी स्थास व्यक्ति, स्थान अथवा वस्तुका बोध हो, उसे व्यक्तिवाचक संज्ञा कहते हैं)—ये शब्दों द्वारा कौन निदिष्ट व्यक्ति, स्थान अथवा वस्तु नाम बोधाय, ताके व्यक्तिवाचक विशेष्य बले, ये—राम, सीता, हिमालय, यमुना, गंगा, कलकत्ता इत्यादि ।

(२) जातिवाचक (जातिवाचक)—जिस शब्दोंसे किसी व्यक्ति या पदार्थ को जाति समूह का बोध होता है, उसे जातिवाचक संज्ञा कहते हैं । (जिस शब्दोंसे किसी व्यक्ति या पदार्थ को जाति समूह का बोध होता है)

शाय, उसे जातिवाचक संज्ञा कहते हैं।) — ये शब्दों में साहाय्य
 कौन व्यक्ति वा पदार्थों की जाति समूहों के नाम जाना पाय, ताके
 जातिवाचक संज्ञा बले। येमन — हाथी, घोड़ा, बालक, बालिका
 इत्यादि।

(३) समूहवाचक (समूहवाचक) — जिस शब्दों में व्यक्ति या वस्तुके
 समूह का बोध होता है, उसे समूहवाचक संज्ञा कहते हैं (जिस
 शब्दों में व्यक्ति ईया वस्तुके समूहका बोध होता शाय,)
 उसे समूहवाचक संज्ञा कहते हैं।) — ये शब्दों में साहाय्य व्यक्ति
 अथवा वस्तुसमूहों के बोध होय, ताके समूहवाचक संज्ञा बले।
 येमन — गुच्छा, कक्षा, मेज इत्यादि।

(४) द्रव्यवाचक (द्रव्यवाचक) — जब किसी संज्ञा शब्दों में किसी
 द्रव्यका बोध हो, उसे द्रव्यवाचक संज्ञा कहते हैं (जब किसी संज्ञा
 शब्दों में किसी द्रव्य का बोध हो, उसे द्रव्यवाचक संज्ञा कहते हैं।)
 — यथन कौनो शब्दों द्वारा कौन द्रव्यों के नाम बुझाय ताके
 द्रव्यवाचक संज्ञा बले। येमन — दुध, पानी, सोना, लोहा
 इत्यादि।

(५) भाववाचक (भाववाचक) — जिसके द्वारा किसी प्राणी या
 वस्तुके धर्म, गुण, स्वभाव अथवा व्यापार का ज्ञान होता है, उसे
 भाववाचक संज्ञा कहते हैं (जिसके द्वारा किसी प्राणी ईया वस्तुके
 धर्म, गुण, स्वभाव अथवा व्यापार का ज्ञान होता शाय, उसे भाववाचक
 संज्ञा कहते हैं।) — यों द्वारा कौनो प्राणी अथवा वस्तु के धर्म, गुण,
 स्वभाव, अथवा व्यापार बुझा पाय ताके भाववाचक संज्ञा बले।
 येमन — क्रोध, हर्ष, दरिद्रता इत्यादि।

সর্বনাম (সন্নয়ননাম)—সর্বনাম ।

সংজ্ঞাকে বড়লেমঁ আনেবালা শব্দকো সর্বনাম কহতে হৈঁ (সংজ্ঞাকে বদলেমেঁ আনেওয়ালে শব্দকো সর্বনাম কহতে হঁয়ায়)—সংজ্ঞার পন্নিবতে' ব্যবহৃত শব্দকে সর্বনাম বলে । সর্বনাম ছয় প্রকার, যথা—

(১) পুরুষবাচক—মৈঁ (মঁয়ায়)—আমি, তুম (তুম্)—তুমি ।
হম (হম্)—আমরা তু (তু)—তুই ইত্যাদি ।

(২) নিজবাচক—আপ (আপ)—আপনি ।

(২) নিশ্চয়বাচক—যহ (এই, এইটি) বহ (ওয়হ্)—এটি, ওটি ।
যে (ইয়ে)—এইগুলি, বে (ওয়ে)—এগুলি ।

(৪) অনিশ্চয়বাচক—কোই (কোঈ), কুত (কুহ্)—কিছু ।

(৫) সম্বন্ধবাচক—জো (জো)—যে, যাহা সো (সো)—তাহা ।

(৬) প্রশ্নবাচক—কৌন (কহন্)—কে ? ক্যা (ক্যা)—কি ?

হিন্দীতে পুরুষ তিন প্রকার । যেমন ১। উত্তম পুরুষ (উত্তম পুরুষ), ২। মধ্যম পুরুষ (মধ্যম পুরুষ), ৩। অন্য পুরুষ (অণু পুরুষ) ।

পুরুষ অনুযায়ী সর্বনামের রূপ ভিন্ন হয় । যেমন—

(১) মৈঁ, হম, হমলোগ ইত্যাদি উত্তম পুরুষ ।

(২) তু, তুম, আপ, আপলোগ ইত্যাদি মধ্যম পুরুষ ।

(৩) বহ, বে, যহ, যে, আপ ইত্যাদি অণু পুরুষ ।

বচন অনুযায়ী সর্বনামের রূপ এবং বিভক্তি যুক্ত সর্বনামের রূপ দেখানো হইল ।

একবচন (একবচন)

মैं (মায়)—আমি

তু (তু)—তুই

যহ (ইয়হ্)—এই

বহ (ওয়হ্)—সে

সো (সো)—তাহা

জো (জো)—যে, বাহা,

কোই (কোঈ)—কেহ

কুछ (কুছ্)—কিছু

কौन (কঊন্)—কে ?

क्या (কেয়া)—কি ?

विभक्ति युक्त एकवचन (বিভক্তি যুক্ত একবচন)

मुझ (মুঝ)—আমার

तुझ (তুঝ)—তোমার

इस (ইস্)—এই

बहुवचन (বহুবচন)

हम (হম্)—আমরা

तुम (তুম্)—তুমি

ये (ইয়ে)—ইনি, ইহার

वै (ওয়ে)—তিনি, তাহার,

सो (সো)—তাহা,

जो (জো)—যে, বাহা,

कोई (কোঈ)—কেহ,

कौन (কঊন্)—কে ?

क्या (কেয়া)—কি ?

उस (উস্)—ওই

जिस (জিস্)—যার

किस (কিস্)—কার

सम्पर्क (सम्पर्क) Relation

माता (মাভা)—মা

चाची (চাচী)—কাকী

ପିତା (ପିତା)—ବାବା

ଭାଇ (ଭାନ୍ନେ)—ଭାଉ

ବହନ (ବହନ୍)—ବୋନ

ବେଟା (ବେଟା)—ପୁତ୍ର

ବେଟି (ବେଟି)—କନ୍ୟା

ଆଚ୍ଛା (ଚାଚା)—କାକା

ତାଉ (ଡାଉ)—ଭୋଉ

ମୌସା (ମଞ୍ଜୁ)—ମେମ୍ବୋ

ତାଉ (ଡାଉ)—ଭୋଉ

ମୌସା (ମଞ୍ଜୁ)—ମେମ୍ବୋ

ଫୁଫୀ (ଫୁଫି)—ମିମ୍ବୋ

ଭତ୍ତୀଜା (ଭତ୍ତୀଜା)—ଭାଉପୋ

ଭତ୍ତୀଜୀ (ଭତ୍ତୀଜୀ)—ଭାଉସି

ଭାଞ୍ଜା (ଭାଞ୍ଜା)—ଭାଉ

ଭାଞ୍ଜି (ଭାଞ୍ଜି)—ଭାଉ

ଭାଞ୍ଜି (ଭାଞ୍ଜି)—ଭାଉ

ଭାଞ୍ଜି (ଭାଞ୍ଜି)—ଭାଉ

ଫୁଫା (ଫୁଫା)—ମିମ୍ବୋ

ଭାଞ୍ଜି (ଭାଞ୍ଜି)—ଭାଉ

ଭାଉ

ମମେରା ଭାଞ୍ଜି (ମମେରା ଭାଞ୍ଜି)—ଭାଉ

ମମେରୀ ବହନ (ମମେରୀ ବହନ୍)—ଭାଉ

ମୌସେରା ଭାଞ୍ଜି (ମୌସେରା ଭାଞ୍ଜି)—ଭାଉ

ମୌସେରୀ ବହନ (ମୌସେରୀ ବହନ୍)—ଭାଉ

ଫୁଫେରା ଭାଞ୍ଜି (ଫୁଫେରା ଭାଞ୍ଜି)—ଭାଉ

ଫୁଫେରୀ ବହନ (ଫୁଫେରୀ ବହନ୍)—ଭାଉ

ଦାଦା (ଦାଦା)—ଠାକୁରଦାଦା

ଦାଦି (ଦାଦି)—ଠାକୁରଦାଦି

ନାନା (ନାନା)—ଦାଦାମଶାୟ

ନାନୀ (ନାନୀ)—ଦାଦାମା

ଦାମାଦ (ଦାମାଦ)—ଭାଉ

ପତୋହୁ (ପତୋହୁ)—ପୁତ୍ର

ସାଲ୍ଲା (ସାଲ୍ଲା)—ଭାଉ

ବହନୋଇ (ବହନୋଇ)—ଭାଉ

ସମ୍ବର (ସମ୍ବର)—ଭାଉ

ସାସ (ସାସ)—ଭାଉ

ପୋତା (ପୋତା)—ଭାଉ

ପୋତୀ (ପୋତୀ)—ଭାଉ

সাদ (সাদ্)—শানীপতি ভাই দেবর (দেওয়র)—দেওর
 মাঝী (মাঝী)—বৌদি দেবরানী (দেওয়রানী)—ছোট জা
 জেঠানী (জেঠানী)—বড় জা সৌতেলী মা (সওতেলী মা)—সং মা
 সৌতেলী মাई (সওতেলী ভাঈ)—সং ভাই ।
 সৌতেলী বহন (সওতেলী বহন)—সং বোন ।
 সৌত (সওত)—সতীন নৌকরান (নওকরান)—চাকরাণী

ষিড়িয়াঁ (চিড়িয়া)—পাখী Birds

কালা কৌজা (কালা কওয়া)—দাড়কাক
 মোর (মোর্)—ময়ূর মুতুরমুর্গা (মূতুরমূর্গ)—উটপাখী
 ক্যোয়ল (কোয়ল)—কোকিল কবুতর (কবুতর)—পায়রা
 মছরংগা (মছরংগা)—মাছরাঙ্গা পপীহা (পপীহা)—চাতক
 পঁঙ্ক (পঙ্ক)—ঘুঘু গৌরैया (গওয়্যায়য়া)—চড়াই
 তিত্তির (তিত্তির)—তিত্লি সমগাহড় (চমগাদড়)—জামটিকা
 জলষিড়িয়া (জলচিড়িয়া)—ডাছক বক্তক (বক্তক)—পাতিহাঁস
 উল্লু (উল্লু)—পেঁচা বয়া (বয়া)—বাবুই পাখী
 বক্তকী (বক্তকী)—পাতিহংসী বাজ (বাজ)—বাজপাখী
 রাজহঁস (রাজহন্স)—রাজহংস রাজহঁসী (রাজহন্সী)—রাজহংসী
 মুর্গা (মুর্গা)—মোরগ অবাবীল (অবাবীল)—শালিক
 গীঘ (গীঘ)—শকুন বড়াসারস (বড়া সারস)—হাড়গিলা
 বুলবুল (বুলবুল)—বুলবুল ।

সরীসৃপ (সরীসৃপ)—সরীসৃপ

Reptiles

সাঁপ (সাঁপ)—সাপ	কঁচুখা (কঁচুখা)—কঁচো
গোহ (গোহ)—গোসাপ	মগর (মগর)—কুমৌর
মগর মল্লী (মগর মল্লী)—শাকর	কলুখা (কলুখা)—কলুপ
ঘোঁঘা (ঘোঁঘা)—শায়ুক	সুস (সুস)—শুক
छिपकली (ছিপকলী)—টিকটিকি	মেঁদক (মেঁদক)—বাং
সীপ (সীপ)—ঝিঝি	গীজর (গীজর)—কেলো
বিচ্ছু (বিচ্ছু)—বিছে	গেহুঁজন সাঁপ (গেহুঁজান সাঁপ)—কেউটা

কোড়ে-মকোড়ে (কীড়ে-মকোড়ে)—কীট-পতঙ্গ

Worms and Insects

কোড়া (কীড়া)—পোকা	খটমল (খটমল)—ছারপোকা
গৌরৈলা (গৌরায়লা)—শব্দে পোকা	খোঁটী (খোঁটী)—পিঁপড়ে
কীংগুর (কীংগুর)—ঝিঁঝিঁপোকা	ফিলগা (ফিলগা)—শুয়াপোকা
জুঁ (জুঁ)—উকুন	জুগনু (জুগনু)—জোনাকী
টিডডী (টিডডী)—পদ্মপাল	তিতলী (তিতলী)—প্রজাপতি
তিলচট্টা (তিলচট্টা)—আরগুলা	দীমক (দীমক)—উই
ফতিগা (ফতিগা)—ফড়িং	বর (বর)—বোলতা
মৌরা (মৌরা)—ভ্রমর	মকলী (মকলী)—মাছি

मच्छुड़ (मच्छुड़)—मशा मकड़ा (मकड़ा)—माकड़सा
मधुमक्खी (मधुमक्खी)—मोमाहि हड्डा (हड्डा)—डीमकल ।

रंग का नाम (रंग का नाम)—रंगमैत्र नम

Colour

काला (काला)—काला	सफेद (सफेद)—सादा
नीला (नीला)—नील	पीला (पीला)—हल्दे
हरा (हरा)—सबुज	गोरा (गोरा)—गौरवर्ण
नारंगी (नारंगी)—कमला रंग	गुलाबी (गुलाबी)—गोलापी
बैंगनी (बैंगनी)—बैंगनी	भूरा (भूरा)—भूसर
खाक रंग (खाक रंग)—हाई रंग	फीका (फीका)—फाकाशे
साला (साला)—शामल	खैरी (खैरी)—खैरी
सुनहला (सुनहला)—सोनानी	हरियाली (हरियाली)—सबुजा

पेड़ और पौधे (पेड़ और पौधे)—गाह और चारागाह

Trees and Plants

पेड़ (पेड़)—बड़ गाह	पत्ता (पत्ता)—पाता
पेड़ी (पेड़ी)—काण्ड	पौधा (पौधा)—चारागाह

বরগড় (বরগদ)—বটগাছ	পীপল (পীপল্)—অশ্বথ গাছ
দেবদার (দেও দার)—দেবদারু	গান্ধা (গন্না)—আখ
নারিয়ল (নারিয়ল্)—নারিকেল	
কাপাস কা পৌধা (কাপাস কা পণ্ডা)—কার্পাস গাছ	
গুলর কা পেড় (গুলর কা পেড়)—ডুমুর গাছ	
পটুএকা পৌধা (পটুএকা পণ্ডা)—পাটগাছ	
তাড়কা পেড় (তাড়কা পেড়)—তালগাছ	ইমলীকা পেড় (ইমলীকা পেড়)
	তেঁতুলগাছ
রেড় কা পৌধা (রেড় কা পণ্ডা)—ভেরেণ্ডা গাছ	ফাড়ী (ঝাড়ী)—ঝোপ
জড় (জড়)—শিকড়	বগল (ওয়বল)—বাবল
সেমল (সেমল)—শিমুল	তনা (তনা)—কাঠের গুঁড়ি
ছপ্পর কা পৌধা (ছপ্পর কা পণ্ডা)—হোগলা	
জলকুম্ভী (জনকুম্ভী)—কচুরি পানা	

খেলাকুন্দ (খল্ কুঁদ)—খেলাধুলা

খেলা (খেল)—খেলা ।	ফুটবল (ফুটবাল্)—ফুটবল
ঘড়ান গৈদ (উড়ান গেল্)—ভলিবল	হাকী (হাকী)—হকী
গৈদ (গৌদ)—বল	সতরঞ্জ (সত্ রঞ্জ)—দাবা
লট্টু (লট্ট)—সটিম	কসরত (কস্ রত)—ব্যায়াম

ঔজার (অণুজার)—বস্তুপাঠ্য

কটারী (কটাৱী)—কাটাৱী	কঁচী (কাঁচাচী)—কাঁচি
কুদাল (কুদাল)—কোদাল	কুলহাড়ী (কুলহাড়ী)—কুঠার
করঘা (কর্ঘা)—তাঁত	কীল (কীল্)—পেরেক
আরা (আরা)—করাত	অস্তরা (অস্তরা)—কুর
চুলহা (চুলহা)—উন্ন বা চুল্লী	গাঁতী (গাঁয়তী)—গাঁতী
হল (হল্)—সাজল	সুই (সুই)—সুঁচ
জুআ (জুআ)—জোয়াল	বারমা (বারমা)—তুরপুন
বসানী (বসানী)—বাটানী	সতৌরা (সতওরা)—জাঁতি
ফাবড়া (ফাওড়া)—শাবল	হথৌড়ী (হথওড়ী)—হাতড়ী
নিহাই (নিহাই)—নেহাই	রেতী (রেতী)—উকো

বিদ্যালয় ওর শিক্ষা (ওয়িন্‌ইয়ালয় অওর শিক্‌বা)

বিদ্যালয় এবং শিক্ষা

বিদ্যালয় (ওয়িন্‌ইয়ালয়)—বিদ্যালয়	শিক্ষা (শিক্‌বা)—শিক্ষা
কালেক (কালেক)—কলেজ	সবক (সবক্)—সাঁঠ
কিতাব (কিতাব)—বই	ইমতহান (ইমতহান)—পরীক্ষা
গৈরহাজির (গ্যায়র হাজির)—অনুপস্থিত	শব্দকোশ (শব্দকোশ)—অভিধান
কহানী (কহানী)—কাহিনী	তগমা (তগমা)—পদক
ঘড়িয়াত (ঘড়িয়াল)—পেটা ঘড়ি	সবাল (সবাল)—প্রশ্ন

জবাব (জওয়াব)—জবাব, উত্তর	সতর (সত র)—হজ, লাইন
কাপী (কাপী)—খাতা	স্যাহী (সেয়াহী)—কালি
পন্না (পন্না)—বইয়ের পৃষ্ঠা	রব্ব (রবড্)—রবার
ইনাম (ইনাম)—পুরস্কার	অখবার (অখবার) সংবাদপত্র

ডাক ও তার (ডাক অণ্ডর তার)

ডাক ও তার

ডাকখানা (ডাকখানা)—ডাকঘর	পোস্টকার্ড (পোস্টকার্ড)—পাষ্টকার্ড
লিফাফা (লিফাফা)—খাম	চিঠী (চিঠী)—চিঠি
পতা (পতা)—ঠিকানা	মহশুল (মহশুল)—মাওল
পুলিন্দা (পুলিন্দা) বাণিল	ডাকিয়া (ডাকিয়া)—ডাকপিওন
প্রেক (প্রেক)—প্রেরক	পানেবালা (পানেওয়ানা)—প্রাপক
রসীদী টিকট (রসীদী টিকট)—রেভিনিউ স্ট্যাম্প	
ডাকমুন্সী (ডাকমুন্সী)—পোস্টমাস্টার	সমাচার (সমাচার)—সংবাদ

মছলিয়াঁ (মছলিয়াঁ)—মাছ

Fishes

কতলা (কতলা) কাংলা	কবই (কবই)—কৈ মাছ
কহী (কহী)—কই	পোঠিয়া (পোঠিয়া)—পুঁটি

फोसी (फोसी) — बागदा बिड़ि
 लोकी — फोसी (फोसी) — हाट चिड़ि
 बड़ी फोसी (बड़ी फोसी) बागदा बिड़ि
 पलही (पलही) — फनूई
 सींगी (सींगी) — सिंगी

आदमीयोंके बारेमे (आदमीयोंके बारेमे)

(हाट हाट काट) हाट हाट काट

मानुष सम्पर्क

(हाट हाट काट)

मर्द (मर्द) — पुरुष
 जेनाना (जेनाना) — स्त्री
 लड़की (लड़की) — बालिका
 कुआरी (कुआरी) — अविवाहित पुरुष
 कुआरी (कुआरी) — अविवाहित स्त्री
 मालिक (मालिक) — प्रभु
 मालकिन (मालकिन) — प्रभुपत्नी
 बालिग (बालिग) — नाबालक
 नाबालिग (नाबालिग) — नाबालक
 चेला (चेला) — शिष्य
 पड़ोसी (पड़ोसी) — प्रतिवेशी
 गाँववाला (गाँववाला), देशवाली (देशवाली) — ग्रामवासी
 नौकर (नौकर) — ठाकर
 नौकरानी (नौकरानी) — दासी
 मित्र (मित्र) — वक्त्र
 दुश्मन (दुश्मन) — शत्रु

(हाट हाट काट)

(हाट हाट काट)

कुदरती चीजें (कुदरती चीजें) — प्राकृतिक वस्तु
 आसमान (आसमान) — आकाश
 सितारा (सितारा) — तारा

सूरज (सूर्य)	पुच्छल तारा (पुच्छल तारा)	धमकेतु
चन्द्रमा (चन्द्रमा)	रामधनुष (रामधनुष)	रामधनुष
बादल (बादल)	जोस (जोस)	शिशिर
बिजली (बिजली)	झाँधी (झाँधी)	झड़
कुहरा (कुहरा)	खाडी (खाडी)	उपसागर
ज्वार (ज्वार)	बाढ़ (बाढ़)	बूझा
द्वन्द्व (द्वन्द्व)	मैदान (मैदान)	बाँट
रेगिस्तान (रेगिस्तान)	तराई (तराई)	उपतका
दुनिया (दुनिया)	पृथ्वी (पृथ्वी)	पृथ्वी
घाटी (घाटी)	डेल्टा (डेल्टा)	ब-बीप
चाँदी (चाँदी)	मोती (मोती)	भूजा
मणि (मणि)	चुनि (चुनि)	चुनि
नीलम (नीलम)	पन्ना (पन्ना)	पाना
चुना (चुना)	चकमक (चकमक)	चकमकी
कसौटी पत्थर (कसौटी पत्थर)	कसौटी पत्थर	
संगमरमर (संगमरमर)	लोहा (लोहा)	लोहा
ताँबा (ताँबा)	कोयला (कोयला)	कोयला
फौलाद (फौलाद)	नमक (नमक)	नमक
अश्वरक (अश्वरक)	जस्ता (जस्ता)	जस्ता
मौसम और समय (मौसम और समय)	मौसम और समय	
ममाना (ममाना)	गरमी (गरमी)	गरमी

জাড়া (জাড়া)—শীত	বরষাত (বর্ষাত)—বর্ষা
বর্ষ (বর্ষ)—বৎসর	মহীনা (মহীনা)—মাস
পঞ্চবারা (পঞ্চবারা)—পঞ্চ	হুসা (হুসা)—সপ্তাহ
আনেবালা কল (আনেওয়ানা কল)—আগামীকাল	
আনেবালা পরসোঁ (আনেওয়ানা পরসোঁ)—আগামী পরশু	
পিছলে পরসোঁ (পিছলে পরসোঁ)—গত পরশু	
দোপহর (দোপহর)—দুপুর	আধী রাত (আধী রাত)—মধ্যরাত
সবেরা (সবেরা)—সকাল	দো পহর (দো পহর)—দ্বিপ্রহর
তীসরা পহর (তীসরা পহর)—তৃতীয় প্রহর	
সাক্ষ (সাক্ষ)—সন্ধ্যা	কল (কল)—কাল

ঘর কে খীজোঁ (ঘর কে চীজোঁ)

গৃহস্থালীর জব্য

আরাম কুর্সী (আরাম কুর্সী)—আরাম চেয়ার ।	
আইনা (আয়না)—আয়না	কুর্সী (কুর্সী)—চেয়ার
কটোরা (কটোরা)—বাটি	কড়াহী (কড়াহী)—কড়াই
কঁধী (কঁধী)—চিক্নী	খটিয়া (খটিয়া)—খাট
গিলাস (গিলাস)—গেলাস	গগরা (গগরা)—ঘড়া
চম্মচ (চম্মচ)—চামচ	খিরাগ (খিরাগ)—প্রদীপ
চুলহা (চুলহা)—উত্তুন	খটাই (খটাই)—মাছুর
খাকী (খাকী)—জাঁতা	খাভী (খাভী)—চাবি

ফুলা (ফুলা)—দোলনা	টোকা (টোকা)—ঝুড়ি
ঢকন (ঢকন্)—ঢকনি	তকিয়া (তকিয়া)—তাকিয়া
তশতরী (তশতরী)—রেকাব	খালী (খালী)—খালী
দরাজ (দরাজ)—দেবাজ	পেটী (পেটী)—তোয়ঙ্গ
পংখা (পংখা)—পাখা	বনতন (বনতন)—বাসন
বিছোনা (বিছোনা)—বিছানা	বকসা (বকসা)—বাক্স
বতী (বতী)—বাতি ।	বালটী (বালটী)—বালতি
মটকা (মটকা)—জাল	মসহরী (মসহরী)—মশারী ।
মচ্ছরদান (মচ্ছরদান)—মশারী	রজাই (রজাই)—লেপ
রসসী (রসসী)—দড়ি	সুই (সুই)—সুইচ
সাবুন (সাবুন)—সাবান	বোরা (বোরা)—বস্তা

বাসগৃহ (বাসগৃহ)—বাসগৃহ

পকা মকান (পকা মকান)—পাকাবাড়ী ।	
কিরায়েকা মকান (কিরায়েকা মকান)—ভাড়াবাড়ী ।	
ইমারত (ইমারত)—অট্টালিকা	छपर (ছপার)—কুঁড়েঘর
মন্ডার (মন্ডার)—ভাঁড়ার ঘর	गुसलखाना (গুসলখানা)—স্নানের ঘর
পাখানা (পাখানা)—পায়খানা	गोशाला (গোশালা)—গোয়াল
তবেলা (তবেলা)—আস্তাবল	छत (ছত)—ছাদ
সোপান (সোপান)—সিঁড়ি ।	घरन (ঘরন)—কড়ি

राहतीरी (राहतीरी)—बेवकूफ

दीवली (दीवली)—दीप

खम्भा (खम्भा)—खूँट

छड़ (छड़)—छात्र

कीचड़ (कीचड़)—काम

लकड़ी (लकड़ी)—काष्ठ

खट्टिहान (खट्टिहान)—खिन्नाखर

फाँसी (फाँसी)—फाँसी

पत्त—(पत्त) पत्त

रुद्र—(रुद्र) रुद्र

कुछ—(कुछ) कुछ

पोशाक (पोशाक)—पोशाक

खपरेल (खपरेल)—खपरेल

बरामसा (बरामसा)—बरामसा

दख्खान (दख्खान)—दख्खान

डेहसी (डेहसी)—डेहसी

पुआल (पुआल)—पुआल

बहाई (बहाई)—बहाई

कोठी (कोठी)—कोठी

कुआ (कुआ)—कुआ

पत्त—(पत्त) पत्त

लीन—(लीन) लीन

कुछ—(कुछ) कुछ

पोशाक (पोशाक)—पोशाक

कपड़ा (कपड़ा)—कपड़ा

अलवान (अलवान)—आलवान

दुशाला (दुशाला)—दुशाला

गंजी (गंजी)—गंजी

चपल (चपल)—चपल

तौलिया (तौलिया)—तौलिया

गुलबंद (गुलबंद)—गुलबंद

दोपी (दोपी)—दोपी

फुहरी (फुहरी)—फुहरी

पतलून (पतलून)—पतलून

चोली (चोली)—चोली

छत्ता (छत्ता)—छत्ता

कुछ—(कुछ) कुछ

कुछ—(कुछ) कुछ

कुछ—(कुछ) कुछ

कुछ क्रियाएँ (कुछ क्रियाएँ)—कुछ क्रियाएँ

आना (आना)—आना

करना (करना)—करना

आदर करना (आदर करना)—आदर करना

काम करना (काम करना)—काम करना

कोशिला किरना (कोशिला किरना) — किरना (किरना) किरना
 काटना (काटना) — काटना, काटना (काटना) — काटना
 खड़ा होना (खड़ा होना) — दाढ़ाना खोलना (खोलना) — खोलना
 खरोदना (खरोदना) — खरोदना (खरोदना) — खरोदना
 खोदना (खोदना) — खोदना (खोदना) — खोदना
 गाना (गाना) — गान करना (गान करना) — गान करना
 गिरफ्तार करना (गिरफ्तार करना) — गिरफ्तार करना
 घुमना (घुमना) — घुमना (घुमना) — घुमना
 चाहना (चाहना) — चाहना (चाहना) — चाहना
 जानना (जानना) — जानना (जानना) — जानना
 टहलना (टहलना) — टहलना (टहलना) — टहलना
 चठना (छठना) — छठना (छठना) — छठना
 देना (देना) — देना (देना) — देना
 मांगना (मांगना) — मांगना (मांगना) — मांगना
 रोना (रोना) — रोना (रोना) — रोना
 पीना (पीना) — पीना (पीना) — पीना
 हंसना (हंसना) — हंसना (हंसना) — हंसना
 बेचना (बेचना) — बेचना (बेचना) — बेचना
 भुल जाना (भुल जाना) — भुल जाना (भुल जाना) — भुल जाना
 हिलना (हिलना) — हिलना (हिलना) — हिलना
 पुकारना (पुकारना) — पुकारना (पुकारना) — पुकारना
 पाना (पाना) — पाना (पाना) — पाना
 लिखना (लिखना) — लिखना (लिखना) — लिखना

গিরনা (গিরনা)—পড়ে যাওয়া চুরানা (চুরানা)—চুরি করা
 ফেঁকনা (ফেঁকনা)—ছুঁড়ে দেওয়া মরনা (মরনা)—মরা
 বোলনা (বোলনা)—বলা
 মালুম হোনা (মালুম হোনা)—অনুভব করা
 সুঁধনা (সুঁধনা)—ভ্রাণ লওয়া কহনা (কহনা)—কথা বলা
 নফরত করনা (নফরত করনা)—ঘণা করা
 ডরনা (ডরনা)—ভয় করা তোড়না (তোড়না)—ভাঙ্গা
 রগড়না (রগড়না)—সলা মেজনা (মেজনা)—পাঠানো
 ঝিকড়না (ঝিকড়না)—ভিন্নস্বার করা
 ছিপানা (ছিপানা)—লুকানো
 নহানা (নহানা)—স্নান করা ধোনা (ধোনা)—ধোওয়া ।

ক্রিয়া বিশেষণ (ক্রিয়া গুণিশেষণ)

ক্রিয়া বিশেষণ

ইতনা (ইতনা)—এত	উতনা (উত্‌না)—অত
কম (কব)—কখন	ফির (ফির্)—আবার
নহী (নহী)—না	উপর (উপর)—উপরে
তব (তব্)—তখন	অব (অব্)—এখন
জৈসা (জায়সা)—যেমন	তৈসা (তায়সা)—তেমনি
জব (জব)—যখন	ভীতর (ভীতর)—ভিতরে
বাহর (বাহর)—বাইরে	আগে (আগে)—আগে

পীछে (পীছে)—পিছনে	নজদীক (নজদীক)—নিকটে
আর भी (অএর ভী)—আরও	
কभी कभी (কভী কভী) কখনো কখনো	
हमेशा (হমেশা)—সর্বদা	যহাঁ (ইয়হাঁ)—এখানে
বহাঁ (ওয়হাঁ) সেখানে	फटपट (ফটপট)—তাড়াতাড়ি
धीरसे (ধীরসে)—ধীরে ধীরে	आहिस्ता (আহিস্তা)—আস্তে
तुरन्त (তুরন্ত)—তাড়াতাড়ি	
अच्छी तरह (অচ্ছী তরহ)—ভালোভাবে	
बुरी तरह (বুন্নী তরহ)—খারাপ ভাবে ।	
अचानक (অচানক)—ঠাৎ	
हररोज (হররোজ)—প্রতিদিন	लगभग (লগভগ)—প্রায়
ज्यादा (জ্যাঙ্গা)—বেশী	थोड़ा (থোড়া)—অল্প
सिर्फ (সিক')—কেবল	क्यों (কেঁও)—কেন ?

কুछ সম্বন্ধ বোধক अव्यय (কুছ সম্বন্ধ বোধক অবইয়য়)

কিছু সম্বন্ধবোধক अव्यय

अन्दर (অন্দর)—ভিতর	बाहर (বাহর)—বাইরে
मैं (ম)—তে	से (সে)—দ্বারা, দিয়া,
का (কা)—এর, র	बाद (বাদ)—পরে
को (কো)—এর, প্রতি, তে	साथ (সাথ)—সঙ্গে

हम काफी समय के बाद मिल रहे हैं (हम काफी समय के बाद मिल रहे हैं)—अनेकदिन पत्रे आमादेश देखा हलो ।

मैं शहर के बाहर गया हुआ था (मैं शहर के बाहर गया हुआ था)—आमि शहर के बाहर गिरेहिलाम ।

आप बम्बई से कब लौटे (आप बम्बई से कब लौटे)—आपनि बोम्बई थेंक कबे फिरलन ?

मैं आज सवेरे ही बम्बई से लौटा हूँ । (मैं आज सवेरे ही बम्बई से लौटा हूँ)—आमि आज सकालेही बोम्बई थेंक फिरेहि ।

क्या मुझे देखकर तुम्हें अचरज हो रहा है । (क्या मुझे देख कर तुम्हें अचरज हो रहा है)—आपनि कि आमाके देखे अवाक ह्येहैन ?

आपसे अचानक मिलकर मुझे प्रसन्नता हुई है । (आपसे अचानक मिलकर मुझे प्रसन्नता हुई है)—आपनार सजे इठा देखा इठ्याय खूब खूबी ह्येहि ।

क्या आपका अभी जाना जरूरी है (क्या आपका अभी जाना जरूरी है)—आपनार कि एथनई याठ्यार आयोजन ?

मुझे चलना चाहिए (मुझे चलना चाहिए)—आमार याठ्या उठित ।

अब फिर कब मिलेंगे (अब फिर कब मिलेंगे)—आवार कबे देखा हवे ?

किसी न किसी दिन भेट होगी अवश्य (किसी न किसी दिन भेट होगी अवश्य)—आमरा एर मध्येही कौनदिन मिलित हवो ।

चाय पियोगे (चाय पियोगे)—ठा थावेन ?

आपका काम कैसा चल रहा है ? (आपका काम क्यागमा चल रहा है ?)—आपनाम काज केमन चलहे ?

यहाँ भी वैसे ही हालचाल है (हेयर्शं ती ँय्मे ही शमचाम शाय)
—एथानेओ एकहे खबर ।

आच्छा भाई मैं अभी चलता हूँ (आच्छा भाई, मांय अती चलता हँ)—आच्छा भाई, आमि एथनि याच्छि ।

ठीक है धन्यवाद (ठीक शाय धन्हेय्मय्माद्)—ठिक आहे धन्यवाद ।
धन्यवाद अलविदा (धन्हेय्मय्माद्, अल् विदा)—धन्यवाद, विदाम ।

कुछ प्रश्न और उत्तर (कुछ प्रश्न अउर उत्तर)

किछु प्रश्न एवर उत्तर

क्या हुआ ? (क्यागमा हुआ ?)—कि शय्येहे ?

कुछ नहीं (कुह् नशी)—किछु ना ।

मगड़ा किस बात का है ? (मगड़ा किस बातका शाय ?)—
मगड़ाते किसेर ?

यह क्या है ? (हेय्द् का शाय ?)—एसव कि ?

कुछ विशेष नहीं । (कुह् ँय्मिशेव नशी ।)—विशेष किछु नय ।

आप क्या करते हैं ? (आप् कां करते हंय्मा ?)—आपनि कि करेन ?

मैं एक व्यापारी हूँ । (माय्म एक ँय्यापारी हँ)—आमि एकजन व्यापमायी ।

আমি কখনো ঘরোই নই। (আপা, কখনো ঘরোই নই।) কখনো পানি
কোথায় থাকেন ?

(মৌ, বিল্লী মৌ, বহন হুঁ।) (আমি দিল্লী মৌ, বহন হুঁ।) আমি
দিল্লীতে থাকি।

সমসীক ঠিক তো হুঁ ? (স্বক, ঠিক ঠিক তো হুঁ।) — নব ঠিক
আছে তো ?

মৌ, বিল্লী মৌ, বহন হুঁ। (আ, হুঁ, বিল্লী মৌ, বহন হুঁ।) — হুঁ।
মহাশয়, সব ঠিক আছে।

কৃত্য্য বৈঠিৎ (কৃত্য্য ব্যায়টিয়ে) — বয়া করে বশুন।

ঘন্যবাদ, আপকা অনেকানেক ঘন্যবাদ। (ঘন্যবাদ, আপকা
অনেকানেক ঘন্যবাদ।) — ধন্যবাদ, আপনাকে অনেক ধন্যবাদ।

ক্যা আপ কাই ঠন্ডা পেয় পীনা পসন্দ করগে ? (কেয়া আপ কাই
ঠন্ডা পেয় পীনা পসন্দ করগে ?) — আমি কি আপনাকে কোনও
ঠাণ্ডা পানীয় দেব ?

আপকা সহৃদয়তা কে লিৎ মৌ আমারী হুঁ। (আপকা সহৃদয়তা কে
লিৎ মৌ আমারী হুঁ।) — আপনার মহানুভবতায় আমি গভীরভাবে
কৃতজ্ঞ।

এসা ন কহেঁ। (আপকা ন কহেঁ।) — এমন কথা বলবেন না।

যহুঁ তো মেরা সোভায় হুঁ। (ইহুঁ তো মেরা সোভায় হুঁ।)
— এতী আমার সোভায়।

ক্যা আপ মদ পুর এক কৃত্য্য করগে ? (ক্যা আপ মদ পুর এক
কৃত্য্য করগে ?) — আপনি কি আমার একটা উপকার করবেন ?

। স্ত্রীস্বামীর দ্বারা কোনও কদম্বক হুঁ? (মায় স্বামীর কী কথা শুনে)।
কর-সকলকে? (সেই কী কথা শুনে)। (মায় স্বামীর কী কথা শুনে)।

ক্যা আপনাকে সুস্থি কোমোজব মেয়ে সাথ কর সকে? (ক্যা
আপনাকে সুস্থি কোমোজব মেয়ে সাথ কর সকে?)—আপনি কি
আজকে আমার সঙ্গে রাতে থাকবেন?

মैं आभारी हं। (मंय आभारी हं।) —आमि कृतज्ञ।

आना न भूलियेगा। (आना न भूलियेगा।) —आमि न भूलियेगा।

मैं अवश्य आऊंगा। (मंय अवश्य हय आऊंगा।) —आमि अवश्य
आसবো।

क्या आप आगामी एतवार हमारे साथ मिल सकते हैं? (क्या
आप आगामी एतवार हमारे साथ मिल सकते हैं?) —

आपनि कि आगामी एतवार আমার সঙ্গে দেখা করবেন?

मैं शनिचर को शहर से बाहर जा रहा हूँ। (मंय शनिचर को
शहर से बाहर जा रहा हूँ।) —आमি শনিচর শহর থেকে
বেরে যাচ্ছি।

चलिए अब चला जाय। (चलिए अब चला जाय।) —

যাওয়া যাক। (যাওয়া যাক।) —

सात्वनी (सात्वनी) सात्वनी। (सात्वनी (सात्वनी) सात्वनी।)

बड़े अफसोस की बात है। (बड़े अफसोस की बात है।)

—बड़ै दुःखेर কথা।

লাইলাজ মর্জ কো সহনে কে অলাওয়া অওর কোই চারা নহী ।
(লাইলাজ মর্জকো সহনে কে অলাওয়া অওর কোই চারা নহী ।)—
যে রোগ সারবার নয়, তা সহ্য করে নেওয়া ছাড়া উপায় নেই ।

ইশ্বর মৈ বিশ্বাস রখী । (ঐশ্বর্য মে ওয়িশ্বাস রাখো ।)—
ঐশ্বরে বিশ্বাস রাখো ।

হমকো আপসে সহানুভূতি হৈ । (হমকো আপসে সহানুভূতি
হায় ।)—আপনার প্রতি আমার সহানুভূতি আছে ।

মুন্নে যহ সুনকর বদা দুখ হুজা । (মুন্নে ইয়হ্ শুনকর্ বড়া
দুখ্ হুজা ।)—এ কথা শুনে আমার অত্যন্ত দুঃখ হয়েছে ।

অপনে অপনী জোর সে পুরী কোশিশা কী । (অপনে অপনী ওয়
সে পুরী কোশিশ্ কি ।)—আপনি আপনার দিক থেকে বথাসাধ্য
করছেন ।

ইশ্বরে কী মর্জী কে জাগে কিসী কা বস নহী । (ঐশ্বর্য কী মর্জী
কে আগে কিসী কা বস্ নহী ।)—ঐশ্বরের ইচ্ছার বাইরে কারো
কিছু করার নেই ।

আপকা কোই দোষ নহী । (আপকা কোঐ দোষ নহী ।)—
আপনার কোন দোষ নেই ।

যে হমারা বদকিস্মতী কী বাত হৈ । (ইয়ে হমারা বদকিস্মতী
কী বাত্ হায় ।) এটা আমার দুর্ভাগ্যের কথা ।

সব ঠীক হো জায়গা । (সব্ ঠীক হো জায়গা ।)—সব কিছু
ঠিক হয়ে যাবে ।

কৃষ্ণ প্রোৎসাহন (কৃষ্ণ প্রোৎসাহন)

কিছু উৎসাহ প্রদান

বিশ্বাস রাখিও । (ওয়িশ্ ইয়াস্ রাখিয়ে)—বিশ্বাস রাখুন ।

তুম্হেঁ কিস বাত কী বিন্তা হৈ ? (তুম্হেঁ কিস্ বাত কী চিন্তা হ্যায় ?)—তোমার কিসের চিন্তা ?

ইসম্হেঁ ডরনে কী কোই বাত নহী । (ইসম্হেঁ ডরনে কী কোই বাত নহী ।)—এতে ভয়ের কিছু নেই ।

ফিকর কী কোই বাত নহী । (ফিকর কী কোই বাত নহী ।)—দৃষ্টিভ্রম কোনও কারণ নেই ।

তুম ফিজুল পরেশান হো রহে হো । (তুম্ ফিজুল্ পরেশান্ হো রহে হো ।)—তুমি অকারণে চিন্তিত হচ্ছ ।

ঘবরাও মত । (ঘবরাও মত্ ।)—ঘাবড়ে যেওনা ।

মুকে বিশ্বাস হৈ কি তুম সফল হোগে । (মুকে ওয়িশ্বাস্ হ্যায় কি তুম্ সফল হোগে ।)—আমার বিশ্বাস আছে যে তুমি সফল হবেই ।

চীর কর আগে বড়ো । (চীর কর্ আগে বড়ো ।)—দৃঢ়ভাবে এগিয়ে যাও ।

হম আপকে সাথ হৈ । (হম্ আপ্কে সাথ হ্যায় ।)—আমরা তোমার পিছনে আছি ।

হমারা সমর্থন আপকে সাথ হৈ । (হমারা সমর্থন আপকে সাথ হ্যায় ।)—আপনার প্রতি আমাদের সমর্থন আছে ।

মুকে তুম পর গর্ব হৈ । (মুকে তুম্ পর গর্ব্ হ্যায় ।)—তোমানে নিয়ে আমার গর্ব ।

রেলवे ষ্টেশন পর (রেলওয়ে স্টেশন পর)

রেল স্টেশনে

রাজধানী এক্সপ্রেস কিতনে বজে ছুটেগী ? (রাজধানী এক্সপ্রেস কিতনে বজে ছুটেগী ?) রাজধানী এক্সপ্রেস ক'টার সময় ছাড়বে ?

বম্বই মেল কিস লেটফার্ম পর আয়গী ? (বম্বই মেল কিস লেটফার্ম পর আয়গী ?)—বোম্বাই মেল কোন্ প্লাটফর্মে আসবে ?

বম্বই মেল তিন নম্বর লেটফার্ম পর আয়গী । (বম্বই মেল তিন নম্বর লেটফার্ম পর আয়গী ।) বোম্বাই মেল তিন নম্বর প্লাটফর্মে আসবে ।

মদ্রাস সে আনেবালা গাড়ী কব আয়গী ? (মদ্রাস সে আনেওয়ালী গাড়ী কব আয়গী ?)—মাদ্রাজ থেকে গাড়ী কখন আসবে ?

দোপহরকো টাই বজে (দোপহর কো টাই বজে ।)—তুপুরে আড়াইটায় ।

কিস লেটফার্ম পর ? (কিস লেটফার্ম পর ?)—কোন্ প্লাটফর্মে ?

লেটফার্ম নম্বর স্মার পর । (লেটফার্ম নম্বর চার পর ।)—চার নম্বর প্লাটফর্মে ।

গাড়ী য়হাঁ কিতনী দের তহরতী হৈ ? (গাড়ী ইয়র্শ কিতনী দের তহরতী শ্যায় ?)—গাড়ী এখানে কতক্ষণ দাঁড়ায় ?

যহ য়হাঁ আধা ঘন্টা তহরতী হৈ । (ইয়র্শ ইয়র্শ আধা ঘন্টা তহরতী শ্যায় ।)—এটি এখানে আধ ঘন্টা দাঁড়ায় ।

কানপুর কা ক্যা কিরায়া হৈ ? (কানপুর কা ক্যা কিরায়া
হায় ?)—কানপুরের ভাড়া কত ?

মালুম নহৌ, अभी किराया बढ़ गया । (মালুম নহৌ, अभी किराया
बढ़ गया ।)—आनिना, এখন ভাড়া বেড়ে গেছে ।

मुझे टिकट कहां से मिल सकता है ? (মুখে টিকট কহা সে মিল
সকতা হায় ?)—आमार टिकिट कोथाय पाओया यावे ?

खिड़की नम्बर चार पर । (খিড়কী নম্বর চার পর ।)—চার
নম্বর জানালায় ।

कूली, मेरा सामान चार नम्बर प्लेटफार्म पर ले चलो । (কুলী,
मेरा सामान चार नम्बर प्लेटफार्म पर ले चलो ।) —कूली, আমার
জিনিস-পত্র চার নম্বর প্লাটফর্মে নিয়ে চলো ।

जी हाँ, श्रीमान । (জী হাঁ, श्रीमान् ।)—आज्जे ह्या बाबू ।

तुम्हारा कुलियाना कितना है ? (तुम्हारा कुलियाना कितना
हय ?)—आमादेर कुलिभाड़ा कत ?

श्रीमान, एक रुपया की नग । (श्रीमान्, एक रुपया की नग ।)—
आज्जे माल प्रति एक টাকা बाबू ।

तो, यह रहे पैसे । (तो, ईग्रह रहे प्यागमे ।)—এই নাও
টাকা ।

आइए अपना डिब्बा तलाश कर लें । (আইএ আপনা ডিब्बा
तलाश कर लें ।) আনুন আমাদেব কামরাটি খোঁজা বাক ।

यह रहा हमारा डिब्बा । (ईग्रह रहा हमारा डिब्बा ।)—এই যে,
এখানে আমাদেব কামরা ।

টেক্সী ড্রাইবর কে साथ बातचित

(টেক্সী ড্রাইবর কে साथ বাতচিত)—ট্যাক্সী ড্রাইভারের

সঙ্গে কথোপকথন ।

मुझे मेन रोडवाले होटल पर ले चलो । (মুখে মেন্ রোডওয়ালে হোটেল পর লে চলো)—আমাকে মেন রোডের উপর কোনো হোটলে নিয়ে চলো ।

आइए बैठिए, श्रीमान । (আইএ ব্যাঠিএ শ্রীমান্ ।)—দয়া করে উঠে বসুন ।

तुम मेरा सामान कहाँ रखोगे ? (তুম্ মেরা সামান্ কহাঁ রাখোগে ?)—তুমি আমার সামগ্র্য কোথায় রাখবে ?

मैं इसे गाड़ी की छत पर रख दूंगा । (মঁয়্য ইসে গাড়ী কী ছতপর রাখ্ ছুগা)—আমি ওটা গাড়ীর মাথায় রেখে দেব ।

यह होटल यहाँ से कितनी दूर है ? (ইয়হ্ হোটল্ ইয়হাঁ সে কিতনী দূর হ্যায় ?)—এই হোটেলটি এখান থেকে কতদূর ?

लगभग सात किलोमीटर (लगभग् सात किलोमिटर ।)—প্রায় সাত কিলোমিটার ।

तुम कितने किराया लोगे ? (তুম্ কিত্নে কিরায়্যা লোগে ?)—তুমি কত ভাড়া নেবে ?

पाँच रुपये । (পাঁচ রুপয়্যে ।)—পাঁচ টাকা ।

क्या तुम रेट लिस्ट के हिसाब से किराया लेते हो ? (क्या तूम् रेट लिस्ट্ কে হিসাব সে কিরায়্যা লেতে হো ?)—তুমি কি রটলিস্ট অনুসারে ভাড়া নাও ?

हमारे पास नगरनिगम द्वारा मान्यता प्राप्त रेटलिस्ट है। (हमारे पास नगरनिगम द्वारा मान्यता प्राप्त रेटलिस्ट है।)—आमादेर কাছে मिউनिసిपालিটি अनुमोदित रेटलिस्ट आहे।

तब ठीक है, ले चलो। (तब ठीक है, ले चलो।)—তাহলে ঠিক আছে, নিয়ে চলো।

तुम सामान का कितना लेते हो ? (तूम सामान का कितना लेते हो ?)—তুমি মালের অত্ন কত নাও ?

पचास पैसे प्रति नग। (पचास पायसे प्रति नग।)—প্রত্যেকটি ব্যাগ প্রতি পঞ্চাশ পয়সা।

तब तो ठीक है, ले चलो। (तब तो ठीक है, ले चलो।)—তাহলে তো ঠিক আছে, নিয়ে চলো।

यह होटल शहर के सबसे बड़ा और अच्छा होटल है। (इस होटल शहरके सबसे बड़ा और अच्छा होटल है।)—এই হোটেল শহরের সবচেয়ে বড় এবং ভাল হোটেল।

फाटक पर गाड़ी रोक दो (फाटक पर गाड़ी रोक दो।)—গেটে গাড়ী দাঁড় করাও।

ठीक है श्रीमान, मैं गाड़ी रोक देता है। (ठीक है श्रीमान, मैं गाड़ी रोक देता है।)—ঠিক আছে স্যার। আমি গাড়ী রাখছি।

टेलीफोन (टेलीफोन)—टेलीफोन

हैलो, क्या मि: बोस हैं ? (हालो, क्या मि: बोस हैं ?)—
हालो, मि: बोस आছেন ?

मि: बोस बाहर गए हुए हैं (मि: बोस बाहर गए हुए हैं)— मि:
बोस बाहर गेছেন ।

वह कब तक लौटेंगे (ओय् कब तक लौटेंगे)—तिनि कখন
किरबेन ?

आधा घण्टे तक (आधा घण्टे तक)—आध घण्टे मध्ये ।

क्या आप उन्हें बता देंगे कि मि: रय का फोन आया था (क्या
आप उन्हें बता देंगे कि मि: रय का फोन आया था)—आपनि कि
दया करे बले देंगे ये मि: रय फोन करेहिलेन ?

मैं उन्हें अवश्य आपका संदेश दे दूंगा । (मैं उन्हें अवश्य
आपका संदेश दे दूंगा ।)—आमि ताँके निश्चय आपनार खबर
देव ।

हैलो, क्या आप रय कम्पनी से बोल रहे हो (हालो, क्या आप
रय कम्पनी से बोल रहे हो)—हालो, आपनि कि रय
कम्पनी थेके बलेहें ?

क्या मैं मैनेजर साहब से बात कर सकता हूँ ? (क्या मैं
मैनेजर साहब से बात कर सकता हूँ ?)—आमि कि मैनेजर
साहबेर सजे कथा बलेते पारि ?

मैं मैनेजर ही बोल रहा हूँ (मैं मैनेजर ही बोल रहा हूँ)—
आमि मैनेजर बलेहि ।

কথা মেন আজ তীসরা পহর তীন বজে আপসে মিলনে আ সক্তা হুঁ ?
—(কা) মায় আজ তীসরা পহর তীন বজে আপসে মিলনে আ সক্তা
হুঁ ?)—আমি আজ অপরাহ্ন তিনটের সময় আপনার সঙ্গে দেখা
করতে আসতে পারি ?

মুন্নে খেদ হৈ কি মেন তীন বজে বাহর রহুংগা (মুন্নে খেদ হায় কি
মায় তীন বজে বাহর রহুংগা)—আমি দ্ব্যস্তিত, তিনটের সময় আমি
বাইরে থাকবো ।

আপকো ঔর কিস সময় সুবিধা রহুংগা ? (আপকো অওর কিস
সময় সুবিধা রহুংগা ?)—আপনার আর কোন সময় সুবিধা হবে ?

আপ পাঁচ বজে পধার সক্তে হুঁ (আপ পাঁচ বজে পধার সক্তে
হায়)—আপনি পাঁচটার সময় আসতে পারেন ।

অপনে বাপস জানে পর আপ মুন্নে টেলীফোন কর্দে (অপনে ওয়াপস
জানে পর আপ মুন্নে টেলীফোন কর্দে)—আপনি ফিরে এলে দয়া
করে একটা টেলিফোন করবেন ।

আপকা ফোন নম্বর बता दिजीए ? (আপকা ফোন নম্বর बता
দিজীএ ?)—আপনার ফোন নম্বরটা বলুন ?

कृपया लिख लिजीए (কৃপয়া লিখ্ লিজীএ)—দয়া করে লিখে
নিন ।

ठीक है, बताइए ? (ঠীক হায়, बताইএ ?)—ঠিক আছে বলুন ?

मुखर्जी इण्डास्ट्रीज, फोन नम्बर ४५३२६ (মুখর্জী ইণ্ডাস্ট্রীজ, ফোন
নম্বর ৪৫৩২৬)—মুখার্জী ইণ্ডাস্ট্রীজ, ফোন নম্বর ৪৫৩২৬ ।

डाकखाने में (डाकखाने में)—डाकघरे

कृपया मुझे कुछ पोस्टकार्ड और इन्लैंड लेटर दे दें (कृपया मुझे कुछ पोस्टकार्ड और इन्लैंड लेटर दे दें)—दया करे आमाके कयैकटि पोस्टकार्ड और इन्लैंड लेटर दिन ।

आपको कितने चाहिए ? (आपको कितने चाहिए ?) — आपनार कटि चाहे ?

मुझे पांच पोस्टकार्ड और पांच इन्लैंड लेटर की आवश्यकता है (मुझे पांच पोस्टकार्ड और पांच इन्लैंड लेटर की आवश्यकता है)—आमार पाँचटि पोस्टकार्ड और पाँचटि इन्लैंड लेटर दरकार ।

इनका मूल्य दो रुपया होगा (इनका मूल्य दो रुपया होगा)— एर नाम हूँ टाका ।

आपके पास एयरोग्राम लेटर के फार्म भी हैं ? (आपके पास एयरोग्राम लेटर के फार्म भी हैं ?)—आपनार काहे एरोग्राम लेटर आह ?

जी हाँ, हैं । (जी हाँ, हैं ।)—आह हाँ, आह ।

तो मुझे एक दीजिए (तो मुझे एक दीजिए)—ताहले आमार एकखाना दिन ।

ठीक है, अभी देता हूँ (ठीक है, अभी देता हूँ) ठीक आह— एखनि दिछि ।

एक एयरमेल खत के लंडन पंहुचने में कितना समय लगता है ? (एक एयरमेल खत के लंडन पंहुचने में कितना समय लगता है ?)

হায় ?)—একখানি এয়ার মোলের চিঠি লগুন পৌছাতে কত সময় লাগে ?

লগভগ চার দিন (লগভগ্ চার দিন)—প্রায় চার দিন ।

মैं इस रजिस्टर्ड खत को कहाँ दे सकता हूँ ? (मंय इस रजिस्टर्ड खत को कहाँ दे सकता हूँ ?)—आमि এই रेजिस्टার্ড लेटरটি কোথায় দেবো ?

खिड़की नम्बर चार पर । (खिड़की नम्बर चार पर ।)—चार नम्बर जानालाय दिन ।

मैं एक पर्सल भी भेजना चाहता हूँ । (मंय एक पर्सल् भी भेजना चाहता हूँ ।)—आमि एकটি पार्सेলও পাঠাতে চাই ।

पर्सलों के लिए अलग खिड़की है । (पर्सलों के लिये अलग खिड़की हय ।)—পার্শ্বলের জন্য অন্য জানালা আছে ।

पर्सलों के लिए खिड़की नम्बर कितना है ? (पर्सलोंके लिए खिड़की नम्बर कितना हय ?)—পার্শ্বলের জন্য জানালা নম্বর কত ?

खिड़की नम्बर पाँच । (खिड़की नम्बर पाँच ।)—जानाला नम्बर पाँच ।

इस पर्सल के अन्दर क्या है ? (इस पर्सल् के अन्दर क्या हय ?)—এই পোর্সেলটির ভিতরে কি আছে ?

इसमें किताबें हैं (इसमें किताबें हय ।)—এর মধ্যে বই আছে ।

तो ठीक है, आप पाँच नम्बर खिड़की में जाइए (तो ठीक हय, आप पाँच नम्बर खिड़की में जाइये ।)—তাহলে ঠিক আছে, আপনি পাঁচ নম্বর জানালায় যান ।

आपकी बहुत धन्यवाद (आपको बहुत धन्यवाद)—आपनाक
अनेक धन्यवाद ।

बैंक में (ब्यांक में)—काफ़े

मैं मैनेजर साहाब के साथ मिलना चाहता हूँ । (मॅाग्र
म्यानेजर साहाब के साथ मिलना चाहता हूँ ।)—आमि म्यानेजर
साहेबेर सङ्गे देखा करते चाहै ।

कहिए, मैं आपकी क्या सेवा कर सकता हूँ ? (कहिए, म्याग्र
आपकी क्या सेवा कर सकता हूँ ?) - बलून, आमि आपनार ज़रूर
कि करते पारि ?

मैं एक बचत खाता खोलना चाहता हूँ । (मॅाग्र एक बचत खाता
खोलना चाहता हूँ ।)—आमि एकटि सोझिस एंकाउन्ट खूलते
चाहै ।

जरूर खोलने सकेंगे । (जरूर खोलने सकेंगे)—निश्चय
खूलते पारैन ।

यह खाता खोलने के लिए कितने रुपये के आवश्यकता होगी ?
(ईग्रह खाता खोलने के लिए कितने रुपये के आवश्यकता
होगी ?)—एह एंकाउन्ट खूलते कत टांकार अंयोजन हय ?

आरम्भ में कम से कम पाँच रुपये जमा करना होंगे । (आरम्भ
में कम से कम पाँच रुपये जमा करना होअे ।)—अथम अन्ततः
पाँच टांका जमा दिते हय ।

হুম রুপये कितनी बार निकाल सकते हैं ? (हम रुपये कितनी बार निकाल सकते हैं ?)—आमि कतबार टाका तुलते पारि ?

माह में पाँच बार से अधिक नहीं । (माह में पाँचबार से अधिक नहीं ।)—मासे पाँच बारेर बेनी नय ।

एक बार में कितना रुपया उठाना जा सकता है ? (एक बार में कितना रुपया उठाना जा सकता है ?)—एकबारे कत टाका तोला बाय ?

सामान्यतः एक हजार से अधिक नहीं । (सामान्यतः एक हजार से अधिक नहीं ।) साधारणतः एक हजारेर बेनी नय ।

मैं बैंक बुक लेना चाहता । (मैं बैंक बुक लेना चाहता ।)—आमि बैंक बই निতে চাই ।

वह हम आपको दे देंगे और उसके साथ एक पास बुक भी । (वह हम आपको दे देंगे और उसके साथ एक पास बुक भी ।)—ও আমি আপনাকে দিয়ে দেব এবং সেই সঙ্গে একটি পাশ বইও দেব ।

मुझे क्या करना है ? (मुझे क्या करना है ?)—आमाके कि करते हवे ?

आपको इन फार्मों पर हस्ताक्षर करना होगा और साथ ही आरम्भिक रुपया जमा करना होगा । (आपको इन फार्मों पर हस्ताक्षर करना होगा और साथ ही आरम्भिक रुपया जमा करना होगा ।)—আপনাকে এই ফর্মের উপর সই করতে হবে এবং সেই সঙ্গে প্রাথমিক টাকা জমা করতে হবে ।

कृपया डिपॉजिट स्लिप भर दें (कृपया डिपॉजिट स्लिप भर दें ।)—দয়া করে ডিপোজিট স্লিপ ভর্তি করে দিন ।

ठीक है, हम लिख देता हूँ । (ठीक शाय, हम लिख देता हूँ ।)—
ठीक आहो आमि लिखे दिखि ।

बाड़ी भाड़ा के बारेसे (बाड़ी भाड़ाके बारेमें)

बाड़ी भाड़ा बिसये

आपके नाम मिः अनिमेष दत्त है ? (आपके नाम मिः अनिमेष दत्त शाय ?)—आपना नाम अनिमेष दत्त ?

जी हाँ, कहिये क्या जरूरत है ? (जी हाँ, कहिये क्या जरूरत शाय)—आज्जे हाँ, बलून कि दरकार ?

मैंने सुना है कि आपके यहाँ किराए के लिए फलट खाली है ? (मायने सुना शाय कि आपके किराएके लिए फलट खाली शाय ?)

—आमि सुनलाम, आपना एखाने भाड़ार जग फ्लाट खालि आहो ?

जी हाँ, आपकी आवश्यकताएँ क्या है ? (जी हाँ, आपकी आवश्यकताएँ क्या शाय ?)—आज्जे हाँ, आपना कि प्रयोजन ?

मैं तीन कमरे के एक फलट की तलाश कर रहा हूँ । (माय तीन कमरे के एक फ्लाट की तलाश कर रहा हूँ ।)—आमि तिन कामरार एकटि फलट थु अछि ।

आइए मैं आपको दिखाता हूँ (आइए माय आपको दिखाता हूँ)—आसून, आमि आपनाके देखाछि ।

बैठक बड़ी है, लेकिन रसोई घर छोटा है (ब्यासठक् बड़ी शाह

लेकिन रसोई घर छोटा है)—बैठकखाना बड़ा, किन्तु राना घर छोटा ।

सोने का कमरा बड़ा और हवादार है (सोने का कमरा बड़ा अंग्रेजों के हवादार है)—शौचालय घर बड़ा एवं हवादार है ।

लेकिन दीवारों का चूना मड़ गया है (लेकिन दीवारों का चूना मड़ गया है)—किन्तु देवारों के चूने का काम कर रहे हैं ।

मैं आपके लिए फिर से चूना कलई करवा दूंगा (मैं आपके लिए फिर से चूना कलई करवा दूंगा)—आम्रि आपनार अच्छे आचार चूने का काम कर रहे हैं ।

किराया कितना है ? (किराया कितना है ?)—भाड़ा कत ?

तीन सौ (तिन सौ)—तीनशे ।

क्या बाजार नजदीक है ? (क्या बाजार नजदीक है ?)—बाजार कि काहाकाहि ?

जी हाँ, बाजार और बस स्टॉप नजदीक है (जी हाँ, बाजार और बस स्टॉप नजदीक है)—आच्छे हाँ, बाजार एवं बस स्टॉप काहेही ।

और कोई किरायेदार हैं ? (और कोई किरायेदार है ?)—आरओ कि भाड़ाटे आछे ?

जी हाँ, और तीन किरायेदार हैं । (जी हाँ, और तिन किरायेदार है ।)—आच्छे हाँ, आरओ तिन जन भाड़ाटे आछे ।

मकान के अन्य किरायेदार कैसा आदमी हैं ? (मकान के अन्य

কিরায়েনার কায়না আদমী হ্যায় ?) - বাড়ীর অগ্র ভাড়াটে কেমন লোক ?

মকান কে অন্য কিরাএদার भी भले लोग हैं (মকান কে অন্বইয় কিরায়েনার ভী ভলে লোগ হ্যায়) - বাড়ীর অগ্র ভাড়াটেও ভাল লোক ।

अभी हमको कितना रुपया देना होगा ? (अभी हमको कितना रुपया देना होगा ?) - এখন আমাকে কত টাকা দিতে হবে ?

एक माह का किराया जमा और एक माह का किराया (एक माह का किराया जमा अउर एक माह का किराया) एक মাসের ভাড়া জমা এবং এক মাসের ভাড়া ।

ठीक है, रुपया लिजिए (ठीक है, रुपया लिजिए) - ঠিক আছে, টাকা নিন ।

डाक्टर के पास (डाक्टर के पास)

ডাক্তারের কাছে

डाक्टर साहब, मेरी तबियत ठीक नहीं लग रही है (डाक्टर साहब, मेरी तबियत ठीक नहीं लग रही है) - ডাক্তার বাবু, আমার শরীরটা ভাল লাগছে না ।

आपको क्या परेशानी है ? (आपको क्या परेशानी है ?) - আপনার কষ্ট কি হচ্ছে ?

मुझे थकान महसूस होती है (मुझे थकान महसूस होती है) —
 আমার খুব ক্লান্ত লাগছে ।

और क्या है ? (और क्या है ?) —आर कि है ?

मैं ठीक से सो नहीं पा रहा हूँ (मैं ठीक से सो नहीं पा रहा हूँ) —आमि ভালোভাবে ঘুমাতে পারি না ।

आप को नींद न आने की बीमारी है (आपको नींद न आने की बीमारी है) —आपনার অনিদ্রা রোগ আছে ।

मैं खासतौर पर पैर के दर्द के बारे में आपके पास आया था ।
 (मैं खासतौर पर पैर के दर्द के बारे में आपके पास आया था ।) —आमি বিশেষ করে পায়ের এই ব্যাটার জন্য আপনার কাছে এসেছি ।

यह किसलिए होता है ? (यह किसलिए होता है ?) —এটা
 किसের জন্য হচ্ছে ?

पुरी जाँच के बिना कुछ भी कहना मुश्किल है (पूरी जाँच के
 बिना कुछ भी कहना मुश्किल है) —ভালো করে পরীক্ষা না করে
 কিছু বলা মুশকিল ।

आपकी भूख लगती है ? (आपकी भूख लगती है ?) —
 আপনার খিদে কেমন ?

हमको खाना अच्छी नहीं लगती (हमको खाना अच्छी नहीं
 लगती) —आमार কিছু খেতে ভাল লাগে না ।

मैं आपके रक्तचाप की जाँच करना चाहता हूँ (मैं आपके

रक्तचाप की जाँच करना चाहता हूँ) —आमि आपनार रक्तचाप परीक्षा करते चाहै ।

ठीक है, जो कुछ करना अच्छा है कर लीजिए (ठीक शाय, ज़ो-कूह् करना अच्छा शाय कर लीजिए) - ठीक आछे, या किछु करार आछे करे निन ।

आपको क्या उम्र है ? (आपको क्या उम्र शाय ?) —आपनार वयस कत ?

चाबिस साल होगा (चालिस् साल होगा) —चल्लिष ब०सर हवे ।

आपका रक्तचाप सामान्य से कुछ ऊपर है (आपका रक्तचाप सामान्य से कुछ ऊपर शाय) —आपनार ब्लाड प्रेसार् आभाविकेरुं थेके एकट् बेनी ।

तब क्या होगा ? (तब क्या होगा ?) —ताहले कि हवे ?

कुछ डर नहीं, मैं ठीक कर दूंगा । (कूह् डर नहीं मय ठीक कर दूंगा ।) —किछु डर नेहै, आमि ठीक करे देव ।

आपका यह पैर का दर्द कम से है ? (आपका इयह पायर् का दर्द कब से शाय) —आपनार एह पायर् बाथा कतदिन थेके हय्येछे ?

सात आठ रोज हुआ (सात आठ रोज हुआ) —सात आठ दिन हय्येछे ।

क्या इसमें सूजन थी ? (क्या इसमें सूजन थी ?) —एथानटा कि फोला छिल ?

मैं समझता हूँ थोड़ी सूजन थी (मैं समझता हूँ कि थोड़ी सूजन थी) —आमार डो मने हय एकट् फोला छिल ।

মैं नहीं समझता कि यह कोई गंभीर बात है, लेकिन आपको सतर्क रहना ही है । (मंथन नहीं समझता कि इसह कोई गंभीर बात है, लेकिन आपको सतर्क रहना ही है ।)—एटा माराअक किछु नय, ठवे आपनाके सावधाने থাকতে হবে ।

क्या आप बहुत ज्यादा काम करते हो ? (क्या आप बहुत ज्यादा काम करते हो ?)—आपनि कि थूब বেশী পরিশ্রম করেন ?

मैं काम अधिक करता हूं (मंथन काम अधिक करता हूं)—আমি অধিক পরিশ্রম করি ।

जरा ज्यादा आराम करने की कोशिश कोजिए (জরা ज्यादा আরাম করনে কী কোশিশ কোজিএ) আপনি একটু বেশী বিশ্রাম নেবার চেষ্টা করুন ।

ঠিক है, कोशिश करेंगे (ठीक है, कोशिश करेंगे)—ঠিক আছে, চেষ্টা করবো ।

मैं आपको कुछ गोलियां दूंगा जिनसे आपको फायदा होगा (मंथन आपको कुछ गोलीयां दूंगा जिन्से आपको फायदा होगा)—আমি আপনাকে কিছু ট্যাবলেট দেব, যাতে আপনার কাজ হবে ।

फिर कब आना होगा ? (फिर कब आना होगा ?)—আবার কবে আসতে হবে ?

मुझसे तीन दिन के बाद मिलिए और अपना हालचाल दीजिए । (मुझसे तीन दिन के बाद मिलिए और अपना हालचाल दीजिए ।)
—তিন দিন बाद আমার সঙ্গে দেখা করবেন ও কেমন থাকেন জানাবেন ।

মैं খাऊं क्या ? (मँग्र खाऊँ क्या ?)—आमि कि खाव ?

कोई भी हल्की चीज ठीक रहेगी । (कोई भी हल्की चीज ठीक रहेगी ।) —ये কোনও হালকা খাদ্য আপনার পক্ষে ভালো ।

लोगों से बातचित (लोगों से बातचित्)

মোকের সঙ্গে কথাবার্তা

कठ तुम कहाँ गए थे ? (कत् तुम् कहाँ गए थे ?)—गतकाल तूमि कोथाय गियेছিলে ?

मैं अपने एक मित्र से मिलने गया था (मँग्र अपने एक मित्र से मिलने गया था)—आमि एक बहुर সঙ্গে দেখা করতে গিয়েছিলাম ।

तुमसे अशोक के साथ मुलाकात हुआ (तुम्से अशोक के साथ मुलाकात हुआ)—তোমার সঙ্গে অশোকের দেখা হয়েছিল ?

उसके साथ परसों मुलाकात हुआ (उसके साथ परसों मुलाकात हुआ)—তার সঙ্গে গত পরশু দেখা হয়েছে ।

उससे तुमने क्या बातें की ? (उससे तुम्ने क्याया बातें की ?)—
ওর সাথে তোমার কি কথা হলো ?

हमसे बहुत सी विषयों पर बातचीत हुई (हमसे बहुत सी विषयों पर बातचीत हुई)—আমার সঙ্গে অনেক বিষয়ে কথাবার্তা হয়েছে ।

तुमने उससे क्या पूछा ? (तुम्ने उससे क्या पूछा ?)—তুমি
তাকে কি জিজ্ঞাসা করলে ?

মেনে उससे पूछा कि वह कलकत्ता में किसी को जानता है ? (मायने उससे पूछা कि ওয়হ কলকতা মে' किसी को जानता हय ?)—आमि ताके जिज्ञासा करेहिलाम से कलकाताय काँके छेने किना ?

वह क्या बताया ? (ওয়হ क्या बताया ?)—से कि बलले ?

उसने बताया कि वहाँ उसकी एक बहन है । (उसने बताया कि ওয়হা' উস্‌কী এক বহ্নু হায় ।)—সে বলালে সেখানে তার এক বোন আছে ।

आप कहाँ रहते हैं ? (आप कहाँ रहते हैं ?)—आपनि कोथाय থাকेन ?

मैं नई दिल्ली में रहता हूँ । (मैं नई दिल्ली में रहता हूँ ।)—आमি নতুন দিল্লীতে থাকি ।

मैं भी कुछदिन पहले दिल्ली में थे । (मैं भी कुछदिन पहले दिल्ली में थे ।)—আমিও কিছুদিন আগে দিল্লীতে ছিলাম ।

কিতনা দিন পহেলে ? (কিতনা দিন পহেলে ?)—কত দিন আগে ?

क्या वहाँ कुछ काम था ? (क्या ওয়হা' কুহ্‌ কাম থা ?)—ওখানে কি কিছু কাজ ছিল ?

व्यापार के लिए वहाँ गया था । (व्यापार के लिए ওয়হা' গয়া থা ।)—ব্যবসার জন্য ওখানে গিয়েছিলাম ।

क्या अशोक बाबु आपका पड़ोसी है ? (क्या अशोक बाबु आपका पड़ोसी हय ?)—अशोक बाबु कि आपनार प्रतिवेशी ?

यहां आप कितने दिनों से रहता हैं ? (इयहं आप कितने दिनों से रहता हैं ?)—এখানে আপনি কতদিন থেকে আছেন ?

মুন্সে যহাঁ রহতে পাঁচ সাল হো গয়ে হৈঁ। (মুন্সে ইয়হাঁ রহতে পাঁচ সাল হো গয়ে হাঁয়।)—আমি পাঁচ বছর ধরে এখানে আছি।

দিল্লী মেন্ রহাঈশ্ কে দৌরান্ মুন্সে অনেক মিত্র মিলে। (দিল্লী মে রহাঈশ্ কে দৌরান্ মুন্সে অনেক মিত্র মিলে।)—দিল্লীতে থাকাকালীন অনেক বন্ধুর সঙ্গে আমার দেখা হয়েছিল।

আপ কলকত্তা মেন্ কুচদিন রহেগা তো ? (আপ কলকত্তা মে কুচদিন রহেগা তো ?)—আপনি কলিকাতায় কিছুদিন থাকবেন তো ?

এক হপ্তা রহনে কা নিশ্চয় কিয়া। (এক হপ্তা রহনে কা নিশ্চয় কিয়া।)—এক সপ্তাহ থাকবো বলে মনে করেছি।

তব তো ফিন্ মূলাকাত হোগা। (তব তো ফিন্ মূলাকাত হোগা।)
—তাহলে তো আবার দেখা হবে।

জরুর মূলাকাত হোগা, লেফিন্ অব মুন্সে চলনা আহিএ। (জরুর মূলাকাত হোগা, লেফিন্ অব মুন্সে চলনা চাহিএ।)—নিশ্চয়ই দেখা হবে, কিন্তু এখন আমাকে যেতে হবে।

ইতনী জল্দী কী ক্যা জরুরত হৈঁ। (ইতনী জল্দী কী ক্যা জরুরত হায়)—এত তাড়াতাড়ির কি দরকার ?

বহুত জরুরী কাম হৈঁ। (বহুত জরুরী কাম হায়।)—খুব দরকারী কাজ আছে।

তব জাহিএ, ধন্যবাদ। (তব জাহিএ, ধন্যবাদ।)—তাহলে যান, ধন্যবাদ।

व्यक्तिगत पूछताछ (व्यक्तिगत पूछताछ)

व्यक्तिगत जिज्ञासावाद

क्या मैं आपका शुभनाम जान सकता हूँ ? (क्या मैं आपका शुभनाम जान सकता हूँ ?)—आमि कि आपनार नाम जानते पारि ?

मेरा नाम विमल रय । (मेरा नाम विमल रय ।)—आमार नाम विमल रय ।

आपकी उम्र क्या है ? (आपका उम्र क्या है ?)—आपनार वयस कत ?

मैं तीस वर्ष का हूँ । मैं तीस वर्ष का हूँ । (मैं तीस वर्ष का हूँ ।)—आमार वयस तिरिष बंसर ।

आप मुझसे बड़े हैं । (आप मुझसे बड़े हैं ।)—आपनि आमार थेके बड़ ।

क्या आप विवाहित ? (क्या आप विवाहित ?)—आपनि कि विवाहित ?

मैं आज तक सादी नहीं किया । (मैं आज तक सादी नहीं किया ।)—आमि आज पर्यन्त विवाह करिनि ।

क्या आपका संयुक्त परिवार है ? (क्या आपका संयुक्त परिवार है ?)—आपनादेर कि एकान्वर्ती परिवार ?

आप कितने भाई हैं ? (आप कितने भाई हैं ?)—आपनारा कय लाई ?

हमारा तीन भाई और एक बहन हैं । (हमारा तीन भाई और एक बहन हैं ।)—आमरा तिन भाई एव एक् बोन ।

আপকা মাইজী সে বড়া কৌন হৈ ? (আপকা ভাইউ সে বড়া কওন হ্যায় ?)—আপনার ভাইদের মধ্যে কে বড় ?

সবসে বড়া মৈ হুঁ। (সবসে বড়া মায় হুঁ।)—সকলের বড় আমি।

আপকা ছোট মাইকা উম্ম কিতনা হৈ ? (আপকা ছোট ভাইকা উম্ম কিতনা হ্যায় ?)—আপনার ছোট ভাইয়ের বয়স কত ?

মেরা ছোট মাইকা উম্ম সোলহ সাল কা হৈ। (মেরা ছোট ভাইকা উম্ম সোলহ সাল কা হ্যায়।)—আমার ছোট ভাইয়ের বয়স ষোলো বছর।

আপকে পিতাজী কা নাম क्या है ? (আপকে পিতাজীকে নাম क्या ह्याय ?)—আপনার বাবার নাম কি ?

हमारा पितजी का नाम देवेन्द्र नाथ राय। (हमारा पितजी का नाम देवेन्द्र नाथ राय।)—আমাদের পিতার নাম দেবেন্দ্র নাথ রায়।

आपके पितजी क्या काम करते हैं ? (आप्के पितजी क्या काम करते ह्याय ?)—আপনার বাবা কি করেন ?

वह एक निजी प्रतिष्ठान में काम करते हैं। (ওয়হ এক নিজী প্রতিষ্ঠান মেঁ काम करते ह्याय।)—তিনি একটি প্রাইভেট প্রতিষ্ঠানে কাজ করেন।

आपकी माताजी क्या काम करती हैं ? (आपकी माताजी क्या काम करती ह्याय ?)—আপনার মা কি কাজ করেন ?

वह घरके काम करती हैं। (ওয়হ ঘরকে काम करती ह्याय।)—তিনি ঘরের কাজ-কর্ম করেন।

आप क्या काम करते हो ? (आप क्या काम करते हो ?)—
आपनि कि काज करेन ?

मैं मार्टन इंगलिश स्कूल का टिचर हूँ । (मॉय मार्टन् इंगलिश स्कूल
का टिचर हूँ ।)—आमि मडार्ग इंगलिश स्कूलेर शिक्षक ।

तुम्हारे घर से स्कूल कितनी दूर है ? (तुमहारे घर से स्कूल कितनी
दूर शाय ?)—तोमादेर बाड़ी थेके स्कूल कत दूर ?

लगभग एक मील । (लगभग एक मील ।)—प्राय एक माईल ।

तब तो नजदीक है । (तब तो नजदीक शाय ।)—ताहले तो
काहेइ ।

जी हाँ, मैं साइकल से स्कूल जाता है । (जी हाँ, मॉय साइकल् से
स्कूल जाता शाय ।)—आजेइ हँगा, आमि साइकलेले स्कूले याई ।

आपका स्कूल कितने बजे लगता है ? (आपका स्कूल कितने बजे
लगता शाय ?)—आपनार स्कूल कथन थेके शुरू হয় ?

प्रातः दस बजे । (प्रातह् दस बजे ।)—सकाल दशटाय ।

आप लोगोंका स्कूल में कितने विद्यार्थी हैं ? (आप लोगोका स्कूल
में कितने वियन्ट्रार्थी हँगाय ?)—आपनादेर स्कूले छात्र संख्या
कत ?

करोब आठ सौ होगा । (करीब आठ सौ होगा ।)—प्राय आठ
शत ।

পত্রলিখন (পত্রলিখন)

পত্র লেখার ব্যাপারে বাংলা এবং হিন্দীতে পত্র লেখার পদ্ধতি একই-প্রকার। বাইরের অর্থাৎ বিদেশে বাসকারী ব্যক্তি বা আত্মীয় স্বজনের সঙ্গে প্রয়োজন অনুসারে আমরা পত্র লিখে থাকি। পত্র লেখার ভাষা সহজ সরল এবং স্পষ্ট হওয়া দরকার। ঠিকানা, পোষ্ট অফিসের নাম; ডাকঘরের নাম, গ্রাম হলে গ্রামের নাম বেশ স্পষ্ট করে লিখতে হবে।

পত্রের প্রথমে নিজের ঠিকানা (অপনা পতা) লিখতে হবে।

তার পরে প্রশস্তি এবং শিষ্টাচার (প্রশস্তি और शिष्टाचार)।

তার পরের অংশে পত্রের মূল ব্যক্তব্য (পত্র का मुख्य विषय)।

শেষে লেখকের নাম (লেখক का नाम)।

সর্ব শেষে প্রাপকের ঠিকানা (মিলনেবালে का पता)।

মাননীয় ব্যক্তিদের জ্ঞা—পুজনীয়, পরম পুজনীয়।

ছোট বা স্নেহভাজনদের—প্রিয়, স্নেহে।

চিঠির শেষে লেখকের সাক্ষরের উপরে লিখতে হবে—

মাননীয় ব্যক্তিগণের জ্ঞা—প্রণতঃ, আপনার স্নেহে।

ছোট বা স্নেহভাজনদের বেলায়—তোমার হিতাকাঙ্ক্ষী।

भिठादेक भुज्जेर भज्ज

वर्द्धमान

४ मार्च, १९८६

पुज्य पिताजी,

मैं यहाँ आनन्द से हूँ। मैं रोज विद्यालय जाता हूँ और ध्यान से पढ़ता हूँ। मेरी परीक्षा नजदीक है। इसलिए मैं ध्यान से पढ़ता हूँ। एक किताब मुझे बहुत जरूरी है। इसलिए मुझे कुछ रुपैया भेज देना। रमेश भी मेरे साथ विद्यालयमें जाता है।

मैं आशा करता हूँ आप शीघ्र ही हमसे मिलने आयेँगे।

आपका प्यारा पुत्र

पता

अमल

श्रीरवीन्द्रनाथ चौधुरी

१ विधान सरणी

कलकत्ता

वर्द्धमान

४ मार्च १९८२

पूजनीय बाबा,

आमि एखाने आनन्देई आछि। आमि प्रताह विद्यालये याई एवं मनोयोग दिये पढ़ि। आमार परीक्षा खूब निकट, सेज्ज आमि

মনোযোগ দিয়ে পড়ছি। একখনা বই আমার বিশেষ প্রয়োজন।
সেজন্য আমাকে কিছু টাকা পাঠাবেন। রমেশও আমার সঙ্গে
বিদ্যালয়ে যায়।

আশা করি আপনি শ্রীত্রয়ই আমাদের সঙ্গে সাক্ষাৎ করবেন।

আপনার শ্রিয় পুত্র
অমল

ঠিকানা
শ্রীরবীন্দ্রনাথ চৌধুরী
১, বিধান সরণী
কলিকাতা

পুত্রকে পিতার পত্র

দুর্গাপুর

১০, জানবরী ১৯৮৬

প্রিয় গোপাল,

কল তুম্হারা পত্র মিলা। তুম সব अच्छे हो जानकर खुशी हुई।
তুম ধ্যান সে পদো। শায়দ এক হপ্তা কে অন্তর চার রোজ কে लिए
হামারা छुट्टी मिडेगा। उस बहुत मै तুম্হারা किताब ले जाउंगा।

তুম্হারে बड़े भाइयों को चिट्ठी मिली। वे लोग अब अच्छी तरह

हैं। तुम अपने खान पान पर ध्यान रखो। पढ़ने में ध्यान दिया करो। सब समय यह ध्यान रखो कि हम एक विख्यात डाक्टर होंगे। कुछ रुपये पैसे की यदि आवश्यकता हो तो खबर भेजना। तुम सबको हमारा आशीर्वाद। पत्र का उत्तर शीघ्र देना।

तुम्हारे पिता

पता

श्रीमान गोपाल व्यानार्जी

ग्राम—बनगाँव

पो:—बनगाँव

जिला—२४ परगना

दुर्गापुर

१०, जाह्नगारी १२८२

प्रिय गोपाल,

काल तोमार पत्र पेयेछि, तोमरी सकले ভাল आह जेने आनन्दित हयेछि। तूमि मनोयोग दिये पड़। संभवतः एक सप्ताहের মধ্যে চার দিনের জন্ম আমার ছুটি হবে। সেই সময় তোমার বই নিয়ে যাবো।

তোমার বড় ভাইয়ের চিঠি পেয়েছি। ওরা সব ভালোই আছে। তুমি নিজের খাওয়া-দাওয়ার উপর মনোযোগ রাখবে। পড়াশোনায়

मन देवे । अब समय मने राखवे ये आमि एकजन विख्यात डाक्टर
हबो । किछु टाका पयसार दरकार हले खबर पाठिओ । तोमादेर
सबाइके आशीर्वाद, पत्रेर शीघ्र उत्तर दिओ ।

तोमार बाबा

ठिकाना

श्रीमान गोपाल ब्यानार्जी

ग्राम—बनर्गा

पोः—बनर्गा

जेल्ला—२४ परगणा

५

पुत्रेर पत्र

१०, महात्मा गांधी रोड

कलकत्ता-७

८, मई १९८६

पुजनीय पिताजी,

कल आपका पत्र मिला ।। रानु परीक्षा मे प्रथम हुआ सुनकर
बहुत खुशी हुई । कृपया बोलना मैं उसकी छवि को किताब ले जाऊंगा ।
हमारा कालेज अच्छी तरह चलता है । पढ़ाई भी अच्छी तरह होती
है । आप शुनकर खुशी होंगे कि मैं पश्चिम बंगाल फुटबाल टीम में
निर्वाचित होकर जून महिने में दिल्ली जाता हूँ ।

অব হুটেল কা খানা अच्छা দেতা हैं। मै भी जच्छी है। माताजी की तवियत कैसी है। माताजी और आपके चरणों में हमारा प्रणाम ! भाईयों और बहिनों को हमारा आशीर्वाद ।

शीघ्र आपलोगोंका कुशल भेज देना

आपका प्रिय पुत्र

अशोक

पता

श्रीराजेन्द्र कुमार घोष

ग्राम—सड़िया

ठाकुर—फाड़ग्राम

जिला—मेदिनीपुर

১০, মহাস্থা গাঙ্গী রোড

কলিকাতা-৭

৮ মে. ১৯৮৯

পূজনীয় পিতাজী,

কাল আপনার পত্র পেয়েছি। রানু পরীক্ষায় প্রথম হয়েছে শুনে খুশী হয়েছি। দয়া করে বলবেন আমি তার ছবির বই নিয়ে যাব। আমার কলেজ বেশ ভালভাবে চলছে। পড়াশোনাও ভালই হচ্ছে। আপনি শুনে খুশী হবেন যে, আমি পশ্চিম বাংলা ফুটবল দলে নির্বাচিত হয়ে জুন মাসে দিল্লী যাচ্ছি।

এখন হোটেলে খাওয়া ভালই দিচ্ছে। আমিও ভাল আছি।
মায়ের শরীর কেমন? মা ও আপনার চরণে আমার প্রণাম।
ভাইদের ও বোনদের আমার অশীর্বাদ।

শীঘ্রই আপনাদের কুশল জানাবেন।

আপনার প্রিয় পুত্র
অশোক

ঠিকানা

শ্রীরাভেন্দ্র কুমার ঘোষ

গ্রাম—সড্‌ডিয়া

পোঃ—ঝাড়গ্রাম

জিলা—মেদিনীপুর।

বন্ধুকে পত্র

৩৩০, রবীন্দ্র সরণী
কলকতা-৬

প্রিয় অনিল,

পূজা की छुट्टी समाप्त होने की है, लेकिन तुम्हारा एक भी पत्र न मिला। मैंने जो पत्र तुमको लिखा था, उसका जवाब भी नहीं मिला। मुझे चिन्ता हो है: तुम्हारी तबियत कैसी है।

दोस्त, मैं अपने बारे में लिख रहा हूँ कि मेरी छुट्टी बड़े मजे में होती। पहले तो सोचा था छुट्टी कैसे कटेगा।

लकिन मौका आगया । मामाजी को लड़की गीता को तुम जानते ही हो । उसकी बड़ा भाई अरुणको वनासमें शादी हुआ । इसलिए हमको बनारस जाना पड़ा । वहाँ एक हप्ता रहा था और खुब धुमा । विश्वेश्वर, अन्नपूर्णा की मन्दिर और मूर्ति दर्शन किया । बनारस में जितना दर्शनीय था सब देखकर कलकत्ता आया ।

कल सबेरे हम सब यहाँ लौट आये । चाचा और चाचीजी की मेरा प्रणाम और तुमको प्यार ।

पता

तुम्हारा

श्रीअनिल कुमार मिश्र

जयन्त

साकिम - बारासत

ढाकघर - बारासत

जिला—२४ परगणा

पश्चिम—बंगाल

७१०, ब्रवील्ल मरगी

कलिकाता-६

प्रिय अनिल,

पूजার छूटि শেষ হয়ে এলো । কিন্তু তোমার একটাও পত্র পেলাম না । আমি যে পত্র তোমাকে লিখেছিলাম, তার উত্তরও পাইনি । আমার চিন্তা হচ্ছে, তোমার শরীর কেমন আছে ?

বন্ধু, আমি নিজের দিক থেকে জানাচ্ছি যে, আমার ছুটি বেশ আনন্দেই কেটেছে। প্রথমে তো ভেবেছিলাম ছুটি কেমন করে কাটবে।

কিন্তু সুযোগ এসে গেল। আমার মেয়ে গীতাকে তো তুমি জানোই। তার বড় ভাই অরুণের বেনারসে বিয়ে হলো। এজন্য আমাকে বেনারস যেতে হয়েছিল। সেখানে এক সপ্তাহ ছিলাম এবং খুব ঘুরেছি। বিশ্বেশ্বর, অন্নপূর্ণার মন্দির ও মূর্তি দর্শন করেছি। বেনারসে যত দর্শনীয় ছিল, সব দেখে কলকাতা এসেছি।

কাল সকালে আমরা সব ফিরে এসেছি। কাকা ও কাকীমাকে আমার প্রণাম এবং তোমাকে ভালবাসা।

তোমার

অন্নপূর্ণা

ঠিকানা

শ্রীঅনিল কুমার মিত্র

সাং—বারাসত

পোঃ—বারাসত

জেলা—২৪ পরগণা (পশ্চিমবঙ্গ)

সমাপ্ত